

15 July 1999

หมายเลข	ภาษา...Yak....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1.	bing	เต็ม	เต็ม	full, filled
2.	ru' ra'	เต็มลูกดอก	เกสร, เกสรดอก	plenty (e.g. of leaves scattered (on the ground))
3.	mau	อา, นาสาว	อา (หญิง), น้า (หญิง)	parent's younger sister
4.	ping	ดอก, ดอกไม้	ดอก (ไม้)	flower, blossom
5.	pa'deay (ชิง)	เปรียบเทียบ, สัมผัส	เปรียบเทียบ, เปรียบเทียบ	compare
6.	pa'ist	กล้วย, กล้วย	กล้วย	banana
7.	(trik) go'g tay	เปียก, เปียก	และ	wet, slushy, watery
8.	taur	ขุด, ขุดดิน	ขุด	dig, dig up
9.	te:t	โยน, โยน	โยน	vagina
10.	pla' (tui)	ผลัก, ผลัก	ผลัก (มือ)	push away, push off
11.	ta'ng (dang) ta'ng	กระดก, สั่น, สั่น	กระดก (หาง)	wag, move
12.	trai (dang)	เก่ง	เก่ง	good at
13.	la'ng	ซ้าย, ขวา	ซ้าย	left (side, hand)
14.	guk	จิก, จิก	จิก	gore, attack with horns
15.	guk (pho), huk	แป้ง, แป้ง	แป้ง	flour, face powder
16.	-	แปรง, แปรง	แปรง (น.)	brush (n.)
17.	just (ka'tat, ka'tat)	บิด, บิดผ้า	บิด (ผ้า)	wring out clothes
18.	tut (dang, ~ la'ng)	ฟัน (ค) ตัด, ตัด	ฟัน (ค) ตัด (ค)	slash (v.)
19.	ka'tat (dang, kring)	ปัก, ปัก	ปัก (หลัก)	stick in, insert
20.	ka'tat	แบน, แบน	แบน	flat, level (of surface)
21.	ta'ng	แสงไฟ, แสงไฟ	ฉาย, ส่อง (ไฟ)	shine (flashlight)
22.	pen	ยิง, ยิงปืน	ยิง	shoot
23.	ja'ng	อา, อา	อา (หญิง)	cogon, grass used for thatching
24.	mau	ไหม, ปิ่น	ปิ่น (เงิน)	fine (v.)
25.	lian = wan, silver	เงิน	เงิน	money, silver

priat obzik = $\lambda \bar{\alpha} \bar{\nu} \bar{\alpha} \bar{\nu} \bar{\alpha}$ (λαβοναβιζον)
 priat kral = $\lambda \bar{\alpha} \bar{\nu} \bar{\alpha} \bar{\nu} \bar{\alpha} \bar{\nu} \bar{\alpha}$
 priat klael = $\lambda \bar{\alpha} \bar{\nu} \bar{\alpha} \bar{\nu} \bar{\alpha} \bar{\nu} \bar{\alpha}$ (λαβοναβιζον), $\lambda \bar{\alpha} \bar{\nu} \bar{\alpha} \bar{\nu} \bar{\alpha} \bar{\nu} \bar{\alpha}$

อัมมวาทนา

๕๕ มี

ในที่ดินที่...

๒๓ มี...

๘-๙ มี...

๑.๒๓...

๑๐๐...

๑๐๐...

๑๐๐...

๑๐๐...

๑๐๐...

๑๐๐...



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*

๑๐๐ ๑ ๑๐๐ ๑๐๐

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตากะกูมอญ- เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Vach.... (ตากะกูมอญ)	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
26.	prut = ทุบ, ทุบตี prut = ทุบตี, ทุบตี	ทุบ, ทุบตี, ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	strike, hit hard
27.	prat (prut) = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	นวด (ข้าว)	thresh (rice)
28.	krig = รั้ว	รั้ว, รั้วสวน	รั้ว (ล้อมสวนครัว)	fence around a vegetable garden
29.	guk ger = แห้ง	แห้ง, แห้งแล้ง	แห้งแล้ง	dry (of weather)
30.	mit = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	aunt
31.	ba (ba) = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	at
32.	laig (laig) = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	split (wood with an axe)
33.	ta' bul = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	birthmark
34.	par = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	fly (v.)
35.	pa' kaj = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	pen
36.	laig prat = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	sticks for threshing rice
37.	trut (trut) = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	return (home)
38.	krig (krig) = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	pound (post, stake, nail)
39.	jit = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	on, above
40.	tuik = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	head
41.	tram trp = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	beginning
42.	guk = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	lower abdomen
43.	ta' gon = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	kind of hemp
44.	biik = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	disappear, missing
45.	jaow = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	pulp or pith found in fruit
46.	ntog meik = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	rob, steal by force
47.	ke' ba' tuik = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	hold over one's head
48.	jit = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	use
49.	ba (ba) = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	carry, hold in one's arms
50.	buam = ทุบตี	ทุบ (ทุบ)	ทุบ (ทุบ)	potato, yam

baa, bwa = ทุบตี

buam ba' = ทุบตี

buam ba' = ทุบตี

buam ba' = ทุบตี

buam ba' = ทุบตี

buam ba' = ทุบตี

buam ba' = ทุบตี

buam ba' = ทุบตี

buam ba' = ทุบตี

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา. <i>Yak</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
51.	<i>fat</i>	อ้วน, หนั	อ้วน, หนั	fat
52.	<i>fat</i>	เป่า, เป่าแตร	เป่า <i>pay</i> (to blow)	blow (musical instrument)
53.	<i>fat</i>	กวาดเรือน, กวาด	กวาด	sweep
54.	<i>fat</i>	สี่	สี่	four
55.	<i>fat</i>	ลอบ, ไซ (เครื่องจับปลา)	ลอบ (ใช้จับปลา)	kind of fish trap
56.	<i>fat</i>	ปล่อย, ปล่อยไป	ปล่อย	release, let go
57.	<i>fat</i>	พัด, เป่า	พัด (ก.)	blow (wind), fan (v.)
58.	<i>fat</i>	ปัด (ฝุ่น)	ปัด (ฝุ่น, ฝุ่น)	brush off, dust (v.)
59.	<i>fat</i>	ยุ่ง (ผมยุ่ง)	ยุ่ง, ยุ่งเหยิง (ผม)	messy (of hair)
60.	<i>fat</i>	กะล (ไม้กะล)	กะล (ไม้)	wood used for signalling
61.	<i>fat</i>	กบ, กบ (ไม้)	กบ	knot
62.	<i>fat</i>	หลุม, หลุม	หลุม	pit, hole
63.	<i>fat</i>	โอบ, โอบ, เป่า	โอบ, โอบ	get a swelling
64.	<i>fat</i>	ลาก, ลาก (ขย, ขย)	ลาก (ขย, ขย)	pull up or out
65.	<i>fat</i>	พุ่ม, พุ่ม	พุ่ม, พุ่ม	bush, grove; clump
66.	<i>fat</i>	บวม, บวม, โอบ, โอบ	บวม, บวม, โอบ, โอบ	swell, bulge, protrude
67.	<i>fat</i>	บูด, อาหามบูด	บูด (อาหาร)	spoiled (of food)
68.	<i>fat</i>	เปลือง (เงิน)	เปลือง (เงิน)	waste, wasteful
69.	<i>fat</i>	แดด	แดด	sunshine, sunlight
70.	<i>fat</i>	ชงอก (ผมชงอก)	ชงอก (ผม)	gray (of hair)
71.	<i>fat</i>	สาม	สาม	three
72.	<i>fat</i>	แต่, แต่	แต่	but
73.	<i>fat</i>	ผลไม้	ผลไม้, ผลไม้	fruit
74.	<i>fat</i>	เค็ม	เค็ม	salty
75.	<i>fat</i>	บ้วนปาก	บ้วนปาก	rinse out the mouth

hiat ?

hpat = หั

trung = ทร

ja: = ยะ, ยะ

?ja: = ยะ, ยะ



ศูนย์อักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

pay = ยะ, ยะ

?pay = ยะ

หมายเลข	ภาษา <i>Yek</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
76.	<i>wet rok la: g. g. g.</i>	แก้ม , ปอยแก้ม	<i>wet rok la: g. g. g.</i> แก้ม (ม)	tufts or tresses of hair
77.	<i>ham (dak)</i>	อาบน้ำ	อาบน้ำ (น้ำ)	take a bath
78.	<i>da'rok (giaw)</i>	ขน	ขน	kapok fiber or wool
79.	<i>guyj</i>	หนอน, ยุง (ตัวง)	หนอน, ยุง	worm, caterpillar
80.	<i>praj (bit)</i>	พิษ (งู)	พิษ (งู)	poison, venom
81.	<i>lam (sa:)</i>	จาก (บุษบา)	จาก (บุษบา)	from
82.	<i>plag</i>	เปลี่ยน, แลกเปลี่ยน	เปลี่ยน, แลก, แลกเปลี่ยน	change, exchange
83.	<i>pay do: =</i>	แกล้ง, แกล้งแกล้ง	แกล้ง, แกล้ง	pretend, pick on, bully
84.	<i>mat k'raj. kmp.</i>	เที่ยง, ยามเที่ยง	เที่ยง	noon, midday
85.	-	สิสธ (มู)	สิสธ (มู)	Acacia catechu (Leguminosae)
86.	<i>kraj =</i>	เพลง	เพลง	song
87.	<i>da: k'raj</i>	โคลน, เป้นโคลน	โคลน, ตม	muddy place, mire
88.	<i>ba: =</i>	แพ, เรือแพ	แพ	raft
89.	<i>po'giaw</i>	แพด, ตม	แพด, แพทย์	medical doctor
90.	<i>krig</i>	ผัด, ผัด	ผัด, ผัด	pan fry
91.	<i>pa: k'raj</i>	ดัด, ดัด	ดัด (ทำให้ตรง)	bend (in order to straighten)
92.	<i>pa: k'raj</i>	ผัก	ผัก	vegetable
93.	<i>pa: k'raj</i>	พัก, เฝ้า	พัก	rest
94.	<i>ro'bau</i>	พัน (พันรอบ)	พัน (จำนวน)	thousand
95.	<i>(brk) war</i>	พัน, พันรอบ (ก.)	พัน (ก.)	wrap around, wind around
96.	<i>ta: k'raj</i>	บึง, บึง	บึง, บึง	pond
97.	<i>da'lo? bal</i>	เปลี่ยน, เปลี่ยน	เปลี่ยน (เอามาแทน)	change, replace
98.	<i>la: t</i>	ฟ้าแลบ, ฟ้าแลบ	ฟ้าแลบ	flash (lightning)
99.	<i>(fo:da) ke? (k'raj)</i>	ฝาก, ฝาก	ฝาก (ของ)	leave something in t care of someone
100.	<i>daj: da:</i>	นุ่ง, สวม, ใส่ (เสื้อ)	สวมใส่	put on, wear

daj: muk = ...
daj: ka'la? ba: = ...
daj: la: = ...
ka'la? la: tuck = ...
daj: k'raj = ...
daj: g'raj = ...
da: ye: = ...
daj: k'raj = ...
daj: k'raj = ...

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
101.	<i>prut</i>	กระเพาะ	กระเพาะ	stomach(organ)
102.	<i>pa'liat (bal)</i>	สวน, สวน (ทาง)	สวน (ทาง)	pass (opposite direction)
103.	<i>tuag = cuon</i>	กระด้ง	กระด้ง	large, flat, round bamboo tray
104.	<i>muat</i>	เชือก, หนังสือก	เชือก(ทำด้วยหนังควาย)	rope (made of buffalo hide)
105.	<i>pling</i>	ฟ้า	ฟ้า	sky
106.	<i>buat (ye:)</i>	ภาษา	ภาษา	language
107.	<i>bat</i>	ขี้เถ้า	ขี้เถ้า	ashes
108.	<i>bat</i>	โพรง, ร่อง	โพรง, ร่อง	cavity, hole, opening, crack
109.	<i>bat</i>	เกลือ	เกลือ	salt
110.	<i>bat</i>	ฟ้อง	ฟ้อง	accuse, sue
111.	<i>bat</i>	โปรย, หว่าน, หอม	โปรย, หว่าน, หอม	strew, scatter, sow, sprinkle
112.	<i>ka'lo</i>	หัวใจ	หัวใจ, ใจ	heart, mind
113.	<i>bram (bal)</i>	เจต, เจตเจต (กัน)	เจต, เจตเจต (กัน)	come across (unexpectedly)
114.	<i>trah ka'mak</i>	ผง, ฝุ่น	ผง, ฝุ่น	dust, dirt particles
115.	<i>ka'mam</i>	ตูม (ดอก)	ตูม (ดอก)	be in bud
116.	<i>ma'gaj tet blak</i>	พ่อค้า	พ่อค้า	merchant
117.	<i>plak (tuk)</i>	โผล่, โผล่ (หัว)	โผล่ (หัว)	emerge, come up, come out
118.	<i>tau</i>	พบ, เห็น, มองเห็น	พบ, เห็น, มองเห็น	meet, find, see
119.	<i>(?luq) prut</i>	ผุ, เน่า	ผุ	decayed, rotten
120.	<i>pa'liat</i>	หอม, หอม	หอม (กุย)	fragrant, sweet-smelling
121.	<i>sa'gar</i>	กลอง	กลอง	drum
122.	<i>plij t'gak</i>	หมากพลู (ผลไม้)	หมากพลู (ผลไม้)	hog plum, olive
123.	<i>sum te:m</i>	ฝูง (สัตว์)	ฝูง (นก, ไก่, ห่าน)	crowd, group, flock
124.	<i>ko'bat</i>	พึ่ง	พึ่ง	depend on (for help)
125.	<i>me</i>	ขน, ขน	ขน	rash, goose flesh

ka'tuol = tuol (ผลไม้)

(*) $pa:j = mc$
 $\underline{pa}a:j = \text{time}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. <i>paik</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
126.	<i>me:kh</i>	โตย , ราว	ใหญ่, โด	big, large
127.	<i>pa'sa: (təp. tray.)</i>	ภ , ชุก	ก. ชุก	loom
128.	<i>pa'ra:n. lo:n. kra. sa'ny</i>	เลอว , ตำนาน, นิทาน	เรื่อง, ตำนาน, นิทาน	legend, story, tale
129.	<i>klak ~ gax</i>	ท้อง, ไส้พุง, พุง	ท้อง, พุง	stomach, belly
130.	<i>ipak ?lə:g. ~</i>	ล้ม, (ล้มก, ถมไม้)	ล้ม(ล้มไม้, พลิก)	topple over (of tree pole)
131.	<i>tjə:l. / tjə:l</i>	พายุ	พายุ	storm
132.	<i>prait. mat</i>	ตาสาบ (โรคตา)	กุ้งยิง (โรคตา)	sty (inflammation of the eye)
133.	<i>sa:k. bə:n =</i>	หนวด, เล็บ	หนวด	mustache, beard, whiskers
134.	<i>bo'ke. ~</i>	กอง(ก) กองไฟ	กอง (ก.)	pile up
135.	<i>pa'mu: me:k</i>	เชือก, (เชือกมัด)	เชือก (ชนิดเส้นใหญ่)	thick rope
136.	<i>sa'pik =</i>	สิ่ว	สิ่ว	chisel (n.)
137.	<i>prak</i>	กระเจียว, ดอกกระเจียว	กระเจียว (ดอก)	turmeric curcuma (flower)
138.	<i>gax. pa:n</i>	น้ำย่อย(ในลำไส้เล็ก)	น้ำย่อย (ในลำไส้เล็ก)	gastric juice in
139.	<i>to'ke. ~</i>	ไขว้, ข้าม, ทั่ว	ไขว้, ข้าม	cattle's intestines cross(legs), place across, over
140.	<i>pa'gax. ~</i>	พา, อหิวา (โรค)	พา, อหิวา (โรค)	cholera, plague
141.	<i>sa'ma:g. ~</i>	ถาด	ถาด	pedestal tray
142.	<i>paik</i>	ละเมอ, เผลอ	ละเมอ	talk in one's sleep
143.	<i>pa:k. kə:g</i>	สับ	สับ	chop into small pieces
144.	<i>la:n. ~</i>	มม (มมตา)	มม (ตา)	open one's eyes
145.	<i>ma'gax. ~</i>	นายพราน	พราน	hunter
146.	<i>to'el</i>	ส่องไฟส่อง	ส่อง (ไฟ, โด)	shine a light (at)
147.	<i>ka'ba: ~</i>	จระเข้	จระเข้	crocodile
148.	<i>te'ag. ~</i>	พาดบ่า, พาด	พาดบ่า	wear over the shoulder
149.	<i>pa'j. ~</i>	เรือพาย(น) พาย (ก)	พาย, พาย (น. ก.)	row, paddle (n., v.)
150.	<i>ta'ma: ~</i>	รีบ, รีบร้อน, ฝ่า	รีบ	hurry, hasten

law dɔ:j law

law dɔ:j buaɐ

law dɔ

jo:ʔ = ๔'



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

law: = ๔๐๐

law:ʔ = ๔๐๐๐

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษากระดุมทอง- เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
51.	chay say, gah	อิ่ม	อิ่ม	full (from eating)
52.		ไพ่	ไพ่	playing cards
53.	khom (Lo)	ไฟฉาย	ไฟฉาย	flashlight
54.	ply mae?	แตงกวา, แตงกวา	ฟักทอง	pumpkin
55.		เพลา	เพลา	axle, shaft
56.	blay	ใบชา (ใบชา) ^{ใบชา}	กะเพรา (พืช)	basil (seasoning herb)
57.	plak. (guj. j. j. t.)	สูบ (สูบบุหรี่)	พ่น (ควันบุหรี่)	blow (cigarette smoke)
58.	plab. ka'da	ไล่, ขับไล่	ไล่, ขับไล่	chase after, chase away
59.	blat (raok)	งา (งา)	งา (งาช้าง)	tusk, ivory
60.	gap (p. t.)	พอ (มี, พอ)	พอ (มี, แล้ว)	enough, sufficient
61.	ga, ka, ka, ka	ถ้า, ถ้าว่า, ถ้าหาก	ถ้า, หาก	if
62.	so'pu? = wabarat	ช่อ, ช่อ (ดอกไม้)	ช่อ, ช่อ (ดอกไม้, ผลไม้)	bunch, cluster
63.	pa'dug	บวม, บวม (ในช่อง)	พอง (เกิดจากการเสียดสี)	blistered, swollen (from friction)
64.	sa'ny (bal)	พ่วง (รถ, เรือ)	พ่วง (รถ, เรือ)	connect (vehicle, vessel)
65.	hyan (hian)	พร้อม, พร้อม	พร้อม	ready, complete
66.	da'j buar	ยินยอม, ยอมรับ, ยอม	ยินยอม, ยอมรับ	consent, agree
67.	tiak h'p = กล้วย	ถัก, ถักเชือก, ถัก	ถัก (เชือก, กล้วย)	braid, plait (hair, rope)
68.	just h'p = กล้วย	บิด, บิด, บิด	บิด (หัว, แขน, ขา)	twist
69.	h'ch	นอน	นอน	lie down
70.	da? (da?)	ไม่, ไม่	ไม่, ไม่	not, don't
71.	(h'ch) grip. (h'ch)	หนีบ	หนีบ (นิ้ว)	pinch
72.	ne?	น้อย, น้อย, น้อย	นิด, นิดเดียว, นิดหน่อย	little (quantity), few
73.	tiang (ka'tat)	ใส่ (ใส่, ใส่)	ห่ม (ผ้า)	wear sash (woman's way)
74.	h'j. t	ยาสูบ	บุหรี่	cigarette
75.	ka'mam (p. t.)	พับปาก	พับ (ปาก)	fold one's lips inward compressing them

ka'mam buar = กล้วย

ha buar = กล้วย!

ko ke:ŋ ka: = กอเข่ง

so:j ka: = สอจ

ʔja'ho:m ka: = จ้าโฮม

be: = เบ

2be: = เบ๒



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

กย.เลข	ภาษา...Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
201.	da: gjet - ๑๑๑๑	๑๑๑๑ = ๑๑๑๑ บะ , สบายาม, ๑๑๑๑	๑๑๑๑	make a pledge or vow
202.		๑๑๑๑ , ๑๑๑๑๑๑	๑๑๑๑	cushion
203.	luk (pue: g) luk (vick ๑๑๑๑)	๑๑๑๑ (๑๑๑๑, ๑๑๑๑, ๑๑๑๑)	๑๑๑๑ (๑๑๑๑, ๑๑๑๑, ๑๑๑๑)	pull out, pull up
204.	bun	๑๑๑๑ , ๑๑๑๑๑	๑๑๑๑	hold in the mouth
205.	tree gual	๑๑๑๑๑, ๑๑๑๑๑๑, ๑๑๑๑๑๑	๑๑๑๑๑	fish with a casting net
206.	blag	๑๑๑๑๑ (๑๑๑)	๑๑๑๑๑ (๑๑๑)	sweet basil (seasoning herb)
207.	lun	๑๑๑๑ , ๑๑๑๑	๑๑๑๑	open, turn on
208.	g-r k-r k-r k-r k-r	๑๑๑๑๑ (๑๑๑)	๑๑๑๑ (๑๑๑)	hump on cattle's necks
209.	ka'ke	๑๑๑๑๑	๑๑๑๑๑	padlock, fixed lock
210.	(ka'ke) ka'ke (๑๑๑๑)	๑๑๑๑ , ๑๑๑๑๑๑๑	๑๑๑๑ , ๑๑๑๑๑๑	hit or bounce with the head
211.	ka't (๑๑๑๑)	๑๑๑๑ (๑๑๑๑, ๑๑๑๑)	๑๑๑๑ (๑๑๑๑, ๑๑๑๑)	pierce, prick
212.	(ka'ke) bre	๑๑๑๑ , ๑๑๑๑ (๑๑๑)	๑๑๑๑ (๑๑๑๑, ๑๑๑)	cut (one's hand) by (a knife)
213.	(ka'ke) lap	๑๑๑๑ , ๑๑๑๑๑๑๑	๑๑๑๑ (๑๑๑)	sharp-edged (adj.)
214.	ple (ka'ke)	๑๑๑๑ , ๑๑๑๑๑	๑๑๑๑ (๑๑๑๑๑๑)	sharp edge (of a knife)
215.	gah = ka'ke	๑๑๑ (๑๑๑๑, ๑๑๑๑)	๑๑๑ (๑๑๑๑, ๑๑๑)	able, can
216.	(๑๑๑๑) ka'ke	๑๑๑ , ๑๑๑๑	๑๑๑ (๑๑๑)	burst into flames
217.	prug dal	๑๑๑๑๑ , ๑๑๑๑๑๑๑ ๑๑๑๑๑	๑๑๑ (๑๑๑๑๑๑๑๑๑๑๑)	large edible tuber
218.	ka'ke (๑๑๑๑๑๑๑๑)	๑๑๑๑๑, ๑๑๑๑๑๑๑, ๑๑๑๑๑	๑๑๑	burn, cremate
219.	trah prah	๑๑๑๑๑ ka'ke ka'ke = ๑๑๑๑๑๑๑๑	๑๑๑๑๑๑๑	termite mound
220.		๑๑๑ , ๑๑๑๑๑	๑๑๑	lotus
221.	sauj	๑๑๑	๑๑๑	spoon
222.	bra	๑๑๑	๑๑๑	loop, snare, noose
223.	bul (๑๑๑๑)	๑๑๑ (๑๑๑๑๑๑)	๑๑๑	drunk (from alcohol)
224.	gar	๑๑๑๑	๑๑๑๑	hill, mountain
225.	bar	๑๑๑	๑๑๑	two

$t_{\text{uay}} / t_{\text{wag}} = \text{unótá}$

$t_{\text{uay}} / t_{\text{wag}} = \text{unótá}$

$t_{\text{uay}} / t_{\text{wag}} = \text{unótá}$ / ๗- /

$t_{\text{uay}} / t_{\text{wag}} = \text{unótá}$ / ๗- /



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Yuki....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
226.	dak naj = Xe Kong. dak with = Xe Kambou wag. dak = สะอึก	dak ~ น = หัก ... ຮອງ , ສ້ອຍ, ຕະຄອງ	คลอง, ห้วย	canal, small stream
227.	Lek	ສະຫວາງ - ແຈງ	สว่าง	bright, lighted, dawn
228.	le'pau (thog)	กึ่ง, ภาวะเปีย, เปียปาน	กระสอบ	bag of coarse weave
229.	buak = กล้วยเครือ	ແປງເຫລົາ : ປອກ, ສາໂລ້ງ ກຸງ = ມູງແລກ ສາໂລ້ງ	สาโร่ง ປອກ (ผลไม้, ผัก)	yeast used for making whisky
230.	lok (priat) = กล้วยเครือ	ຂາວ (สี...)	ขาว	peel (fruit, vegetable)
231.	bak	ຂາມ (ไฟลาม, ไฟลามป่า)	ลาม (ไฟ)	white
232.	tu. team. kraj	ຫາ, (ຂອກຫາ)	หา	spread (as a fire)
233.	2day	จิม (จิมน้ำ)	จม (น้ำ, ดิน)	seek, look for, find
234.	lam	ดำ (ดำน้ำ)	ดำ (น้ำ)	sink, submerged
235.	h'at (dak)	ແຫລມ (ປາກແຫລມ)	แหลม	dive (into water)
236.	h'at	ສົວ	สี	pointed
237.	muat	ຕ່າງ (ຜັກຕ່າງ)	คำตึง (ผัก)	pimple
238.	-	ລ້ຽວຍ, ຮ້ານ	รวย	gourd with small red fruit
239.	mek huan/huan	ແຮງ (นกก)	แร้ง (นก)	rich
240.	-	ກຸ້ມ, ກະກຸ້ມ	เตรียม, ละครเตรียม	vulture
241.	le'nak	ແກ ສ້ອມ ສ້ອມແຈມ, ແປ	แก้, ซ่อม, ซ่อมแซม	prepare
242.	na?	ຈັດແຈງ, ກັບມື	จัด, เก็บ	mend, repair
243.	h'pau. le'	ກົງ (ກວດ) ກົງ ກົງ = ກົງ	กลิ้ง (ลูก)	arrange, put (thing in the place)
244.	to'plam (to'gri)	ຄວັນ ຂອບນ້ຳ	ควัน, ไอน้ำ	roll along the ground
245.	puj. pu. h'ul dak	ລັບ, ຝັນ (ລ.มด)	ลับ (มีด)	smoke, vapour
246.	to'k to'gri. s'ol (mak)	ສະຕັງ ກະດັງ roq piw = ກະຕິງ ກະຕິງ	ปลิด, เค็ด (ผลไม้, ก้าน)	sharpen (a knife)
247.	ky. roig = ກະຕິງ	ມີດ	มีด	bell
248.	le'pau, ket (mak)	ແມ (..ແມສັດ)	แม่ (สัตว์)	pinch, pick off
249.	k'ne', prai, robat = ກະຕິງ			knife
250.	lok pi = ກະຕິງ			mother (of animals)

lok ka'lok = ມູງກະຕິງ
lok krian = ມູງກະຕິງ
lok gay = ມູງກະຕິງ

⊗ sat = สด (v.)

sapat = สด (อว.)

⊗ prat = ป, ปราบ (ตบตี)

parnat = ปน

ɿja: = แฉก

ɿjan = จัก (จก)

ɿjar = จัก

ɿjav = จัก (?)

ɿje:r = จี (จก)

la:j ti: = แฉก

หมายเลข	ภาษา <i>Yach</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
251.	<i>dak mek</i>	แม่น้ำ	แม่น้ำ	river
252.	<i>sa'tag; kó'li' bɔg</i>	หางนก (... ไก่)	หางนก, เหนียง (~ ไก่)	cock's comb, comb-like appendage below the ^{body}
253.	<i>toog (saj)</i>	ต้ม	นึ่ง	steam (v.)
254.	<i>ne-n</i>	แม่	แม่	mother
255.	<i>ne-n. ba-n</i>	พ่อแม่	พ่อแม่	parent
256.	-	ต้ม (ไก่)	ต้ม (ไก่)	gallstone, kidney stone
257.	<i>pa'neh</i>	ปลุก (ปลุกให้ตื่นนอน)	ปลุก	wake (someone up)
258.	<i>sal sak</i>	ขยะ	ขยะ	garbage, rubbish
259.	<i>'yag (bal)</i>	มอง, มองดู, ดู	ดู, มองดู, ดูแล	look, look at, watch
260.	<i>si'bin; loy</i>	กิ่ง	กิ่ง	twig, branch
261.	<i>da' (dit)</i>	ใช่ (ใช่)	ใช่	Yes, (it is)
262.	<i>dag (su)</i>	กำแพง	กำแพง	wall
263.	<i>ma'gaj. kha'ov</i>	กัมพูชา, เขมร	เขมร	Cambodian, Khmer
264.	<i>la'g. nar</i>	ข้างหน้า	ข้างหน้า	in front of
265.	<i>sat lo'g. pe: sa'pat</i>	มัด (น.)	มัด (น.)	clf. for bundles
266.	<i>mat</i>	ตา	ตา	eye
267.	<i>du:t</i>	จริง, แน่, แน่	จริง, แน่, แน่	really, for sure
268.	<i>pa'dar. mat</i>	ตา (น.)	ตา (น.)	have a dizzy spell
269.	<i>zjav. kha'ov; jjav. o: o</i>	รัก	รัก	love
270.	<i>pa'no' (wen ta); sak</i>	สร้อย, สร้อย, สร้อย	สร้อย, สร้อย, สร้อย	put on, wear (glass, necklace, ring)
271.	<i>gun prag</i>	แข็งแรง, แข็งแรง	แข็งแรง, แข็งแรง	strong, stable, firm
272.	<i>mat ta'gaj. kó'liap</i>	ตาตะวันออก (ต.)	ตาตะวันออก (ต.)	the west
273.	<i>to'brar. f. ta'huar</i>	ปัด	ปัด	blown by the wind
274.	<i>'jex = ... (jax = ...)</i>	แผ่, แผ่	แผ่, แผ่	'spread out, open up
275.	<i>'log. par'rot (prat)</i>	แส, โขว	แส, โขว	whip, switch, rod

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
276.	<i>seit hjiat seit kack =</i> <i>kak dog</i>	<i>seit hjiat seit kack =</i> หมาจิ้งจอก (หมา) <i>kack dog</i> หมาจิ้งจอก (หมา)	<i>seit hjiat seit kack =</i> หมาจิ้งจอก (หมา)	mumps
277.	-	มีดจ่า, จ่า	จ่า, จ่า	mortgage, pawn
278.	<i>1. (8)</i> <i>gag. nak. gag. troel</i>	กำลัว (น.) พลัง	กำลัว (น.) เจริญ	strength, power, energy
279.	<i>dag</i>	กำลัว (น. เจริญ)	กำลัว (น. เจริญ)	progressive adverb
280.	<i>sa: buar</i>	ปรึกษา, ท้า	ปรึกษา, ท้า	discuss, consult
281.	<i>gial</i>	แห (ถาแห)	แห	cast net
282.	-	พาเอา, พาเอา	พาเอา (พาเอา)	set (of things)
283.	<i>kia:k / kja:k =</i> <i>Sawone</i> <i>kia:k kck kja:k kja:k</i>	<i>kia:k / kja:k =</i> <i>Sawone</i> ผี, จันตาริ <i>ban kia:k =</i> <i>Sawone</i>	ผี, จันตาริ	spirit, ghost
284.	<i>hr? tka?</i>	สิ่งของ, ของ, เครื่องใช้	สิ่งของ, ของ, เครื่องใช้	thing, things
285.	<i>sa'lang</i>	ไหล่, บ่าไหล่	ไหล่, บ่า	shoulder, tip of the shoulder
286.	<i>lay</i>	หนอน, ด้วงหนอน	หนอน (เกิดจากแมลงวัน)	maggot
287.	-	ไหว, นัยไหว	ไหว	a way to show respect
288.	<i>lu:n blk</i>	ตัวทอย	ตัวทอย	firefly
289.	<i>ak sang</i>	แมลงปอ	แมลงปอ	dragonfly
290.	<i>pa:jim</i>	หมอดู, หมอ	หมอดู	fortune-teller
291.	-	กล้า (ไม่, ต้นกล้า)	กล้า (ไม่, ต้นกล้า)	seedlings
292.	<i>li: bal</i>	ทัก, ทักทาย	ทัก, ทักทาย	greet, address, speak to
293.	<i>ka</i>	ถาม, จักถาม	ถาม, จักถาม	ask, question (v.)
294.	<i>moil jst</i>	ทวง (ไม่, ทวง)	ทวง (ไม่, ทวง)	ask for something (borrowed)
295.	<i>ak prag</i>	บ่อน้ำ	บ่อน้ำ	well (n.)
296.	<i>blat =</i> <i>พริก</i> <i>กวน</i> <i>พริก</i>	พริก, กวนพริก	พริก, กวนพริก	turn over
297.	<i>gag. new. ka: tja</i>	ประจำเดือน, ประจำ	ประจำเดือน, ประจำ	menstruation
298.	<i>bua</i>	หมอบ, หมอบ	หมอบ	crouch, prostrate oneself
299.	<i>dup (ka: su:)</i>	มุง (หลังคา)	มุง (หลังคา)	roof (v.)
300.	<i>gpa:</i>	ฝัน	ฝัน (ก.)	dream (v.)

๗๒ หรา: (13)
 ๗๒ ๒๒ (14)
 ๗๒ ๒๒ = ๒๒ (15)
 ๗๒ ๒๒ = (16)
 ๗๒ ๒๒ = (17)
 ๗๒ ๒๒ = (18)
 ๗๒ ๒๒ = (19)
 ๗๒ ๒๒ = (20)

๒๒ ๒๒
 ๒๒ ๒๒
 ๒๒ ๒๒
 ๒๒ ๒๒
 ๒๒ ๒๒
 ๒๒ ๒๒
 ๒๒ ๒๒



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา...Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
301.	lag tuch (มอญ)	โต (ตักโต)	โต (ทิศ)	the south
302.	kruey sa'laig	กระดูกปลา	กระดูก	scapula, shoulder blade
303.	ta'pen	ตาม	วิ่ง, เดิน	run
304.	tau jal	ไปมา (...ผู้ขาย)	หนีตาม	elope with
305.		บิน, เล่นว่าว	ชักว่าว, เล่นว่าว	fly a kite
306.	teak keng plai kiam teak	งอก (เมล็ดงอก)	งอก (เมล็ดพืช)	germinate, plant (seeds)
307.	ke' sa' ka	ปลาตากแห้ง	ปลาร้า	preserved fish
308.	gaj dol	มะยม	มะยม	tomorrow
309.	-	ส้ม	ส้ม (พืช)	tree having olive-like fruit
310.	maut (sa'kar)	บิ (บิ)	บิ (น.)	gall, bile
311.	plaj kham (Lao)	ขี้เฒ่า	ขี้เฒ่า	tamarind
312.	re: hu = เรียว	เรียบ, เรียบ	เรียบ, เรียบ	smooth, level, even
313.	?la: g. bak pi: w	ปัก (ปัก)	ปัก (ปัก)	(buffalo) stake
314.	pro: t (sa: j)	ปั้น (ปั้น)	ปั้น (ปั้น)	form (sticky rice) in a lump or ball
315.	ju: r = ร	ฟื้น, ฟื้น	ฟื้น	recover, return to normal
316.	hraj	ไม้กวาด	ไม้กวาด	broom
317.	pro: k bak	พอง (พอง)	พอง (พอง)	blown up (with air)
318.	kiak mo: k	เงา	เงา	puffed up shadow
319.	ma: j	ไล่, ไล่	ไล่	chicken louse
320.	suk mak	สกปรก, เปื้อน, เปื้อน	สกปรก, เปื้อน, เปื้อน	dirty, stained, filth
321.	bru: ? (je: liam)	ชั่ว, ชั่ว	ชั่ว, ชั่ว	bad, ugly looking
322.	sa'nat	ปืน	ปืน	gun
323.	ka: / ka: 70y	ข่า	ข่า	galangal
324.	ka' mod dok (~ sa' bu)	ฟอง, ฟอง	ฟอง	foam, bubbles
325.	pho: vot	ข้าวเม่า	ข้าวเม่า	pounded flat, immature rice


 {
 teak kait = ขนุน
 ge: k braj = ขมิ้น
 mu: r = มะม่วง
 }
 mi' pak = มะพร้าว
 ka' lek = ขมิ้น, ขมิ้น, ขมิ้น, ขมิ้น, ขมิ้น, ขมิ้น, ขมิ้น, ขมิ้น

⊛
Pronouns

$\text{ja} = \text{ฉัน}$ $\text{ja} = \text{เขา/เธอ}$ $\text{ja} = \text{เขา/เธอ}$
 $\text{maj} = \text{เรา}$ $\text{ja} = \text{เขา/เธอ}$
 $\text{ja} = \text{he, she, it}$
 $\text{ja} = \text{they}$

$\text{ja} = \text{เขา/เธอ}$

$\text{ja} = \text{เขา/เธอ}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
326.	-	ຍອບເສື້ອຄູມ, ດອກເສື້ອຄູມ	ชายกาย, ชู้	frayed, unraveled end, tassels
327.	<i>ka:k ka'lah</i> ≠ <i>ka:k ka'lah</i>	ຫນຸ່ມ, ໂສດ (ชาย...)	หนุ่ม, โสด (ชาย~)	young, single(of men)
328.	<i>da:k nu:</i>	ນ້ຳໜອງ (จากบาดแผล)	น้ำหนอง (จากแผล)	pus
329.	<i>ʔa:k ma'gaj thaj</i>	ຜູ້, ພວກ, ຈາວ <i>ma'gaj</i> <i>ku:k = ກູ້</i>	ผู้, พวก, ช่าง	person, people (specific group)
330.	<i>(ma'gaj) tae:p</i>	บ้า	บ้า	insane, mad
331.	<i>ka:k</i>	ຫໍ່, ຫມັກ	ห่อ (ใช้ผ้าหรือใบไม้)	bundle of sth. wrapped in cloth or leaf
332.	<i>sa:j ʔa:k/ʔa:k sa:</i>	<i>da:k yu:t = ດັກຈາກໂພດ</i> ຈາຍຄຳ	ชายคา	eaves
333.	<i>ba:w</i>	ພໍ່	พ่อ, บิดา	father
334.	<i>ta:</i> ≠ <i>ja:</i> <i>ma'gaj</i>	ພໍ່ເຈົ້າ, ພໍ່ຕາ	พ่อตา	father-in-law
335.	<i>ta:</i> ≠ <i>ja:</i> <i>ma'gaj</i>	ພໍ່ຍ່າ, ພໍ່ຍ່ວ	พ่อยี่	father-in-law
336.	-	ງອນ ງອນຄັນ	ทุย(หัว~)	elongated (the back of one's head)
337.	<i>(ma'gaj) ka'nat ka'nat</i>	ຫລັບ ໂລນາ ຢາກໄດ້	ตะโพน, โลง, งก	greedy
338.	<i>sa:j pu'gaj ka'nat</i>	ຂອງຫລວງ	ข้าวหลวง	roasted sticky rice
339.	<i>ka'nat</i>	ກູ້ວາ ຫລື ຫລວງ ມັດ <i>ka'nat = ຫລວງ</i>	กุ่ม, กุ่ม	stuffed in bamboo
340.	<i>ta:k ma'gaj sa'la:</i>	<i>sa'nat. ble:g = ສາດ = ສາດ</i>	<i>sa'nat. ba:k. sa:</i>	ant name
341.	<i>ra:m</i>	ຫວັງ	หวัง	expect
342.	<i>ma:n (Lao)</i>	ຫມົບ, ສິບພັນ	หมื่น	ten thousand
343.	<i>ma:ag (Lao)</i>	ເມືອງ, ນະຄອນ <i>bo: la: braj</i> <i>bu:t = ບຸນ</i>	เมือง, นคร	town, city
344.	<i>(ka:n ne?) na:</i>	ຄານ (ເຄັກ...) = ຄຳໄກ່ <i>to: la: ba:t</i>	คาน(เหล็ก~)	crawl
345.	<i>ma'kua (Lao)</i>	ຫມາກເຄືອ	มะเกลือ (พืช)	ebony
346.	<i>me:k du:t = ສົມທົບ</i>	ຂົວໃຫຍ່ ໃຫຍ່ຫລວງ	เขื่อง, ไผ่โต	rather large, mature
347.	<i>ma'phua:ng (Lao)</i>	ຫມາກເຟືອງ	มะเฟือง (พืช)	cucumber tree (Averrhoa carambola) (Geraniaceae)
348.	<i>mo:k</i> <i>tram mo:k = ກູ້</i> <i>sa:k mo:k = ກູ້</i>	จมูก (จมูก)	จมูก	nose
349.	<i>mat mo:k (Lao)</i>	ຫມາ, ຫມາດາ	หน้า, หน้าตา	face(n.), looks
350.	<i>ma:ag</i>	ມ້າ	มุ้ง	mosquito net

ເຈັ/ ຫຼ້າງ = ກວາດ, ໄລ່ກວາດ

ເຢງ = ຍິງ, ກວຍ, (ວີ) ຂລອກ

ຫກຮັງ = ອົງ, ກອມ, (ວີ) ຂລອກ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

15

หมายเลข	ภาษา Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
351.	da' law lo: ve?	เมื่อ , ตอน	เมื่อ , ตอน	when, while, period (of time)
352.	phap	สมุด	สมุด	notebook
353.	krak	โกรธ , โกรธ	โกรธ , โกรธ	angry, furious
354.	mat	เข้า (เข้าใน)	เข้า	enter
355.	pual (h'p'ut, ~ kar)	ม้วน ถม ม้วน -	ม้วน , ม้วน	roll up, coil up
356.	je:~y ra?	ปวดอาเจียน , ปวดท้อง	คลื่นไส้	nauseous, queasy
357.	da' wa:~t = eom (eom t'at)	นุ่ม , นุ่ม , อ่อน	นิ่ม , นุ่ม , อ่อน	soft, cushiony, spongy
358.	wa' j'aj. tam' luat	ตำรวจ	ตำรวจ	police, policeman
359.	dray	งูมอสม	พังพอน	mongoose
360.	ntuk	ถ่านไฟ	ถ่านไฟ (วิธีปรุงอาหาร)	place (food) in the ho coals of a fire
361.	(tek) bret traw ka	เบ็ด (ปลา) pray = catch (ปลิง = suck)	เบ็ด (ควายขาว)	poison (v.)
362.	je:~? lo:~n = t'at	ยุ่งยาก , ยุ่งยาก	ยุ่ง (งาน ~) , ยุ่งเกี่ยว	entangled, evolved, be a nuisance
363.	la' ba:~g	ม้าม	ม้าม	spleen
364.	pot (tek. ka. t'ay)	ปั้น	ปั้น	mold (dirt, clay)
365.	-	ผักดอง	ผักดอง	kind of vegetable (normally pickled)
366.	(k'at) j'it'at	เวลา , น	เวลา , น	time (n., clf.)
367.	ka:~n pa' tu:~j = t'at (t'at t'at t'at)	กำหมา ka:~n ka' ma:~j =	กำหมา (t'at t'at t'at) คำพรา (ไม่มีพอบีแม่)	orphaned
368.	(ka:~n) k'he:	ดวงจันทร์ , ดวงจันทร์	พระจันทร์ , ดวงจันทร์	moon
369.	tu:~n / tu:~j	ฝน , ฝนตก	ฝน , ฝนตก	rain (n., v.)
370.	vat ta' raj	พระอาทิตย์ , ตะวัน	พระอาทิตย์ , ตะวัน	sun
371.	jo:~? j'it'at jo:~? ka' t'at	นิ่ง (ไม่เคลื่อนไหว)	นิ่ง (ไม่เคลื่อนไหว)	still, motionless
372.	ma:~n	แมว	แมว	cat
373.	to' ma:~n = eom	ตอม (แมลง)	ตอม (แมลง)	flea
374.	ju:~n	เรา , พวกเรา	เรา	we, us
375.	bu:~n (je:~t)	คำ , ถ้อยคำ	คำ , ถ้อยคำ	words, utterance, speech

dug du:ɐ = กล้วยไม้



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. <i>Yach...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
376.	-	กำโล	กำโล	benefit, profit
377.	<i>de sam</i> = <i>de sam</i>	เด็มา จอเอาตมด	เหมา	buy of sell as a whole
378.	<i>ta'k</i> = <i>ta'k</i>	ตา-ก. <i>ta'k</i> / <i>ta'k</i> = <i>ta'k</i>	ค้าย	thread
379.	<i>bres lap</i>	บาดี้ , บาดย	บาด	wound, cut
380.	<i>lam ju</i> = <i>lam ju</i>	ลามโต , ลามจู	ลามโต , ลามจู	hand (v.), pass
381.	<i>lay. teh</i>	ลายถึ , ยิงถึ	<i>lay. teh</i> = <i>lay. teh</i>	fine particles (of dirt)
382.	<i>ma:j</i>	แมงม <i>brau</i> = <i>brau</i>	แมงม	gnat, fruit fly
383.	<i>ma:j</i> , <i>kal</i>	ตบ (ง)	หนึ่ง	one
384.	<i>(ka: jay) ka: let</i>	จักตามอย บดตามง	สักป-เคียว , ชั่วครู่	a moment, a minute
385.	<i>h'og</i>	ฮอก	ฮอก	mosquito
386.	<i>ka'dok (h'og)</i>	คา'ดอ (ฮอก) <i>ka'dok</i> = <i>ka'dok</i>	คา'ดอ (ฮอก) <i>ka'dok</i> = <i>ka'dok</i>	bark, shell, skin, husk
387.	<i>ka'g</i>	คา'ก	คา'ก	walk slowly and cautiously
388.	<i>ka'hu</i>	คา'หุ	คา'หุ	hat
389.	-	มอ (ก) <i>ma</i> = <i>ma</i>	หมอน (ก) <i>ma</i> = <i>ma</i>	Indian mulberry
390.	<i>ma:j</i>	มาจ , มาจ , ตาม	แมง , เมา , กุม , ทาน ,	you (singular)
391.	<i>ka'k</i>	คา'ก (ก)	คา'ก (ก)	call out, answer a call
392.	<i>ka'k</i> <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	คา'ก ลาก คา'ก = <i>ka'k</i>	คา'ก <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	turn away, turn around, turn towards
393.	<i>ka'k</i> <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	คา'ก ลาก คา'ก = <i>ka'k</i>	คา'ก <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	shift, move slightly
394.	<i>ka'k</i> <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	คา'ก ลาก คา'ก = <i>ka'k</i>	คา'ก <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	fan (v.)
395.	<i>ka'k</i> <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	คา'ก ลาก คา'ก = <i>ka'k</i>	คา'ก <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	part(v.), put aside
396.	<i>ka'k</i> <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	คา'ก ลาก คา'ก = <i>ka'k</i>	คา'ก <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	work, task, job
397.	<i>ka'k</i> <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	คา'ก ลาก คา'ก = <i>ka'k</i>	คา'ก <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	warn oneself at a fire
398.	<i>ka'k</i> <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	คา'ก ลาก คา'ก = <i>ka'k</i>	คา'ก <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	miss(meeting), do i meet
399.	<i>ka'k</i> <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	คา'ก ลาก คา'ก = <i>ka'k</i>	คา'ก <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	difficult
400.	<i>ka'k</i> <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	คา'ก ลาก คา'ก = <i>ka'k</i>	คา'ก <i>la:g</i> <i>ka'k</i> = <i>ka'k</i>	except, unless

jo: ? da: ta:
ta: ta:

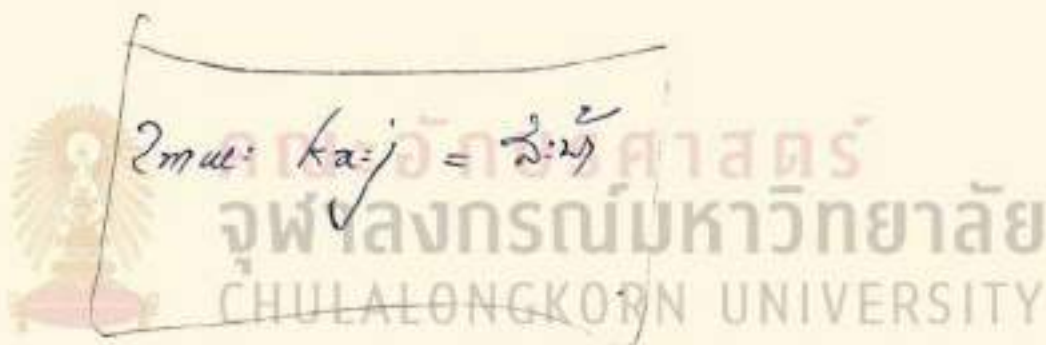
pro:ŋ = กระบุง/หมกแล้งมีหาง.

kre:t = เฝ้านมกแล้งมี 3 ขอบ

sa:ŋ = กะชาบ (กระชอนทำ)

tro: = กระเจี๊ว (ชีสทำ)

katɛk = กระพ้า/หมกแล้งมีหาง



?mu: $\text{fag} = \text{u-sa-l'e-l'a-n'a-ba-m}$ $\text{fag} = \text{u-sa-l'e-l'a-n'a-ba-m}$
 ?mu: $\text{re} = \text{u-sa-l'e-l'a-n'a-ba-m}$ $\text{mu: jag} = \text{u-sa-l'e-l'a-n'a-ba-m}$ $\text{mu: rok} = \text{u-sa-l'e-l'a-n'a-ba-m}$
 ?mu: $\text{kek} = \text{u-sa-l'e-l'a-n'a-ba-m}$ $\text{mu: nte:g} = \text{u-sa-l'e-l'a-n'a-ba-m}$ $\text{mu: kay} = \text{u-sa-l'e-l'a-n'a-ba-m}$
 ?mu: $\text{dur} = \text{u-sa-l'e-l'a-n'a-ba-m}$ $\text{mu: wah} = \text{u-sa-l'e-l'a-n'a-ba-m}$ $\text{mu: } \frac{\text{fag}}{\text{fag}} = \text{u-sa-l'e-l'a-n'a-ba-m}$

phe: g^๒h = ท้าวแสนเพี้ย
phe: jar = ท้าวแสน/นพือ
jar ไร่:ง = ไร่ไร่



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Yaxhe....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
426.	pa'wak = นกคานงา (นกคานงา) do: sek	พาท, เซ็ดเซยา	คาง, กว (ตัวบรอนสีชมพู)	chop (grass with a hoe or spade)
427.	(di: di:) brial	โอ	ไว, เร็ว	quick, fast, quickly
428.	(ma'ya-j) tra? breg	ถา, งอ, งอว	คดง, ว่องไว, กระฉับ-กระฉ่อง	active, agile, lively
429.	da: / si: mbuat	กาจ, งอ, งา	กล่าว, ว่า, พูด	mention, say, speak
430.	da: sek = นกคานงา da: sek	ดัก, ดัก	ดัก, ดัก	monkey
431.	do:	แอ็ด	ทำ, สร้าง	do, make
432.	ta'pak	ปาก	แห้ว (ปากภาชนะ)	nicked (the rims of dishes, cups)
433.	pa'dar (mat, n. hui)	อิม, อิม (อิม, อิม)	เวียน (เวียน)	feel dizzy
434.	mpag = อิม (อิม)	อิม, อิม	ชั้นวางของ (เหนือเตาไฟ)	rack above a fireplace
435.	hwen	อิม, อิม (อิม, อิม)	เฉา, เหี่ยว (เหี่ยว)	wilt, wither
436.	re: g	อิม, อิม (อิม, อิม)	ซีดเซียว	pale (of the face)
437.	pa'wak = นกคานงา pa'wak	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	undeveloped, withered (as seeds, an arm, etc)
438.	pa'wak = นกคานงา pa'wak	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	loosen (cooked rice)
439.	ma'ya-j pa'lay	อิม, อิม (อิม, อิม)	ฝรั่ง (คน)	westerner
440.	rap	อิม, อิม (อิม, อิม)	คว้า	snatch, grab
441.	sek - di: ?	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	subside, get better
442.	plaj du:m	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	castor-oil plant
443.	(ma:) gun	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	strong, tough (rope, meat)
444.	plaj kiaw	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	mango
445.	(sa:) sek	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	old (of things)
446.	tu: tam ne?	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	from
447.	pra?	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	bland, tasteless, unseasoned
448.	me? (ma:)	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	build a fire
449.	ting / tjang	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	dry, spread (in the sun) exposed (to air)
450.	pa' se:t	อิม, อิม (อิม, อิม)	อิม, อิม (อิม, อิม)	mushroom

pa'se:t plak = นกคานงา
 pa'se:t sek = นกคานงา
 pa'se:t sat = นกคานงา
 pa'se:t sil = นกคานงา

tro? = ๒๒๖๕

raj = ๘๐ (๘-๑๒.๐๐) / ๑๒๖๕

mat rajaj tany = ๒๒๖๕

ba? = ๑๕๕, ๑๕

mmay = ๑๕๕

ka'lok may = ๒๒๖๕



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. <i>Yueh...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
451.	<i>ka'piw</i>	ควาย	ควาย, กระบือ	water buffalo
452.	-	ตี, ตีตม, ตีตม	ตี, ตีเคียน, คำทมิ	reproach, blame
453.	<i>si'tek</i>	ตี	ตด, ผายลม	fart, pass wind
454.	<i>ka'net (ka?)</i>	ทับ, เต็ง (วาง...)	ทับ (วาง~)	lay one thing on top of another thing
455.	<i>ti ka'pang tr = ka'le</i>	มือ	มือ	hand
456.	<i>mlək</i>	บอก	บอก	tell
457.	<i>teh mat</i>	บวม, เม (ตา ตม)	บวม (ตา, หน้า)	puffed up (of the eye or face) as from sleep or obesity
458.	<i>braw</i>	จางม <i>braw</i> <i>ku'ye</i> = ...	จางม <i>braw</i> <i>ku'ye</i> = ...	cicada
459.	<i>phal</i>	มืด (ส. แลว. ล.)	มืด (~ แลว. ~ ล.)	dark (only natural phenomena)
460.	<i>mag</i>	กลางคืน	กลางคืน	night
461.	<i>ra' du: hr:</i>	กราว, กราว, กราว	กราว, กราว, กราว	growl (tiger), moan, groan
462.	<i>te? (bal)</i>	ร่วมประเวณี, ร่วมเพศ	ร่วมประเวณี, สมสู่	have sexual intercourse
463.	<i>(ta'gwa:) ta'hek (hu:k)</i>	ตี (หินเหล็กไฟ) โท (หอย-เหล็กหรือทอง)	ตี (หินเหล็กไฟ) โท (หอย-เหล็กหรือทอง)	strike against sharply
464.	<i>hla: hla: g. hla:</i>	ชา	ชา (น.)	tea
465.	<i>sam'wa:</i>	แต้ม ป้าย (สี)	แต้ม, ป้าย (~ สี)	daub, touch up
466.	<i>gi'a? /ji'wa?</i>	เหยียบ, ทับ (รด...)	เหยียบ, ทับ (รด...)	step on, run over
467.	<i>ra'kw?</i>	แต่ง	แต่ง	compose, fix up, make up
468.	<i>ta'gwa: ta'hek</i>	หินเหล็กไฟ	หินเหล็กไฟ	flint rock
469.	<i>tra'rut</i>	ก้น	ก้น	buttocks
470.	<i>mag</i>	ดำ (อุบมาม)	ดำ (สี)	black
471.	<i>mag</i>	เฒ่า	เฒ่า	older sister-in-law
472.	<i>pril</i>	หิม	หิม	hail
473.	<i>ka' bua:</i>	ตี (~ แลว. ล. แลว)	ตี (~ แลว. ล. แลว)	pound (v.)
474.	<i>pa'tat bua:</i>	ตัดสิน (ละดี... ลวาม)	ตัดสิน	judge (v.)
475.	<i>ta:</i>	ขาย	ขาย	sell

COLOURS

ba:k	=	ນ້
ma:ŋ	=	ສີ
pi:l	=	ຂຽວ
bru:k	=	ແດງ
ra:ŋ	=	ຂຽວ

kra:j = ຂຽວ tra:j = ຂຽວ

ໄວ:n ko:n = ຂຽວ ໄວ:n tra:j = ຂຽວ
 ko:n = ຂຽວ ntra:j = ຂຽວ

ko:n ko:n = ຂຽວ ko:n tra:j = ຂຽວ
 ka'li:k = ຂຽວ ka'ro:k = ຂຽວ

ɣwa:ɣ = ຂຽວ/ຂຽວ
 ຂຽວ/ຂຽວ

glɑ: = ຂຽວ

หมายเลข	ภาษา <i>Yach...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
476.	<i>lek plaj</i> = เก็บผัก <i>het tek' pial</i> = ถั่วลิสง	เก็บ (... ถัก... หมายก)	เก็บ (ผัก, ผลไม้)	pick (vegetables, leaves)
477.	<i>lay. bal</i>	ปะฉาง , ย่าฉาง	หย่า	divorce
478.	<i>taet. ka'dav. tam. ti.</i>	ปล่อย , ปล่อยไป	ปล่อย	let go of, release
479.	<i>gij</i>	หยุด , ฉง	หยุด	stop
480.	<i>(lay) si'ma</i>	ขวา , เบื้องขวา	ขวา	right(side)
481.	<i>pratz</i> = ถั่วลิสง <i>lay. = ถั่วลิสง</i>	ตี (ถั่วลิสง)	ตี (ถั่วลิสง)	hit, strike, beat (with stick)
482.	<i>(lam) si'tay</i>	ตำแย , หมายกตำแย	ตำแย (พืช)	fever-nettle, devil nettle
483.	<i>bak tray</i>	มัด , มัดคอ	คาด (ผูกที่คอ)	tie around the waist
484.	<i>gaj</i> = ขม	ขม	ขม	bitter
485.	<i>gaj. tray</i> = ถั่วลิสง	ถั่ว , ถั่วลิสง	ตั้ง	stool
486.	<i>best (dray 34-)</i>	ถั่ว , ถั่ว (เผือก) หมายก	ตั้ง (เผือก, หมายก)	set(sth.) up, set (a price)
487.	<i>tam tray</i> = ถั่วลิสง	ถั่วแดง (หมายก)	ตั้ง	since(in time)
488.	<i>(lot) tuk (lay)</i>	ขม , ตำ , กระทบ , กระทบ	ชน , กระแทก , กระแทก	bump, strike against
489.	<i>tal. / tal</i>	ลิ้น (ถั่วลิสง) หมายก	ลิ้น (คำขำ) , ตะบัน (หมายก)	mortar (of certain types)
490.	<i>sen tray. v. saj. lam</i>	สายคอ	เข็มขัด	belt
491.	<i>mpiar</i>	กับ , กลั	กลั	small box fitted with a lid
492.	<i>guz (ple)</i>	หมา (หมา)	หมา (เข้าไปก่อนตัว)	soak (in order to soften)
493.	<i>ha? (mat, bay)</i>	แผล (หมายก)	แผล (แผล , หมายก)	sting with pain
494.	<i>mat. pak</i>	ตา	ตา	discharge from the eyes
495.	<i>nial</i>	ข้อเท้า	ข้อเท้า	ankle bone
496.	-	ตาชั่ง , ตาชั่ง	ตาชั่ง	scale, balance
497.	<i>sa'may</i> = หมายก	ตาข่าย	ตาข่าย	net(for catching birds)
498.	<i>crim / sjaim</i>	บาดแผล , แผล	แผลเป็น	scar
499.	<i>ma. m</i>	เหล็ก	เหล็ก	iron(metal)
500.	<i>ma. m</i>	ตะปู	ตะปู	nail

หมายเลข	ภาษา...Yeeh...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
501.	-	ไม้ขีดไฟ	ไม้ขีดไฟ	matches
502.	- to:ng mət = ไม้ขีดไฟ	ไม้ขีดไฟ	ไม้ขีดไฟ	short metal-tipped rod for prodding oxen
503.	-	กบ (กบไม้)	กบ (ไม้)	carpenter's plane
504.	ka:m kək = กล้วย	กล้วย , กล้วย	กล้วย (ไม้)	sugar palm
505.	ta:v	ถัก , สวม	สาน , ทอ	weave (mats, basket, cloth)
506.	to'la:t (Lao)	ตลาด	ตลาด	market
507.	pa'ja:j (bal)	เถียง , โต้เถียง	เถียง	argue
508.	gəp	จว	จว (ไม้)	wild kapok (tree)
509.	le:p	ตั๊กแตน (ตัวใหญ่)	ตั๊กแตน (ตัวใหญ่)	locust
510.	(tu:u) dət	อด , ไปถึง	ถึง	arrive, reach
511.	(pə:) se?	อัน (กล้วย)	อัน	pronominal referential for objects
512.	pla? (to:u)	เปิด , ถอด , แยก (กล้วย)	ถอด (เครื่องแต่งกาย)	take off (clothes, shoes, etc.)
513.	te:g (tu:u)	ตั้ง (กล้วย)	โยง , รั้ง	put up, hang up (rope like objects)
514.	si'mi:ng	ห้อย , แหวน (กล้วย)	แขวน (กล้วยหรือกล้วย)	hang on a peg or nail
515.	ka'də:g dak	กับ (...)	กับ (...)	trap (a mouse, a bird)
516.	(tu:u) tek pi'sa:j	ปลา , ปลา	ปลา	fish (v.)
517.	to'buat (tu:u)	ต่อ (...)	ต่อ (...)	extend (length, time)
518.	tu: te:t	ปลูก , ปลูก	ปลูก	wart
519.	te:k = กล้วย (กล้วย)	กล้วย (กล้วย)	กล้วย (กล้วย)	pick up (e.g. things on the ground)
520.	krəw / krəw	ตอน (...)	ตอน (...)	propagate, castrate
521.	gəp puak	กล้วย , กล้วย	กล้วย	calf of the leg
522.	to:ng ka'ne?	กล้วย (กล้วย)	กล้วย (กล้วย)	rod, pole handle
523.	la:ng dərək	กล้วย	กล้วย	pole for carrying loads on the shoulder
524.	te:at mat	กล้วย (กล้วย)	กล้วย (กล้วย)	cateracts
525.	trəw	กล้วย	กล้วย	year

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
526.	<i>ta:ŋ (da:k)</i>	ກ້ອກ, ກ້ອກນ້ຳ ^{ໄຫຼນ້ຳ}	กรอก (~ น้ำ)	pour(liquid) into container
527.	<i>bəŋ bəʔ</i>	ຂອງ (ຂອງໃສ່ປາ)	บ้อง (ภาชนะ)	small narrow-necked fish basket
528.	<i>ta:ŋ (da:k)</i>	ຕອງ, ເຄອງຕອງ, ກອງ	กรอง (ของเหลว)	filter, strain(v.)
529.	<i>ta:ŋ</i>	ຈັກ (ສຽນ.ນ., ສຽນ.ສ.)	คำ (เสี้ยน ~)	pierce(as a splinter of wood)
530.	<i>ta'ka:ŋ</i> ^{hiə: / hiə: = หน้}	ແລນ (ສັດເລືອຄານ)	คางคก	monitor, large brown lizard
531.	<i>da:ŋ</i>	ຄໍ	คอ	neck
532.	<i>da:ŋ ka:k ~ ka:k da:ŋ</i>	ຄໍຫນຽວ ^{ka:ŋ la:k = คอหงาย}	คอหงาย (โรค)	goiter
533.	<i>ta'maʔ</i>	ຕັດ	ติด	stick on, paste on
534.	<i>ka: jo:k pa'ə:ŋ</i>	ຕິກເບັດ	ติดเบ็ด	be hooked(as of fish)
535.	<i>ta:k pha'pa:t pha'pa:t</i>	ຕົດພະຍາດ	ติดโรค	contract(a disease)
536.	<i>ta:k (pa:n)</i>	ຕົດໄຟ, ກໍ່ໄຟ, ດັງໄຟ	ติดไฟ, ค่อไฟ	light(e.g.paper) from a fire
537.	<i>ta:p la: ta:k</i>	ຟ້ວ, ຟ້ວດິນ	ฝัง, กลบ	bury, cover up(with earth)
538.	<i>ta'ka:</i>	ກັບແກ, ຕົວກັບແກ	กิ้งก่า	gecko
539.	<i>ta:l</i>	ໄຂ່, ເຕນາໄຂ່	นม	breast
540.	<i>ka:t (la:ŋ mpla:ŋ)</i>	ຖອດ(ສະຫລັກ), ຖອນ ຫລັກ	ถอด(หลัก), ถอน(หลัก)	remove, pull out (bo stake, nail)
541.	<i>ka: jo:k (ka:k ~ ka:k)</i>	ມີຈິວິດ, ເປັນ (ປາ ~)	มีชีวิต, เ็น(ปลา ~)	alive(people, animals)
542.	<i>ti:ʔ na:ʔ / na:ʔ</i>	ບໍ່ສະບາຍ, ໄຂ	ป่วย	ill, sick
543.	<i>ka'ka:k (ti:, ~ jo:ŋ)</i>	ນົວ, ນວມ	นิ้ว	finger, toe
544.	<i>ti: pi:</i>	ນົວໂປ່ງ	นิ้วโป้ง, นิ้วหัวแม่มือ	thumb
545.	<i>ti: ta:l</i>	ນົວຈຸ	นิ้วชี้	index finger
546.	<i>ti: ka'pa:ŋ</i>	ນົວກາງ	นิ้วกลาง	middle finger
547.	<i>ti: ble:</i>	ນົວນາງ	นิ้วนาง	ring finger
548.	<i>ti: ta:j</i>	ນົວກອຍ	นิ้วก้อย	little finger
549.	<i>tail</i>	ຕອບ (ກ)	ตอบ	answer(v.)
550.	<i>ta:ŋ mat re:n bu:</i>	ຕອບແທນ, ໃຈດີນ, ແທນຄືນ	ตอบแทน, ทดแทน	pay back(someone's kindness)

หมายเลข	ภาษา... Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
551.	ta'k'ing	ข้อมอก , ข้อมอก	ข้อศอก	elbow
552.	reg. ka'p'iw	กระดิ่ง, อีกร , เหวาะ	กระดิ่ง	small bamboo bell tied to cattle's neck
553.	daik wung	ห้วย (~ น้ำ)	ห้วย	stream, creek
554.	ta'lo:	ไซ , สอน (เกลอญมทาปลา)	ไซ (ปลา)	cone-shaped bamboo fish trap
555.	ka:p	เต่า <i>juat / juat = เต่า</i>	เต่า	tortoise
556.	drag (su:)	เสา	เสา	post, pole
557.	tr'ik. cut	ทวารหนัก , ทวารหนัก	ทวารหนัก, อู	anus
558.	ka'p'iw to'kad	เด็ก (~ วัย , เหวาะ ~)	เด็ก (~ วัย , เหวาะ ~)	young and wild (of cattle)
559.	ta'ka:	กา (~ ถังน้ำ)	กา (~ ถังน้ำ)	kettle
560.	ta'kal	เข่า , เข่า	เข่า	knee
561.	ta'y. ka'k	จูง <i>push krak = จูง</i>	จูง	lead (by the hand, rope)
562.	si'grak	ลาก, แกร , ดึง	ลาก	drag, pull
563.	test. lat. tau. test. hu: 8	ถีบ , (~ โยน)	ชน (~ โยน)	transport, carry (in vehicle)
564.	dag	ยืน <i>khe: min = ยืน</i>	ยืน <i>khe: k'al = ยืน</i>	stand
565.	khe:	ฤดู <i>khe: ba'hang = ฤดู</i>	ฤดู	season
566.	kal. loy	ปล้ำ , ตัด (~ ถังไม้)	โค่น (~ ถังไม้)	cut down (a tree)
567.	loth (rak ba:m)	ตลก (~ ยิ้ม , ยิ้ม)	ตลก (~ ยิ้ม , ยิ้ม)	pluck, pull out (hair feather, etc.)
568.	ka'k'iw?	ตกใจ	ตกใจ	frightened, scared
569.	sa'kal	ลักใจ (~ ถังไม้)	ลักใจ	noisy
570.	geik	หูหนวก	หูหนวก	deaf
571.	nda:g	แมงมุม	แมงมุม	spider
572.	gat	ไสบี , ไสบี	ไสบี	naval
573.	(pen) tr'ik. daut	แม่นยำ , แม่น (~ ยิ้ม , ยิ้ม)	แม่นยำ (~ ยิ้ม , ยิ้ม)	accurately
574.	pag (rag = ra)	กึ่ง , สดัก	ตรง	straight, direct, honest
575.	tr'ik (tr'ik) kap	ตบ (~)	ตบ (~)	dropping

ka'la? bag  ka'la? bag ^{ถุงผ้าใบ} มีเชือกผูกไว้

ka'let =  ^{ถาด} ไม้/ของ ที่วาง หรือ ขัน ไม้

mak  ^{แหวน} ของที่ทำด้วยไม้

วอ =  - kay day ^{ของที่ทำด้วยไม้} ไม้ที่ทำด้วยไม้ - เล็ก

✓ zi'ner = (ไม้) ของไม้



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

tram	pe:	(1996)
tram	ba:r	(1997)
tram	mu:j	(1998)
tram	ki:	= ไม้ (1999)
tram	na:w	(2000)
tram	to:?	(2001)

tho:j ~ to'ho:j



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

(*) go? (ho:ŋ)
(ho:ŋ) to'go?

หมายเลข	ภาษา <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
601.	<i>pteyak / ptewak (ph...)</i>	ซ้อม (~ ซ้อมให้ขาว)	ซ้อม (~ ขาวให้ขาว)	pound rice a second time to remove the remaining husk
602.	-	เตียง	เตียง	bed
603.	<i>kyan kook</i>	ภ้อม, ภาะภ้อม, ภ้อมหม้อม	เตรียม, ภาระเตรียม	prepare, make ready
604.	<i>sa'ng sa'ng muk</i>	ตะไบ, สะไบ (น. . ก)	ตะไบ (น. . ก.)	file (n. , v.)
605.	<i>ka:w ≠ rek-m</i>	ใหม่	ใหม่	new
606.	<i>tu:n</i>	สาย	สาย	late (in the morning)
607.	<i>sa'ng du'h</i>	ไต่, ปีน	ไต่, ปีน	crawl (of insect), climb (tree)
608.	<i>disg</i>	ตอขวาง, ตะกั่ว, ตะกั่ว	ต้องห้าม, มีด, มีด	taboo
609.	<i>blo- me' ?</i>	เตา, เตาเผา	เตา	charcoal stove
610.	<i>ka' ?</i>	หิน, ก้อนหิน	หิน	rock, stone
611.	<i>hi:t / k'at</i>	นั่ง	นั่ง	sit
612.	<i>(look ka' put ti.)</i>	จับ, ตอย (ดอยทำปม)	ชก, ตอย (ดอยทำปม)	box, hit with the fist
613.	<i>thaj</i>	เขี้ยว (เขี้ยวสัตว์)	เขี้ยว (เขี้ยวสัตว์)	horn (of animals)
614.	<i>si' duet / dwest</i>	จอย, ภาะจอย	กรวย	cone
615.	<i>ka' mo' gaj ka: de' ?</i>	ตัวแทน, ผู้แทน	ตัวแทน	representative
616.	-	อาทิตย์	สัปดาห์	week
617.	<i>ka' mo' gaj ka: de' ?</i>	หัก (ไม่หัก)	หัก (ไม่หัก, หักหัก)	broken
618.	<i>ka' mo' gaj ka: de' ?</i>	สูง	สูง	high, tall
619.	<i>ka' mo' gaj ka: de' ?</i>	อวัยวะเพศชาย	อวัยวะเพศชาย	male sexual organ
620.	<i>ka' mo' gaj ka: de' ?</i>	กระเทียม	กระเทียม	garlic
621.	-	หัวหอมแดง, หัวผักกาด	หัวหอมแดง	small red onion
622.	<i>diro. diro.</i>	เทียน	เทียน	candle
623.	<i>ka' mo' gaj ka: de' ?</i>	แอก, (... ไถ, ภอญ)	แอก (เกวียน)	yoke (for pulling an oxcart)
624.	<i>ka' mo' gaj ka: de' ?</i>	เสื่อ, เสื่อปูนอน	เสื่อ	mat
625.	<i>ka' mo' gaj ka: de' ?</i>	กวาด, สะอาด	กวาด	cleaned out

mat mok si' d' lian
กวาด

ลิว : กะพ้า กว๊านบกนลือตอ
(18106) กะชระ กว๊านบกนลือตอ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Yach	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
	teek pa'day = ไม้ปากน้อย	teek ta'luaj = ไม้	teek ta'la:	teek kraim =
626.	teek pa dam = ไม้ปากน้อย	ไม้ปากน้อย (โตปากน้อย)	teek wa:k = ไม้ปากเล็ก	teek pa:k = ไม้ปากเล็ก
	teek drayj = ไม้ปากน้อย	ไม้ปากน้อย	teek drayj = ไม้ปากน้อย	small-mouthed jar
627.	sa:k = ไม้ปากน้อย; ja? ba = ไม้	ไม้, ไม้	เปล่า, ไม่	no(negative response)
628.	ko: jo? = ไม้	ไม้ (เป็นไม้ตาม)	ไหม? No, (I) do not have	question particle
629.	sa:k	เปล่า, ว่างเปล่า	เปล่า, ว่างเปล่า	bare, empty
630.	ka'la:	เจ้าของ	เจ้าของ	owner
631.	pa'jay, jiet	เจ้าหนี้	เจ้าหนี้	creditor
632.	mek pa'pa:	เจ้านาย	เจ้านาย	master, big boss
633.	pa'rok	สนิม	สนิม	rust
634.	te:n	เก้า	เก้า	nine
635.	ka:r (sa:k, ta'la)	โกน, 剃	โกน	shave
636.	ka' se (sa:k, ta'la)	ผอบ (...ผ้า)	ผอบ (ผ้า)	strips(of cloth)
637.	ma:peh = ไม้ (ไม้ปากน้อย)	ผอบ, 剃	ผอบ (ไม้)	add(sth. extra)
638.	to'po' = ไม้, ไม้	แทน, ไม้, ไม้	แทน	in place of, represe
639.	dra? (r)	จุก, ฝู (...ตลับ)	จุก (ไม้)	shrove(from behind)
640.	pa'juw	หมอผี	หมอผี	witch-doctor, sorcerer
641.	ka' (lae)	ถัง, กะถัง, ฝู	ถัง	bucket, pail
642.	teek ti: muw, ka'la	จับ, ปลาย, แตะ, แตะ	แตะ, แตะ	touch, handle
643.	teul	ถ้ำ (ไม้)	ถ้ำ (ไม้)	support, hold up, prop
644.	ka'dap	ฝา (ไม้)	ฝา (ไม้)	lid, cover
645.	ka't/ka't ta'huak	ทับ, ติง	ทับ (ไม้), ติง (ไม้)	(put) on top of, overlay
646.	ga:p	ยาย (ปลาย)	ยาย (ปลาย)	lay (a long object)
647.	bla: = ไม้, ka'ra = ไม้	กระดูก	กระดูก	bone fragments (after cremation)
648.	ka'ta: (lae)	กระถาง	กระถาง, กระถาง	rattan or bamboo deep tray
649.	ta:p ti	ตี, ตี	ตี, ตี	slap, clap
650.	(teu) = ไม้	ทัน, ทันเวลา	ทัน (ไม้)	on time, in time

$$T_{ap} = \frac{g}{\omega_p^2} \text{ วน}$$

$$hla: = \text{๑๙๙๙} \quad 1\text{๕}-1$$

$$la: = \text{๑๐ (v.)} \quad 1\text{๕}-1$$

$$sok = ca$$

$$sok \text{ daik} = \text{๓๓๓}$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

$$m = \frac{1}{2}$$

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
651.	<i>tran</i>	ซึน	หก	six
652.	<i>plat</i>	กวาว (กว.)	กว้าง	wide
653.		ถันนุ, ถันนา	ทำนบ, คันนา	dam, dike
654.	<i>(to: p) tap</i>	สับ (ด้วยปายส้อม)	สับ (ด้วยจอบ เสียม)	chop (with a hoe or spade)
655.	<i>ma' naj, ta' han</i>	ทะชาน	ทหาร	soldier
656.	<i>la' (li: a)</i>	ชอน, แตะ (~ เจริญ)	ทอน (~ เงิน)	give change (when a purchase is made)
657.	<i>(ta' k'ing) tam</i>	ตอง (ด้วยสอก)	ตอง	poke with the elbow
658.	<i>(ma:) tat</i>	ขาด (เชือก ~)	ขาด (เชือก ~)	break, snap (of long objects)
659.	<i>(pi: k) hiet</i>	แซว (ปาก ~)	แซว (ปาก ~)	have a hare-lip
660.	<i>de' li: a</i>	เส้ง (หุ่ยไม้เส้ง)	เสีย (~ ไพ่)	loose money (playing cards)
661.	<i>(la:) to: ?</i>	อีก	อีก	more, again
662.	<i>g'kaut</i>	พับ, ทียบ (~ ผ้า)	พับ, ทียบ (~ ผ้า)	fold, fold in half
663.	<i>sak dak</i>	เท, ทุ่ม	เท	pour (liquids, sand)
664.	<i>mao gu: a = neba: a</i>	ท่อง, ท่องจนใจ	ท่อง	recite aloud, read again in order to memorize
665.	<i>nak (dak)</i>	รอง (น้ำ)	รอง (~ น้ำ)	collect, catch (water)
666.	<i>ta' klo: ta' kb. bal</i>	โกง, โกง	<i>liak neg = อัด</i> หลอก, หลวง, หลอกหลวง	trick (v.), deceive
667.	<i>ta' hle'</i>	โกหก, โกหก	โกหก, โกหก	lie, tell a lie
668.	<i>ta' hly</i>	โกง, โกง	โกง, โกง	lie, tell a lie
669.	<i>tiak / tiak</i>	ถูก (ราคา ~)	ถูก (ราคา ~)	cheap, inexpensive
670.	<i>li: a / li: a</i>	ปลิง	ปลิง	water leech
671.	<i>hriet</i>	จุ่ม (น้ำ ~) จุ่มออก	จุ่ม (น้ำ ~)	seep out
672.	<i>roh = ba: a</i>	ชาน (~ เรือน)	ชาน (~ เรือน)	balcony, uncovered verandah
673.	<i>ka' bu: r trok</i>	จุ่ม (~ ดิน)	จุ่ม (~ ดิน)	fill in (a hole, low area)
674.	<i>guan = ba: a</i>	ทน, ทนทาน, ทน	ทน, ทนทาน	durable, lasting (of clothes, tools)
675.	<i>pa' nar</i>	ทน, อดทน	ทน, อดทน	patient, endure, enduring

ກັ້ວ = ຟາກ (ຟຸ່ນ)

ກຸ້ງ = ກຸກ

ຕຸ້ງ = ສັດໂມ້ ຈຸງ

si'pwl = ໄມ້ນົກ (ທີ່ມີຂົນລະສານ) ມີຂົນລະສານ

glaw = ໄມ້ເຂັ້ມ ໃຫ້ເກີດເວັ້ນ ລາຍຜາກ/ເຫວ

hna: = ໄມ້ພື້ນ ທີ່ເກີດເວັ້ນ

pa'w: = ໄມ້ນົກ ມີຂົນລະສານ ໃຫ້ເກີດ/ລາຍຜາກເວັ້ນ

si'de: = ໄມ້ບົດ ອົງກົງ ທີ່ມີຂົນລະສານ (ໄມ້ນົກ)

pti:hi = ໄມ້ໄວ້ມາດກາກ

ka'se:ŋ = ໄມ້ກົ້ນ ມີຂົນລະສານ (ໄມ້ນົກ) ທີ່ມີຂົນລະສານ

gle: = ໄມ້ໄກ

tri:m = ໄມ້ນົກ ທີ່ມີຂົນລະສານ ຈັດອອກສຳລັບ

hla:naw = ອົງກົງ ໃຫ້ເກີດເວັ້ນ (ໄມ້ເຂັ້ມ)

ໄມ້ນົກ = ສັດ

ໄມ້ກົ້ນ = ນົກ

หมายเลข	ภาษา... /roh...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
676.	thug chae	ตุง	ธง	flag
677.	mo'guy lut = อวด	ใส่โทษ (ว) ลึงโทษ	ตำโทษ	punish, penalize
678.	men lo:g = ยอดไม้	(ว) ใส (ว) ใส ยอด (สพ) ใส (ว) ใส	ยอด (สพ) ใส (ว) ใส	peak, top, highest point
679.	ga'gar	กອງ (กอง)	กลอง	drum
680.	treng (tee-n)	โตง (สัตว์ปีก)	ตัวผู้ (สัตว์ปีก)	nale(fowls)
681.	ka'gay ka:n = คน	ผู้ชาย, โตง (สัตว์ปีก)	ผู้ชาย, ตัวผู้ (สัตว์ปีก)	man, male(of animals)
682.	bli:	ข้าวสาร, ข้าว	ข้าวโพด	corn, maize
683.	to'pak	เจ็ด	เจ็ด	seven
684.	(tom) ko'se:y kah ka'	กะ (นม)	กะ	clump, bunch
685.	ko'kak ka'ke:k, trek	กะทิ, ฟอง	กระเทียม	stamp, stomp
686.	bant kgal	ชุม, ชุมชน	จีน	locality, domain
687.	(tak to'ke:) tig	ทุบ (นม) ทุบ (นม)	ทุบ (นม) ทุบ (นม)	strike hard(in order to break or crush)
688.	tak to'ke: test = ทดสอบ	ทดสอบ (นม)	ขว้าง (นม) ขว้าง (นม)	throw at(a target)
689.	to tak (to'kal)	ท่าสะกด, ท่าสะกดนม	ตะคุค	trip over, stumble o
690.	ka: ba: nam = อยู่	นอน, ทางนอน	โนน	over there
691.	(tak jung) tap dak	กระทบ (นม) tap dak = กระแทก	กระทืบ (นม)	splash, paddle(water noisily)
692.	ko: bla:h ka: ba? = เงิน	เงิน, ต้นธูป	ทุน	capital, funds, investment
693.	they bleik = ถุง	ถุง, กระเป๋	ถุง	bag, sack
694.	-	ร่ม	ร่ม	umbrella
695.	(tek ko'mak) to'pak	กลิ่น, อาย, ปะทะ, กลิ่น	ห้อง, ครึ่ง	fill the air(pleasant or unpleasant odours)
696.	tap blek	ทะลุ, ทะลุไป, หลุด	ทะลุ	go through, pierce
697.	(ju:j lui:n) hu:l	อื้อฉาว, อื้อฉาว	โขมย (กรณ ~), โขมย (กรณ ~)	billow, spread all over(of smoke, dust)
698.	tray(zar/gjar tee:n)	ถาด (นม)	กรร, ถาด, ถาด (นม)	cage, pen
699.	gu: bat paq = ทุก	ทั่ว, ทั่วไป, หมด	ทั่ว	all over, through ou
700.	-	ตุบ, ปะทุบ	ตุบ	incense stick, joss stick

glai = งาม

ta: kra? = งาม ja: kra? = งาม ta: kra? = งาม ja: kra? = งาม
 ta: = งาม ja: = งาม ta: = งาม ja: = งาม
 baw = งาม ne: n = งาม

Ego

ka: n = งาม

ka: n ka: n = งาม
 ka: n traj = งาม

teaw = งาม (grandchild)
 teaw ka: n = งาม
 teaw traj = งาม

teaw teaw = งาม
 teaw teaw = งาม
 teaw teaw = งาม

kra: j = งาม traj = งาม

ta: = งาม wáon
 ja: = งาม, งาม

pa: j = งาม
 pa: j ka: n = งาม pa: j traj = งาม

pa: j = งาม
 pa: j ka: n = งาม pa: j traj = งาม

mik = งาม (งาม, งาม, งาม, งาม, งาม, งาม)
 mik ka: n = งาม mik traj = งาม

ma: = งาม งาม งาม งาม งาม งาม
 ma: = งาม งาม งาม งาม งาม งาม

lu: j = งาม

ma: j = งาม

ma: n = nice, nephew

17 July 1999

หมายเลข	ภาษา... Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
701.	-- kra?	๖ ๓ ๖ ๓ แม่ยาย-แม่ยายทวด	ทวด	great-grand-parents
702.	ja: kra?	นายทวด	ยายทวด	maternal great-grandmother
703.	ta: kra?	ตาทวด	ตาทวด	maternal great-grandfather
704.	ja: kra?	ย่าทวด	ย่าทวด	paternal great-grandmother
705.	ta: kra?	ปู่ทวด	ปู่ทวด	paternal great-grandfather
706.	kh: thut = ไข้ ma: t = ไข้ ma: t = ไข้ ma: t = ไข้	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	leprosy
707.	duck (ดัก Alak)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	boat, ship
708.	lag (lag)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	(a long way) over yonder
709.	lat dak	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	measure (the depth of water)
710.	best kra: (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	transplant (young rice plants)
711.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	hold (an opened umbrella)
712.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	kind of cylindrical fish trap
713.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	chest
714.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	kick (a rotten ball)
715.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	duck
716.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	low, low-lying (of land)
717.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	ask for
718.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	blunt (of the point, end, edge)
719.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	bridge
720.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	door, gate
721.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	thorn
722.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	go around, go out for pleasure
723.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	predict, guess, forecast
724.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	break, collapse (dike, water pipe)
725.	๖ ๓ ๖ ๓ (๖ ๓ ๖ ๓)	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓ ๖ ๓	row, section (of an area)

plaj' ku'kia? = ๑๓๖๖๐๖

plaj' kra? = ๑๓๖๖๐๖

plaj' riid = ๑๓๖๖๐๖ (riid = ๑๓๖๖)

plaj' dɔ:m = ๑๓๖๖๐๖

plaj' hɔ:ŋ = ๑๓๖๖๐๖

plaj' dɔ:m pla:k = ๑๓๖๖๐๖

plaj' wɔ? = ๑๓๖๖๐๖

re^h
๑๓ { bi:n = ๑๓๖๖๐๖
mbɔ:l = ๑๓๖๖๐๖
re^h



jar = ๑๓

tu: pa? tay ka'ke:m = ๑๓๖๖๐๖

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
726.	<i>bla' tuk</i>	ไ้ , ไ้ถ่ม	ไ้	redcen, ransom
727.	<i>to'te? to'may</i>	แตกตาง	แตกต่าง	different, differ
728.	<i>(kay) dri:</i>	ภิกโช (ผัด)	โพธิ์ (ผัด)	banyan (tree)
729.	<i>sak dak</i>	ถ่าย (~ น้ำ)	ถ่าย (~ น้ำ)	drain off
730.	<i>kre?</i>	แก่ , เกา	แก่ , เล้า	old (of people)
731.	<i>kh' kh' (to' kh')</i>	สาไ้ , สาไ้	สาไ้	algae (in water or damp places)
732.	<i>lag, lag</i>	ถอย , ถอยหลัง	ถอย	retreat, go backwards
733.	<i>ka' bu: r (trab)</i>	หลุม (~ ดิน)	หลุม (~ ดิน)	loosen (the soil with a hoe or spade)
734.	<i>ka'dok (kr: r)</i>	หอย (~ เปล)	กระดอง (~ เปล)	shell (of crabs)
735.	<i>da: y (tray) (to' kh')</i>	ถาด (~ ถ้วย)	ถาด (~ ถ้วย)	feed trough
736.	<i>ka' bu: r (trab)</i>	ใส่ , ใส่ (ส่วนบนของ) ถ้วย	ใส่ (ส่วนบนของ) ถ้วย	wear, put on (around the head)
737.	<i>ta' kh' ta' ta' be: r (tu: k)</i>	ผ้าคลุมหัว	ผ้าโพกหัว	turban, headgear
738.	<i>buam trek</i>	ถั่วลิสง	ถั่วลิสง , ถั่วลิสง	peanuts
739.	<i>lag, dak</i>	ท่อน้ำ , ถ้วยน้ำ	ท่อน้ำ , ถ้วยน้ำ	water pipe, spout
740.	<i>lag, kh' (pe: kh')</i>	ท่อน (~ ฟัน)	ท่อน (~ ฟัน)	long section or piece (of wood)
741.	<i>si' bin:</i>	ก้าน	ก้าน	stem (of plants)
742.	<i>si: , si: si: (trab)</i>	ขลุ่ย	ขลุ่ย	fiddle like stringed instruments
743.	<i>si: , pe: mpe:</i>	สะโล้ง , ผ้าสะโล้ง	ผ้า , ผืน (น.)	olf. for cloth, sarong
744.	<i>si: / si: ?</i>	ผอม , อ่อน	ผอม	skinny, thin
745.	<i>tham</i>	แปด	แปด	eight
746.	<i>ket (pir)</i>	กัด (~ ดอกไม้)	กัด (~ ดอกไม้)	pick by pinching
747.	<i>mod</i>	รู้ , เรียนรู้	รู้ , เรียนรู้	known, learn (by one self)
748.	<i>to' get</i>	บีบ (บีบด้วยเล็บ)	บีบ (~ ด้วยเล็บ)	pinch with the fingers
749.	<i>(sa: j) raj</i>	ของเสียดเหลือ	เศษ , เศษ , ของเหลือ	remnants, left-overs
750.	<i>nak</i>	หม้อ	หม้อ	cooking pot

หมายเลข	ภาษา. <i>Yach...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
751.	<i>ka'del. tie</i>	ถิด (~ นว, ~ ซมจากตีน)	ถิด (~ นิ้ว, ~ ลูกตีน)	flick, snap
752.	<i>sa:</i>	เรือน	เรือน	house, home
753.	<i>pa'del</i>	ฟ้า, สะเด๋ม , สะเด๋มออก	กระเด็น	fly up, fly off, bounce up, bounce off
754.	<i>na:h. na:h</i>	ขว้าง	กระทุ้ง	 flying pan
755.	<i>pa:t soh. = สดัดผม</i>	ถัดผม	ตัดผม	have one's hair
756.	<i>(tra). kap</i>	ขบ	ขบ	permed
757.	<i>draut lo:y. = กดไว้</i>	จุก , ขุ	ดัน	bite down on (bone, seed, etc.)
758.	<i>ke? lo:y</i>	ปะ , จาง <i>draut = กด (ลง) วาง</i>		push (a person, object)
759.	<i>tra: tra:h = ฝูงหมา</i>	ดาง (รอย ~) ลาย	คำ (รอย ~), ลาย	lay, place, put (sth) down
760.	<i>pa? pa? = มากมาย</i>	ดอย (รอย ~) ลาย	คำ (รอย ~), ลาย	spotted, varietaged (of dogs)
761.	<i>pa'del</i>	จะเข้	จุม, ขุดจุม, มาก, หลาย	much, many, several, lot of, a great deal
762.	<i>ko: ra:j</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ระเบิด, แดก (มีเสียงดัง)	burst, explode (balloon tire, popcorn)
763.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
764.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
765.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
766.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
767.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
768.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
769.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
770.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
771.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
772.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
773.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
774.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet
775.	<i>pa? pa?</i>	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	ยัง (~ เมา, ~ ปี...)	still, not yet, yet

plat > potat



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
776.	<i>suck</i> (สาด, สาด, สาด)	ดูด (~ นม, ~ เลือด)	ดูด (~ นม, ~ เลือด)	suck
777.	<i>du:n</i>	ดูน, เต็ม, เต็มบาน	นาน	long (of time)
778.	<i>grub</i>	ถั่ว, ถั่ว	ตัวง	grub
779.	<i>dak</i>	น้ำ	น้ำ	water
780.	<i>dak me:k</i>	น้ำขึ้น	น้ำขึ้น	high tide
781.	<i>dak sa'tib</i>	น้ำลง	น้ำลง	low tide
782.	<i>dak huch</i> = <i>huch</i> = <i>huch</i>	น้ำคาง	น้ำคาง	dew
783.	<i>dak suet</i>	น้ำหวาน, อสุจิ	น้ำหวาน, อสุจิ	semen
784.	-	น้ำขม	น้ำขม	betel juice (from chewing)
785.	<i>dak haij</i>	น้ำลาย	น้ำลาย	saliva
786.	<i>(suck to fat suit) dak</i>	น้ำมูก <i>ps: suck dak me:k = น้ำมูก</i> <i>se:r dak me:k = น้ำมูก</i>	น้ำมูก	nasal mucus
787.	<i>saj</i>	ข้าวสุก	ข้าวสุก	cooked rice
788.	<i>saj ha:g</i>	ข้าวต้ม, ข้าวเหนียว	ข้าวต้ม	crisp cooked rice crust
789.	<i>saj gach</i>	ข้าวตาก	ข้าวตาก	dry cooked rice
790.	<i>suang / suang</i>	เดือย (~ โก)	เดือย (~ โก)	spur of a cock
791.	<i>taab</i> <i>huch</i> = <i>huch</i>	ไว้, เก็บไว้	ไว้, เก็บไว้	put up, keep, store
792.	-	จอบ (~ ขุด, ~ ปา)	จอบ (~ ขุด, ปา)	dip up, net careful
793.	<i>(pe:) jump</i>	เต๋อ (สอง, สาม ~)	ครั้ง (สอง ~)	times
794.	<i>suck to grub</i> <i>suat ka'maw</i>	ถู (เช็ด) สีส (ฟัน)	ถู (~ บาน, ~ สก)	rub, scrub, brush
795.	<i>trak</i> = <i>trak</i>	มัน, โดมัน	โลน (บนหลัง)	body louse
796.	<i>trak</i> <i>huch</i> <i>prag</i>	ตบ, ตี, ปาด	ตบ, เขี่ย, ตี, ฟาด	whip, lash, strike, smack hard
797.	<i>flaw</i> (ลา, ลา, ลา)	กลิ้ง, กลิ้ง (บน ~)	กลิ้ง (บน ~)	roll over, roll back and forth
798.	<i>huc</i> <i>da'g</i> <i>ka'g</i>	กลาง, ทามกลาง	กลาง, ทามกลาง	in the middle, in the midst of
799.	<i>(huc) ka'g</i> <i>test</i>	กลางแจ้ง	กลางแจ้ง	outdoors, out in the open
800.	<i>ting prag</i>	กลางแจ้ง	กลางแจ้ง	in the sun

หมายเลข	ภาษา <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
801.	<i>ro: hoi</i>	ร้อง, ตี, กระทบ, สะท้อน ดงละมุน (เสียง ~)	ก้อง, กึกก้อง, สะท้อน, ดังลั่น (เสียง ~)	very loud, echoing, resounding
802.	<i>otok</i> = <i>otok</i> (เสียง ~)	จตุรัส, จมูก	จิ้งหรีด	cricket
803.	<i>ho:p</i>	ส้อม	เสียม	spade
804.	<i>ho:g. no:g</i>	ขอนไม้	ขอนไม้, ขุง	log
805.	<i>ho:g. pa:ng</i>	ส้อม	ส้อม	wedge
806.	<i>ho: gam bal</i>	ข้าง, ริม (ข้าง ~)	ข้าง, เคียง	side by side, next to
807.	<i>tho:ng</i>	กระทบ	กระทบ	strike forcibly, bump against
808.	<i>me? tu:n</i>	โคมไฟ	โคมไฟ	coax a fire
809.	<i>mbrek</i>	พริก	พริก	chili pepper
810.	<i>tho:ng</i>	how much	how much	how much, how many
811.	<i>tho:ng</i>	how many	how many	how many, how many
812.	<i>tho:ng</i>	debt	หนี้	debt
813.	<i>tho:ng</i>	piece, slice	ชิ้น (ทำเป็น ~)	piece, slice
814.	<i>ho:p (ga:k)</i>	hold one's stomach	แขม่วท้อง	hold one's stomach in
815.	<i>ho:le</i>	stinger (of an insect)	เหล็กใน (ของแมลง)	stinger (of an insect)
816.	<i>ho:p (tao)</i>	tweezers (for pulling out hair)	แหนบ	tweezers (for pulling out hair)
817.	<i>ho:p</i>	nail (of finger, toe)	เล็บ	nail (of finger, toe)
818.	<i>ho:le</i>	bored (by, with), tired of	เบื่อ, เบื่อหน่าย	bored (by, with), tired of
819.	<i>ho:le</i>	water weeds	สาหร่าย	water weeds
820.	<i>pu:j (dak)</i>	bottle gourd	บ๊วยเต้า	bottle gourd
821.	<i>ho:p</i>	crowded, tightly packed, tight	แน่น, คับ	crowded, tightly packed, tight
822.	<i>ho:p</i>	tread down, tramp upon	ย่ำ (เดิน ~)	tread down, tramp upon
823.	<i>ho:p</i>	wife	เมีย, ภรรยา	wife
824.	<i>ho:p</i>	pestle	สาก	pestle
825.	<i>ho:p</i>	egg	ไข่	egg

tau? = ท้าว (ตา)

tau: la: naa = ตา^๑นา^๑, ตา^๑ห^๑นา^๑

tau: la: to? = ตา^๑ห^๑ไ^๑นา^๑

tau: la: tam = ตา^๑ห^๑ไ^๑นา^๑...นา^๑ (ท้าวเงิน)

tau: la: te: = ตา^๑ห^๑ไ^๑นา^๑

ka? = ท้าว^๑

/k- /

ga? = ท้าว^๑

/g- /



tau kah tau: = ท้าว^๑นา^๑

tau tau: { la: t }
 { sa: g } = ท้าว^๑นา^๑ท้าว^๑

jjak la: t = ท้าว^๑นา^๑

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
826.	<i>geh kug</i>	ไข่ขาว	ไข่ขาว	egg white
827.	<i>geh kə'loy</i>	ไข่แดง	ไข่แดง	egg yolk
828.	<i>geh gəw</i>	ต้นกล้วยไข่ <i>geh r</i>	ลูกต้นกล้วย <i>geh = กล้วย (กล้วยไข่)</i>	testicles
829.	<i>gar geh = ไข่ไก่</i>	ออกไข่ (ไก่...) <i>geh r</i>	ออกไข่ (ไก่...)	lay eggs
830.	<i>teə'wə:l (sə'nat)</i>	เล็ง, เล็ง (เล็งปืน) เปน	เล็ง (~ปืน)	aim (as with a gun)
831.	<i>taɣ bəh bə' tət</i>	นัด, นัดหมาย	นัด, นัดหมาย	make an appointment
832.	<i>mə'gaj</i>	นัก, นัก	นัก, นัก	person, one who....
833.	<i>mə'gaj hian</i>	นักเรียน	นักเรียน	student
834.	<i>gə'gaj</i>	นักร้อง	นักร้อง	singer
835.	<i>mə'gaj təw: pə: mə'gaj</i>	คน (ส.น. เช่น มา ๕ คน)	คน (ส.น. เช่น มา ๕ คน)	people (clf.)
836.	<i>ləw sam məj</i>	กับ (บุพ.) และ	กับ (บุพ.), และ	with, and
837.	<i>gə'gaj</i>	ชนะ	ชนะ	win, defeat
838.	<i>kəh trel</i>	กระทุ้ง	กระทุ้ง	poke, knock hard against, rap. into...
839.	<i>sə'tig</i>	ผูกกระเชา	ผูกกระเชา	pull on (someone's arm rope, etc.)
840.	<i>gə'g (teə'g)</i>	ขวาง, กีดขวาง (~ทาง)	ขวาง, กีดขวาง (~ทาง)	obstruct (a path, road)
841.	<i>dan dəh</i>	กั้น, ปิดกั้น (~ทางน้ำ)	กั้น, ปิดกั้น (~ทางน้ำ)	block (the flow of water)
842.	<i>dəp</i>	ปิด, ปิด (~ฝาหม้อ, ประตู)	ปิด, ปิด (~ฝาหม้อ, ประตู)	close (the lid, the door)
843.	-	พนัน	พนัน	gamble, bet
844.	-	เสื่อ	เสื่อ	mattress
845.	<i>təh ləw = ไข่ไก่</i>	เมื่อไร	เมื่อไร	when?
846.	<i>kə'gəi</i>	เปล่ง, ตะเบ็ง (~เสียง)	เปล่ง, ตะเบ็ง (~เสียง)	shout at the top of one's lungs
847.	<i>kə'gəi (pat)</i>	เบ่ง (~ท้อง)	เบ่ง (~ท้อง)	strain (one's stomach)
848.	<i>ləw si'pəw</i>	ข้างซ้าย	ข้างซ้าย	on the left, the left hand side
849.	<i>ləw si'məw</i>	ข้างขวา	ข้างขวา	on the right, the right-hand side
850.	<i>ləw si'pəw</i>	ข้างบน	ข้างบน	upstairs

pa'w:m da:j dɔ:m = น้าดื่ม

da:j ɔa:w = น้าใส

ke: ɔda:j = น้าเค็ม

ɕa:w = น้า



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Yek...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
851.	laɯ. lɔm	ຂ້າງລ່າງ, ຂ້າງລຸ່ມ	ข้างล่าง	downstairs
852.	laɯ. nɔt	ຂ້າງໜ້າ	ข้างหน้า	the front side
853.	laɯ. sɔjɔŋ / sɔjɔŋ	ຂ້າງຫລັງ	ข้างหลัง	the back side
854.	laɯ. braj	ຂ້າງນອກ <i>laɯ. glaɯ = ภายนอก</i>	ข้างนอก	outside
855.	khe. nɔk	ຂ້າງຂຸນ (เดือนขุ่น)	ข้างขึ้น	the waxing moon
856.	khe. nɔt	ຂ້າງແຮມ (เดือนแรม)	ข้างแรม <i>(com 15th)</i>	the waning moon
857.	laɯ. wɔj. dɔk	ທາງເໜືອ (ของลำน้ำ)	ทางเหนือ (ของลำน้ำ)	the north (of a stream)
858.	laɯ. tɔk. dɔk	ທາງໃຕ້ (ของลำน้ำ)	ทางใต้ (ของลำน้ำ)	the south (of a stream)
859.	laɯ. tɔk, laɯ. sɔjɔŋ	ທ່ອນ (ส่วนหัว, ส่วนหาง)	ท่อน (ส่วนหัว, ส่วนหาง)	part section (e.g. the head part, the end section)
860.	tsɛn	ນັບ	นับ	count (things)
861.	tsɛn	ນົມນານ	หนัง	membrane, skin
862.	mplɛst	ລິ້ນ	ลิ้น	tongue
863.	plɛ: lɔm	ແປວໄຟ	เปลวไฟ	flame
864.	bra:ɯ	ຫ່າງ (ของ~, ส่วนกลาง~)	ห่าง (ของ~, ส่วนกลาง~)	widely spaced
865.	blɔk. braj	ຜາ (สิ่งกีดขวาง)	ผ่า (สิ่งกีดขวาง)	make one's way through (an obstruction)
866.	po'lu:t	ຂົ່	ขู่	threaten
867.	wa:k. (tsɛ'lyɔt)	ຈາງ (กระจาย)	ถ่าง (กระจาย)	spread apart
868.	ko'liɔk. tɔt	ຟ້າຕົກ	ฟ้าผ่า	strike (of lightning)
869.	heɯ? (per. tɔɔɔɔ)	ໝ້າໄມ້	หน้าไม้	crossbow
870.	tsɛ'lyɔt. de? = กล้วย	ອື່ນ (คน~, ที่~, อัน~)	อื่น (คน~, ที่~, อัน~)	another, other
871.	tsɛ'lyɔt. heɯ = กล้วย	ກະເຊີ, ກະໝາ	กระเชอ	bamboo basket having a wide mouth
872.	gɔj	ໜັກ	หนัก	heavy
873.	tsɛ'lyɔt	ດຶງ (~, ใต้อ่าง)	ดึง (~, ใต้อ่าง)	pull (a rope) tight
874.	tsɛ'lyɔt. braj	ອະໜັດ, ອະໜັດ	ขยัน	diligent, industrious
875.	meɯ = เศร้า	ເສົ້າໂສກ, ເສົ້າໃຈ	เศร้าโศก, เสียใจ	sad, sorrowful

ka'dok bli: = แล้งทั่วทั้งผืน

kon bli: = แกล้งทั่วผืน

sok hjo:η bli: = แสบทั่วผืน

he:η = โผล่

ndra:k = นม



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. <i>Yach...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
876.	<i>may task, ptean =</i> <i>ptean.</i>	แมงป่อง	อะไร	what ?
877.	<i>(kx.) truck</i>	ถีบ(นอน~, ปา~)	คืบ(นอน~, ปลา~)	squirm, struggle, wriggle
878.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ดาว <i>ໄວອາ ງຸ່ອວ =</i>	ดาวหาง	star
879.	-	ดาวตก	ดาวตก, สี่ห้งโค	shooting star
880.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ดาวหาง	ดาวหาง	comet
881.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ตะกร้อ <i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ =</i>	ตะกร้อ	rattan ball
882.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ป้อน(~, ของเหลว)	ป้อน(~, ของเหลว)	feed (sth. liquid)
883.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	กระพือ (~, ของแห้ง)	กระพือ(ปาก, เรือ)	call(e.g. a dog) by clicking
884.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	แตกออก(~, ของแห้ง)	แตกออก(~, ของแห้ง)	break open(dry kapok pods, bean pods)
885.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ไม้เท้า	ไม้เท้า	walking stick, cane
886.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	move away from, move over
887.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	สะอึก	สะอึก	hiccup
888.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	a bowl-shaped trap
889.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	large waterholding jar
890.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	too(much, many), excessively
891.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ปาก	ปาก	mouth
892.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	brood
893.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	turn upside down, lie on one's stomach
894.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	just(of an action)
895.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	ripen(e.g. fruits, tobacco)
896.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	perch on
897.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	sweet dainties
898.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	kind of rice-noodle
899.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	push(e.g. a car, boat)
900.	<i>ໄວອາ. f. ງຸ່ອວ.</i>	ถีบ(~, ของแห้ง)	ถีบ(~, ของแห้ง)	in

wə: = วรรณ (วรรณศัพท์)

kwen / kuen: วรรณ

bə'he: = วรรณ

task ɔ'ɔŋ prek plɔj kiəw



task ɔ'ɔŋ wə'baik { tual
drek } plɔj



task ɔ'ɔŋ tɔ'blok zek plɔj



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

$\frac{2}{n} \text{ dok bra} = \frac{1}{n} \text{ dok} \cdot \frac{2}{n} \text{ dok}$ $\text{daj ply bra} = \frac{1}{n} \text{ dok} \cdot \frac{2}{n} \text{ dok}$
 $\text{daj ply bra} = \frac{1}{n} \text{ dok} \cdot \frac{2}{n} \text{ dok}$

dw: = รัง

bua: / bwa: = ไร่

pha: = ไร่

sa:j = ไร่

pha: mak = ไร่ (ไร่/ไร่)

blak = ไร่, ไร่, ไร่

zda:k = ไร่

bua: , bwa:k = ไร่

bua: , hja:t = ไร่

bua: , gah = ไร่

bua: , mag = ไร่

bua: , dak = ไร่, ไร่

bua: , twa = ไร่, ไร่

bua: , mak = ไร่ (ไร่/ไร่)

hja:k = ไร่



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... <i>Food...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
926.	-	ตมาทียิม	มะยม	star gooseberry
927.	<i>dra?</i>	ดง	ลึก	deep
928.	<i>dra:n gap = 4 ตัว</i>	ปลวก	ปลวก	termite
929.	<i>hri:ng</i>	หริ่ง	หริ่ง ผัด	roast (in a frying pan)
930.	<i>ba: la</i>	บ่าไล	ที่ไหน	where?
931.	<i>(maj. hək) ?an. taan</i>	อันใด	อันไหน	Which one? (object)
932.	<i>kun (taa:)</i>	กินใด	คนไหน	Which one? (person)
933.	<i>guy: mən</i>	ก๊วยมอน	ตัวไหม	silkworm (larva)
934.	<i>bruc</i>	ดุ่ม	ห่าม (ผลไม้)	almost ripe (of fruits)
935.	<i>ro: gaj. mək</i>	บ้าย, เจ้าบ้าย	นาย, เจ้านาย	master, boss
936.	<i>ba:n (Lao)</i>	ปะแดง, ย่าง, ธุบัก	ประเภท, อย่าง, ชนิด	kind, type, style
937.	<i>kə'ne? kɔp</i>	คิ๊นเค็ด	กรรไกร, คบไกร	scissors
938.	<i>buk bal</i>	ปิ่น, ปิ่นปัก, ปะสิม	ปิ่น, เข็มปัก, สวม	mix
939.	<i>ba:n</i>	ดอ, ฝีม	เขา (สรรพนาม)	he, she
940.	<i>tə'puk (toe?)</i>	อุ่น (~ แดง)	อุ่น (~ แดง)	warm up (food)
941.	<i>hɔmət ʔlɔŋ</i>	ร่มไม้	ร่มไม้	shade (of a tree)
942.	<i>(ʔlɔŋ) pə'fjɔŋ</i>	หมอน	หมอน	pillow
943.	<i>dag sa'kə:</i>	ตาเตย, รุกเตย (สัตว์)	ตาเตย, ลำเตย (สัตว์ ~)	hunt for prey (of animals)
944.	<i>pə'pu? (toe)</i>	ป๋าม (~ ดึง)	ผ่อน (~ เชือก)	slacken (a length of rope)
945.	<i>ʔjɔr. ʔjɔr</i>	ไก่	ไก่	chicken
946.	<i>ʔjɔr. ʔjɔŋ</i>	ไก่โต้ง	ไก่ตัวผู้	rooster, cock
947.	<i>ʔjɔr. pi:</i>	ไก่โต้ง	ไก่ตัวเมีย	hen
948.	-	ไก่ต	ไก่ชน	fighting cock
949.	<i>ʔjɔr. braj</i>	ไก่ป่า	ไก่ป่า	wild chicken
950.	<i>ʔjɔr. ʔam. ʔam. ʔjɔr</i>	ฮอจก, ฮอจก	เมื่อสักครู, เมื่อตะกี้	a while ago, a few minutes ago

ʔjɔr. da:k = หก, ห้า
tə'ye:ŋ = ไก่ตัวผู้
ka'bo: = ไก่ตัวเมีย
po:ŋ = หก
ʔjɔr. ʔam. ʔam. ʔjɔr = หก

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
951.	<i>ksk pa:p = ทั่วรอบ</i> <i>mat ksk mat'gaj bat</i>	๘ เมอละ (ผ. ถัง, ๙ ถัง) <i>mat'gaj</i> = ทั่วทั้งผืน	ทีละ (~ ครั้ง, ~ คน)	each time, per time
952.	<i>(dsk) suak</i>	ตื้น	ตื้น	shallow
953.	<i>ka'nal. fja:g</i>	๙ สับ (ถัง, ๙)	สัน (เท้า, มือ)	heel (of the foot or hand)
954.	<i>fji'gaj</i>	๙ ขึ้นไถ	บันได	stairs
955.	<i>ta: '2:el</i>	๙ ชี้, ชูบอก	ชี้	point at (with finger or object)
956.	<i>(fau). sak' sa?</i>	ไปไว	ไปเร็วๆ	Go quickly!
957.	-	น้ำท่วม	น้ำท่วม	flow very fast and in great quantity (of a floodwater)
958.	<i>dsk' fja:t</i>	น้ำท่วม	น้ำท่วม	floodwaters
959.	<i>tap dij tap</i>	จำ	ติด (ติดจน ~, ใส่ ~)	(put) all the way in
960.	<i>(bid) lat</i>	๙ เลื้อย (สัตว์)	เลื้อย (สัตว์)	crawl, slide along
961.	<i>ksk</i>	๙ หมู	หมู	pig
962.	<i>ksk' braj</i> <i>ksk' braj</i>	๙ หมูป่า	หมูป่า	wild boar
963.	<i>pa:n. brak</i>	๙ ควายเผือก	ควายเผือก	albino, white buffalo
964.	<i>pe: fja:t</i>	๙ สามเหลี่ยม	สามเหลี่ยม	triangle
965.	<i>pa:n fja:t</i>	๙ สี่เหลี่ยม	สี่เหลี่ยม	square, rectangle
966.	<i>mat ta'gaj. net = ๑๖. ๑-3</i>	๙ บ่าย (เวลา)	บ่าย (เวลา)	afternoon
967.	<i>ba:n ta'gaj</i>	๙ เลี้ยง (อาหาร)	เลี้ยง (อาหาร)	feed (a group, guests)
968.	<i>tra:g dsk</i>	๙ ริน (~ น้ำ)	ริน (~ น้ำ)	pour (liquid slowly)
969.	<i>sak pool</i>	๙ ขมิ้น	ขมิ้น	turmeric
970.	<i>sak' tra:n dsk = ๑๖. ๑-3</i>	๙ นิ่ม (นิ่ม, อ่อน)	นิ่ม (นิ่ม, อ่อน)	soft (of hair, fur)
971.	<i>jo: ' ta'gaj ta'ba?</i>	๙ อ่อนแอ	อ่อนแอ, อ่อนแอ	limp, yielding (as exhausted people)
972.	<i>mat ka'tee:g</i>	๙ ตาเข	ตาเข, ตาเข	crossed eyes
973.	<i>kiop sak</i>	๙ ตัด (~ ป้ายนอก)	ตัด (~ ป้ายนอก)	trim (the frayed edge)
974.	<i>ka'lat (ged la: dsk)</i>	๙ หลุด (~ ติดงอม)	หลุด (~ ติดงอม)	slip, lose one's footing
975.	<i>to'bat (ta'ba: 'la)</i>	๙ หลุด (จากข้อ, แขน, ขา)	หลุด (จากข้อ, แขน, ขา)	dislocated from a joint (eg. arms)

go:l = गो
nuk = नुक (สองจุด)

ka to:k = काठ (สองจุด)

2duk to may = दुग्ध

braj cut = ब्राज



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
976.	-	บัก, โม่	บด, โม่	grind, crush
977.	re:t (kua: ? / kwa: ?)	ห้ ห้ ฉอ (ฉอ ...)	หีบ(ผ้า, นุ่นเพื่อเอา เมล็ดออก)	remove(seeds from cotton or kapok)
978.	de? lek lek	ກຽວ	เกลี้ยง	smooth, (wiped) clean
979.	dash black	ห้ ห้ ຂາວ = อก	เสมต	phlegm
980.	sit	ตาย	ตาย	die, dead
981.	(puj) say	ยี่	ยี่	oboe
982.	pat mok	ฮ่มก ฮ่มก	ซึบ	dry snot
983.	la'pug. ilg	trau 1/2 = กบ (ไม้) / ka'dok No. 2 = กบ (ไม้)	กับ (ไม้)	heart, center (of wood)
984.	?ruax	ruax = รัว ແຫລມ (ສຽງ ~)	แหลม (เสียง ~)	high-pitched (sound voice)
985.	duat / dwa:t	ออน, ออนออน	อ่อน, อ่อนช้อย (แขน เท้า)	graceful, flexible (long objects)
986.	wa:w	ว่าว	ว่าว	kite
987.	diay (tee?)	ฉะฉะ	แสบ (ของ ~)	harmful to one's health
988.	traig. la: w. = ทราย	ฮ่อม, ฮ่อมฮ่อม	กลอด, กลอด	bear (offspring)
989.	lak = หลัก	? la: w. = หลัก	หลัก	stake, small post
990.	ka'duk	ห้ม, ห้ม	ล้ม, ทกล้ม	fall down, fall over
991.	(prist pe)	hoy = หอย / hach = หอย	tra: prist = หอย	hand (of bananas)
992.	si' mya: (nat)	ผงตา - ขาว	สีหน้า	powder one's face
993.	(dest.) blaj	ห้ม (น้ำ ~)	ล้น (น้ำ ~)	overflow
994.	pa'lay	gail = ไข่ / hach = ไข่ (ไข่)	ราด (น้ำ ~)	pour on, spread out and smooth off
995.	hip = หุ้ม	ket = หุ้ม	หุ้ม	large (paper, wood) bc
996.	dash ts'gac	ใส	ใส	clear (of water, eyes)
997.	ly (pim) = ไขมัน	prag hach = ไขมัน (fat), ไขมัน (lard), oil	น้ำมัน	oil, gasoline
998.	tra: j = กวาง	ke: xet = กวาง	ละมั่ง (สัตว์)	brow antlered deer (Cervus eldi)
999.	(prag) ket = เข็ม	แฉะ, แฉะใส (เข็ม)	ชัด, ชัดเจน (พูด, เห็นตา)	clearly
1000.	noth sau sau	แสบ, แสบ	แน่น, อึดอัด (หายใจไม่ออก)	choking feeling

ka'duk ts'mag = กบ (ไม้)
braj tuat = ทราย

tra: ka'tak = ทราย

co-h = $\delta'(d\delta)$

mu:t = κ^1

k:n mu:t = ω^1

taru:t = γ^1



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

Signature

หมายเลข	ภาษา <i>Yak...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1001.	<i>prəp. (prɪp, ɪəp)</i>	ต้อน (~ สัตว์)	ต้อน (~ สัตว์)	herd (cattle)
1002.	<i>lɔh. lɔo.</i>	ล้าน (จำนวน)	ล้าน (จำนวน)	million
1003.	<i>(hɔk) ɣeɪl</i>	ล้าน (หัว)	ล้าน (หัว)	bald, bald-headed
1004.	<i>hɔ. prəp. ɣi:</i>	ฝ่า (มี , ถีบ)	ฝ่า (มี , ถีบ)	sole, palm
1005.	<i>hɔ. prəp. ɣi:</i>	ข้าวต้มมาก	ข้าวต้มมาก	sweet fermented sticky, rice (dessert)
1006.	<i>hla. ɣi:</i>	ใบไม้	ใบไม้	leaf
1007.	<i>prə. ɔar. (tɔɪn)</i>	ปีก	ปีก	wing
1008.	<i>ma' ɣaj. tɔɪl = ɣi:</i>	เก่ง , ฉลาด	เก่ง , ฉลาด	clever, intelligent, good at
1009.	<i>ta' ɣar. rust</i>	ถู (~)	ถู (~)	scraped, abraded
1010.	<i>ɔɔ? tɔɪ:</i>	หิว	หิว	greedy (of someone eating)
1011.	<i>ɔɔk. ɔɔ. ɔar. ɔɪ. ɔar.</i>	เดือด (~)	เดือด	boiling
1012.	<i>- tɔɪ. h. prə. ɣi:</i>	หล่อ (~)	หล่อ (~)	cast (in a mold)
1013.	<i>lat. ɣaj.</i>	หลอด (~)	หลอด (~)	spool
1014.	<i>(kɪ. ɔk / kɪ. ɔk) ɔɪ.</i>	หลอก (~)	หลอก (~)	scare, haunt
1015.	-	รังไหม	รังไหม	silkworm cocoons
1016.	<i>ɣeɪl. (brɪj)</i>	ย้อม	ย้อม	dye
1017.	<i>lɔh.</i>	ออก	ออก	go or come out, away off
1018.	<i>prə. t. (tɔɪk)</i>	ปั้น (~)	ปั้น (~)	shape into a ball (with the hand)
1019.	<i>(ɔɔk) ɣal</i>	ขุ่น (~)	ขุ่น (~)	muddy, murky (of water)
1020.	<i>prə. ɔɔ. ɔɔ.</i>	ละออง (~)	ละออง (~)	fine particles (liquid)
1021.	<i>hɔ. ɣi:</i>	เมฆ , ฝน	เมฆ	cloud
1022.	<i>ɣi:</i>	โง่งม	โง่งม	stupid, clumsy
1023.	<i>tɔɪ. ɣi:</i>	กลับ (~)	กลับ (~)	go or come back, get something back
1024.	<i>prə. ɣi:</i>	ดัก (~)	ดัก (~)	(bird) snare
1025.	<i>ɣi:</i>	โปรย (~)	โปรย (~)	(raining) gently and constantly

prə. ɣi: ɣi: = กล้วย (กล้วยน้ำว้า)
prə. ɣi: ɣi: = กล้วย (กล้วยน้ำว้า)

ka' ɔɔ. ɔɔ = กล้วย (กล้วยน้ำว้า)
ɔɔk = กล้วย (กล้วยน้ำว้า)
ɔɔ. ɣi: = กล้วย (กล้วยน้ำว้า)

หมายเลข	ภาษา. <i>Yach</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1026.	<i>ka'gə: kraŋ, la: da:k =</i> <i>ga:ŋ. ka' da:k =</i>	จมน้ำ	จมน้ำ	drown
1027.	<i>la'gat</i>	สลบ	สลบ	lose consciousness
1028.	<i>pa'hi: ti: caŋ</i>	เอื้อม, ยื่น (~มือ)	เอื้อม, ยื่น (~มือ)	reach for, hand to (with an outstretched arm)
1029.	<i>ba:t tɕək</i>	ปาดเป็นแถบ (...)	ชำแหละ (สัตว์)	skin (with a knife)
1030.	<i>ɣ. kə? ʔi:ŋ</i>	ชิ้นไม้	ชิ้นไม้	piece or section of firewood
1031.	-	บาดไชย	บาดไชย	tetanus
1032.	<i>luar ruot (ki:ŋ)</i>	ลอก (...)	ลอก (~หนัง)	strip off, skin (v.)
1033.	<i>da: lit ~ da: lut</i>	ผิด (ผิด ...)	ผิด (ทำ ~)	incorrect, wrong
1034.	<i>pe' tɕi:ŋj... chəŋ</i>	ผิดใจกัน	ทะเลาะ, วิวาท	quarrel
1035.	<i>gək</i>	จอน	ท้ายทอย	nape (of the neck)
1036.	<i>moŋ me:ŋ =</i>	ไต่	ไต่	go up (in the sky)
1037.	<i>kia?</i>	ละเอียด, มวน, ทุบ	ละเอียด, ทุบ	pulverized, mashed to pieces
1038.	<i>(tu:ŋ), hlu:ŋ</i>	เดิน (ยาว ...)	เดิน (เดิน ~)	go beyond, past
1039.	<i>me:k ʔi:ŋ</i>	กว่า (หลาย ...)	กว่า (มาก ~)	more than,
1040.	<i>ka:ŋ da: ʔi:ŋ =</i>	เลิก (...)	เลิก (~ทำ)	quit, stop
1041.	<i>suar (ʔa'tat, ʔ. ʔi:ŋ)</i>	ขึ้น (...)	ขึ้น (~ผ้า)	lift up (a cloth)
1042.	<i>ɣ. ti:</i>	ยก (...)	ยก (~มือ)	raise (one's hand)
1043.	<i>to:k ɣ. ʔi:ŋ sam</i>	ยกให้	ยกให้	let someone have sth.
1044.	<i>sar ʔi:ŋ pi:ŋ</i>	สอดไส้ (...)	สอดไส้ (~ควาย)	pass a rope through the septum of the nose (of a buffalo)
1045.	<i>plɔ:ŋ raŋ</i>	มะม่วง	มะม่วง	papaya
1046.	<i>(ko:) ko'ra:t</i>	สุดท้าย	สุดท้าย	last (in a contest)
1047.	<i>ki:t ʔi:ŋ ʔi:ŋ</i>	กระโดด, โดด	กระโดด, โดด	jump
1048.	<i>la:k</i>	อวย, ปอวยใส	ปอวย, ปอวยใส, ปอวยใส	console, soothe, appease
1049.	<i>ʔi:ŋ</i>	ผ้าสะโลງ	ผ้า	tube skirt, sarong-lower garment
1050.	<i>pa'da:ŋ (ke? ʔi:ŋ)</i>	หีบศพ, โถง	หีบศพ, โถง	coffin casket

$|L|$ vs. $|l|$

hlik = หลัฬ
lik = ลลัฬ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY
ca. = ฬ
coding = ฬฬ

หมายเลข	ภาษา...Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1051.	ra'ua-l mat	เตลือก (ตา...)	เหลือก(ตา~)	rolled back(of the eyes)
1052.	ka'pu? ka'pi?	พันกับจับตมว (ຂອງເປັນຕີ)	พันกันยุ่ง (ของเป็นเส้น)	all tangled up (of string)
1053.	laan nrb = ใจ	ใจใจ, ใจใจ	ใจใจ	feel relieved
1054.	zok = ใจ; ka'zok = ใจ	ใจ (ใจใจเอาไปยก) แยก	ว่า (ว่าข้าวหมาก), แยก	bran, husks (of rice)
1055.	ka: raj	เตลือก	เหลือ	left over, remaining
1056.	lik tek	เลือก	เลือก	choose, select, elect
1057.	la: n	กลืน	กลืน	swallow
1058.	(tu: to: pen) sa:	ใจ (แลบ...)	เร็ว (วิ่ง~)	fast, quickly
1059.	ra: p	เตลือก	เหลือง	yellow
1060.	da: tam wih	ใจใจ	ใจใจ, เหลือง	spoiled
1061.	sa: t	ลบ	ลบ	erase
1062.	phal: na? na? phal	มืดมัว, สดขาว, สด	มืดมัว, สดขาว, สด	dark(of the sky), cloudy
1063.	ra: ta: na? ka: la:	ลาๆ (เห็น...)	ลาๆ (เห็น~)	(see) vaguely
1064.	je: ka: na:	รับ (แสงเห็น...)	รับ (แสงเห็น~)	getting dim
1065.	ka: na:	ละลิม	คลุก	mix(with the hand, spoon)
1066.	phal (sv.)	ละ	ละ	tear down, dismantle
1067.	(ka: na:)	ทอน	ทอน	howl
1068.	duat/dwat bla:	ขาอ่อน	ขาอ่อน	thigh
1069.	kiot/kjot ba: bla:	เท้า (นิ่ง...)	เท้า (นึ่ง~)	lap
1070.	hmit	ลูบ, ลูบไล้, ลูบๆ	ลูบ, ลูบไล้, ลูบๆ	pat, rub lightly back and forth
1071.	(pug) khuj	ขลุ่ย (เป่า~)	ขลุ่ย	kind of bamboo flute
1072.	la: na: na:	ลวด	ลวด	wire
1073.	(ka: sa: j) pe: muk	กัด (กับ, 1~)	กัด (กับ 1~)	a bite
1074.	mik (ka: na)	ลุง	ลุง	uncle (parent's old brother)
1075.	bat klich = อยุ่	ง่วง, ง่วงนอน	ง่วง	sleepy

dwa:t "ดัว" /dw-/

/ml-/ /mr-/

cu: mlek = นก

ka:mrɔ:t = ขด

กney/ = หลอด^๒



do: ? กney กว่ก ne? = อ้า^๒หลอด^๒กัน^๒

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

^{๒/๑๖}
ta_๐war / ta_๑war (?)

หมายเลข	ภาษา Yach	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1076.	(hla:) dya:t / dwait	อ่อนตือ (๔๔, ๔๕, ๔๖, ๔๗)	อ่อนตัว (เพราะชุ่มน้ำ เช่น เส้นคอก, ใบไม้)	soft, flexible (wet bamboo strips, leaves)
1077.	tek. or?	กะปุก (ใบปากนกเล็ก)	กะปุก (ใบปากเล็กขนาดเล็ก)	small-sized, small-mouthed jar
1078.	tek (tə'gə: lə: dək)	โยน, ขว้าง, ปา	โยน, ขว้าง, ปา	toss, throw
1079.	tu: mlob	ลา (ก.)	ลา (ก.)	say goodbye, take one's leave
1080.	sa' mla: tek sə'bu: = ๔๔๔๔๔๔	ทา (๔๔) ๔๔๔๔๔๔	ทา (๔๔), ทา (๔๔๔๔)	spread, rub on
1081.	tren	ทุ่ง	ทุ่ง	field
1082.	pe:l lek lek	เคียน, ไล่	เคียน, ไล่	cleared (of land), free of
1083.	saw mat	ล้าง (๔๔๔๔๔๔)	ล้าง (๔๔๔๔๔๔)	wash (one's face)
1084.	bak (pə:w)	ล่าม (๔๔๔๔๔๔)	ล่าม (๔๔๔๔๔๔)	tie up, hobble, tether
1085.	pə'rat (sa:)	ลาน (๔๔๔๔๔๔)	ลาน (๔๔๔๔๔๔)	open, level area (e.g. rice threshing floor)
1086.	lik = ๔๔๔๔๔๔	ละลาย (น้ำแข็ง, เทียน)	ละลาย (น้ำแข็ง, เทียน)	melt (of ice, candle etc.)
1087.	sə'kol (ply. ๔๔๔๔๔๔)	ทะลาย (หมาก)	ทะลาย (หมาก)	cluster (of betel nut)
1088.	tek ti	ลายมือ	ลายมือ	lines on the palm
1089.	mə'gə: lə: = ๔๔๔๔๔๔	ลาว (คน ~)	ลาว (คน ~)	Lao
1090.	sa'gə: lə: = ๔๔๔๔๔๔	แล้ว, เสร็จ	แล้ว, เสร็จ	already, finished
1091.	məy	หยอก, หยอกเล่น	หยอก, หยอกเล่น	tease, kid, play with
1092.	tet pə:qə: lə: = ๔๔๔๔๔๔	แพง, ๔๔๔๔๔๔	แพง	expensive
1093.	tru:l bu: = ๔๔๔๔๔๔	ตู่ (๔๔๔๔๔๔)	ตู่	(rice) granary
1094.	plaw (tə:)	หมุน (๔๔๔๔๔๔)	หมุน (๔๔๔๔๔๔)	roll sth. along the ground
1095.	tu:l sa:qə: = ๔๔๔๔๔๔	หิว, ๔๔๔๔๔๔	หิว (๔๔๔๔๔๔)	hungry, thirsty
1096.	hə'at lə: = ๔๔๔๔๔๔	เย็นสบาย (๔๔๔๔๔๔)	เย็นสบาย (๔๔๔๔๔๔)	cool and refreshing (of a breeze)
1097.	glə:qə: dək (๔๔๔๔๔๔)	ว่ายน้ำ (๔๔๔๔๔๔)	ว่ายน้ำ (๔๔๔๔๔๔)	swim
1098.	dək dək = ๔๔๔๔๔๔	ลอย (๔๔๔๔๔๔)	ลอย (๔๔๔๔๔๔)	float (on the water in the wind)
1099.	(hla:) bla? = ๔๔๔๔๔๔	เน่าเปื่อย (๔๔๔๔๔๔)	เน่าเปื่อย (๔๔๔๔๔๔)	rotten and falling apart (decayed wood, leaves)
1100.	lu:qə: lə: = ๔๔๔๔๔๔	เลื่อย (๔๔๔๔๔๔)	เลื่อย (๔๔๔๔๔๔)	saw (v.)

to'huar / hla: lə: = ๔๔๔๔๔๔
to'huar

$$\gamma_{\omega} = \gamma^2$$

$$\gamma_{\omega} = \text{ผลคูณ (ตัว)}$$

$$\text{mar hlex} = \text{การวัด}$$

$$\left(\begin{smallmatrix} l \\ 0 \end{smallmatrix} \right)$$

$$\gamma = \gamma$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

$$hwaj/waj = \frac{f}{h}$$

18 July 1999

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

45

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1101.	<i>ko'mat Uo:g laoj</i>	ຂໍ້ ໕ ຂີ້ละเอียด	ซีละเอียด	sawdust
1102.	<i>ti:ʔ tek</i>	ເມືອຍ ມອດໄຂ້ ແບບລຽດ	ເມືອຍ <i>hiəʔ = ໐໓໔ (hiəʔ)</i> ละเอียดมาก	stiff and sore
1103.	<i>hiəʔ tek</i>	ລະອຽດຫລາຍ		very fine, powdery
1104.	<i>plak</i>	ເປືອຍ (ເນືອຍ)	เปื่อย (เนื้อ ~)	tender (of meat)
1105.	<i>pu:h rok dək dək dək</i>	ລວກ (ນ້ຳຮອບລວກ)	ลวก (น้ำร้อน ~)	scalded (by hot water)
1106.	<i>rot (to:ʔəʔ)</i>	ຫຼຸ້ຍຫຼຸ້ນ	สึกหรอ, กร่อน	wear down, erode
1107.	<i>gəʔ</i>	ຕ້ຍ	ตับ	liver
1108.	<i>pi:ʔ pri:t</i>	ຢອກກວຍ	ทวารกกล้วย	inner core of banana tree trunk
1109.	<i>lo:ʔ (hiəʔ)</i>	ລອງ ປຸງ, ລອງ, ຫິດລອງ	ประลอง, ลอง, ทดลอง	test, try out
1110.	<i>lo:ʔ</i>	ໄມ	ไม้	wood
1111.	<i>lo:ʔ lak pu:ʔ</i>	ໄມຈຸມແຂ້ວ	ไม้จิ้มฟัน	tooth-pick
1112.	<i>lo:ʔ ka'dək</i>	ໄມຕົວດັບ	ไม้กระดก	seesaw
1113.	<i>to'hte' to'kle'</i>	ລີ້, ລີ້ອອກ	ล่อ, ล่อหลอก	lure, tempt
1114.	<i>dut dut</i>	ແຫ້ງ	(ก.) จริง ๆ	extremely, really
1115.	<i>lo:p to'peo</i>	ປູ (ເລ. ເຮັດ) (ກ.)	ปู (~ กระดาน)	put, lay down (boards)
1116.	<i>rot gək</i>	ຮັດ (ເລ. ຜາ, ເລ. ອຸກ)	รัด (~ ผ้า, ~ ออ)	squeeze out, press on
1117.	<i>(pi:ʔ lo:ʔ) tek</i>	ບານ (ເຄຊາໄມ...)	บาน (ดอกไม้ ~)	bloom (of flowers)
1118.	<i>hiəʔ (la:ʔ)</i>	ຮຽນ	เรียน	learn, study
1119.	<i>hək hək hək</i>	ອັນນະໂລກ, ຟິຟິນຫ້ອງ	วัณโรค, สิวหนอง	tuberculosis
1120.	<i>bu:ʔ lo:ʔ</i>	ປັ້ນ (... ດາຍ)	ปั่น (~ คำ)	spin (thread)
1121.		ຢາມາງ (ພືດ)	อามาง (พืช)	kind of edible vine
1122.	<i>jo:ʔ hət tek</i>	ເບືອ (... ອາຫານ)	เบื่อ (~ อาหาร)	tired of (eating food)
1123.	<i>re:n</i>	ຈັງ, ລັງກຸດ	เกลียด, ขังเกลียด	hate, dislike, disgust
1124.	<i>ri:h lo:ʔ</i>	ຮາກໄມ້	รากไม้	root (of a tree)
1125.	<i>hiəʔ</i>	ກວຽນ	เกวียน	cart, wagon

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1126.	<i>ndrak (dakh)</i>	ต่าย (ส. น้ำ)	ท่าย (~ น้ำ)	carry (sth.) on both ends of shoulder pole
1127.	<i>ntjar</i>	มม <i>mm</i>	ส้น	slippery
1128.	<i>(ge:) tat</i>	ขาด (เดิม ผ่า...)	ขาด (เช่น ผ้า ~)	torn (as of cloth)
1129.	<i>ja:ŋ (da:h ~ bra:ŋ)</i>	มีเจ้าต (เดิม ผ่า...)	มีเจ้าต (เช่น สันน้ำ, สันไม้)	guardian spirits of (e. watercourses, trees)
1130.	<i>tu:t. fə:ŋ. sal. xək =</i>	ขาด (ส. น้ำ)	ควาก (~ นา) ?	harrow (a rice field)
1131.	<i>sa:ʔ dək</i>	รด (ส. น้ำรด)	พรบ (~ น้ำรด)	sprinkle (holy water)
1132.	<i>krə:ʔ</i>	รำ, ร้อง	รำ, ร้อง	dance (v.)
1133.	<i>krə:ʔ tu:t =</i>	ปวด (ส. อวัยวะ...)	ปวด (~ อวัยวะ...)	feel the urge to urinate or defecate
1134.	<i>kek + dwa:t / dək</i>	แข็ง	แข็ง	hard, stiff
1135.	<i>hiəŋ</i>	ระมัดระวัง	ระมัดระวัง	careful
1136.	<i>re (tə:ŋ)</i>	ระดับ	ระดับ	rank, level
1137.	<i>krə:ʔ</i>	ขาด	ควาก	harrow (n.)
1138.	-	ระยะ (ส. ทาง)	ระยะ (~ ทาง)	distance, interval (of space)
1139.	<i>hiəŋ</i>	รับ	รับ	receive, accept
1140.	<i>də: pa:ŋ. a: rə:ŋ. tək</i>	ร้าน	ร้าน	shop / store
1141.	<i>hiəŋ nə: di: tək</i>	ดูแล, รักษา	ดูแล, รักษา	care for, tend, look after
1142.	<i>(bə: a) mək</i>	ผืนนา	ผืนนา	flat undeveloped rice
1143.	<i>dəŋ</i>	ฝา (ส. เรือน)	ฝา (~ เรือน)	house wall
1144.	<i>sək (sək:)</i>	รั่ว	รั่ว	leak
1145.	<i>təm tək</i>	เริ่มแรก, ตอนต้น	เริ่มแรก, ตอนต้น	the beginning, first
1146.	<i>trət (dəŋ, trə:ŋ)</i>	รัด (ส. ลี, ส. เรือ)	รัด (~ ลี, ~ เรือ)	tie around sth.
1147.	<i>rə:ʔ. gəl / gəl</i>	กอด	กอด	embrace, hug
1148.	<i>krə:ʔ rə:ʔ</i>	ร้องเพลง	ร้องเพลง	sing
1149.	<i>krə:ʔ drək drək</i>	กระโดด	กระโดด	move or act pell-mell
1150.	<i>lək bəm</i>	ระเบิด	ระเบิด	bomb, explosion

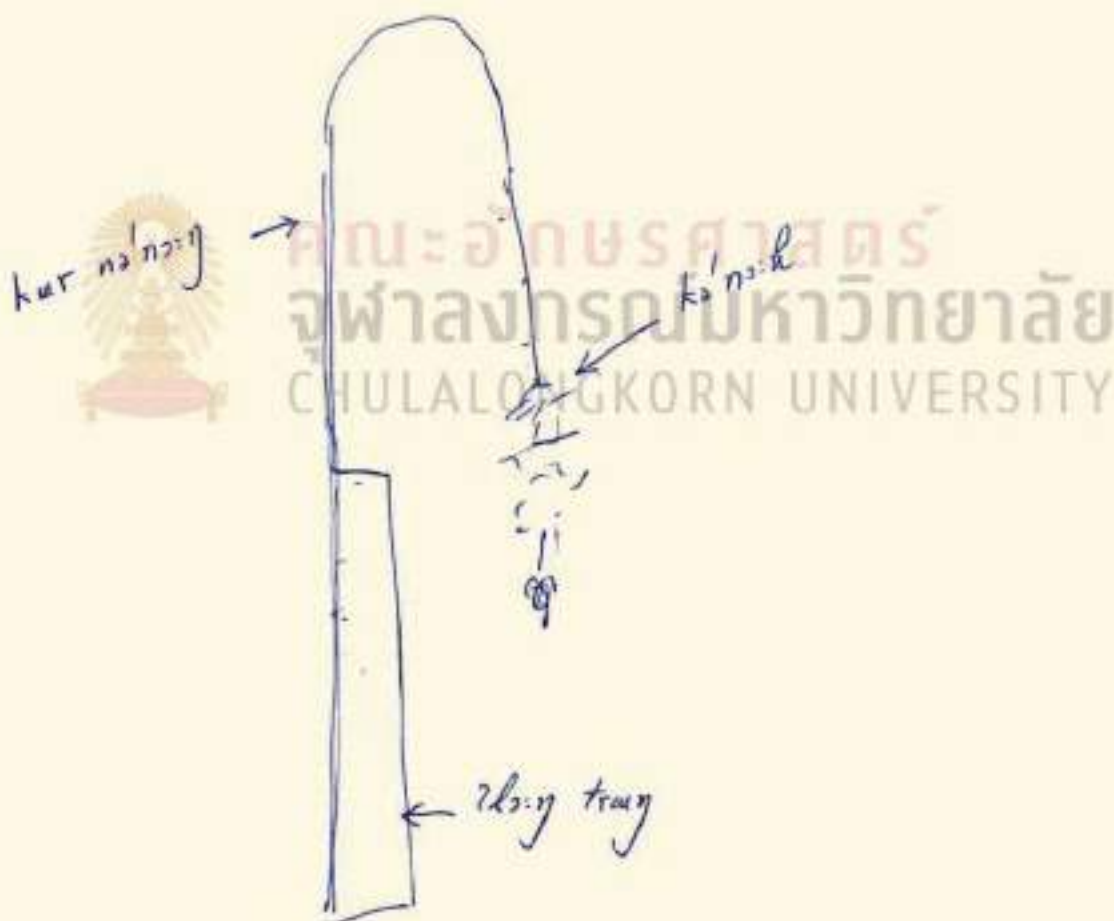
mək tək = ระเบิด

hak = ไม้

ja^h = ไร่

je:k = ไร่

je:ŋ = ไร่



① *pla^h = ไม้
təpla^h = ไร่

(*) luk = ไร่ (ca)
təluk = (ca) ไร่

หมายเลข	ภาษา <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1151.	<i>lek. ໑໐໑</i>	ເຢັ້ງເດີມ, ເດີມ	ดั้งเดิม, เดิม	original, at the very beginning
1152.	<i>lot</i>	ລົດຍົບ	รถยนต์	car
1153.	<i>lot. ສຸກ? = ສາມາດ</i>	ລົດຖີບ	รถจักรยาน	bicycle
1154.	<i>lot. tak. ລຸກ = ລຸກລຸກ</i>	ລົດຈັກ <i>play ruck = ລຸກລຸກ</i>	รถจักรยานยนต์	motorbicycle
1155.	<i>to'lek = ລຸກລຸກ</i>	ລົມ (ອົມ, ຍົມ)	ร่วง (ของ, คน) <i>to'lek = ລຸກລຸກ</i>	fall out (of hair)
1156.	<i>pla? (ໄຂ່)</i>	ເປືອກ, ຫຼັດ (ເປືອກ)	เปื้อน, แกะออก, ทิ้ง (เสื้อผ้า)	take off, slip off (clothes)
1157.	<i>ka'laot</i>	ຫົດ	หด	shrink, contract, hunch up
1158.	<i>ti? gach = ທີ່ຈັດ</i>	ໂລກຊ້ຳ, ເປັນຊ້ຳ	โรคบิด, เงินบิด	dysentery
1159.	<i>gach. lok = ທີ່ຈັດ</i>	ການມະໂລກ, ໂລກຊ້ຳ	การโรค, โรคภัยไข้เจ็บ	venereal disease
1160.	<i>to'pla? (top. ti?)</i>	ຫຼຸດ (ຈາກມື)	หลุด (~ จากมือหรือการ)	slip loose, slip out (of the hand)
1161.	-	ອອດ	รอด, แคล้วคลาด	safe, able to escape
1162.	<i>de: saem, ko: saem</i>	ລວມ, ຮວມ	รวม, ร่วม	gather, combine, put together
1163.	<i>ka' m. a. p. a. ?</i>	ໂຮງນາ, ກະທົມໃນນາ	โรงนา, กระตอมในนา	hut or shelter in the field
1164.	<i>hual. ໑໐໑</i>	ຢືນໄຟ	สนใจ	singe, hold in a flame
1165.	<i>(stak) ຮົ່ວ' gach</i>	ສັ່ນ (ຕົວ...)	สั่น (ตัว...)	shake, tremble
1166.	<i>ga' gaw. ໂກ. ຫຼາຍ</i>	ກິບກັນເດືອນ	จันทร์เสี้ยว	lunar eclipse
1167.	<i>ga: j</i>	ຜາກະຕຽວ	ผ้าเชียว	loin cloth
1168.	<i>ga' gach. ຫຼາຍ</i>	ງາ (ພືດ)	งา (พืช)	sesame
1169.	<i>ga' gach. ຫຼາຍ</i>	ເລືອງ	เรื่อง	story, matter, subject
1170.	<i>ha: n</i>	ລີ, ເລົ່າລີ, ລີຈາ	ลือ, เล่าลือ, ระบาย	spread, become known, rumoured
1171.	<i>pla? (ໄຂ່)</i>	ແກ້ (ເຊືອກ)	แก้ (~ เชือก)	untie (a cord, rope)
1172.	<i>ta' p. i. t. = ຫຼາຍ</i>	ລຸກ, ບຸກລຸກ	ลูก, บุกรุก	charge into or through
1173.	<i>la. jak. maj. ge</i>	ຫຼື	หรือ	or
1174.	<i>tom. lik. tom. baj</i>	ແຕ່, ຕັ້ງແຕ່	แต่, ตั้งแต่	since, from (of time)
1175.	<i>ba. l. le'lek. jo' jo?</i>	ມ້າ ໆ	พลั่ว	dim, leaden (of light at dawn or dusk)

Soil, water

ma'na:j (hat) tɛ? bal

sho:qur (hit) tha:w bal ~ ta:ka:w

श्री १० (१०) तुर बल

12, 130 (") ka'pɔ? ka'bal

v
/ (.) ndriag ka'bal

just = $\overline{v_0 v_1 \dots v_n}$

$$2\pi r = \eta \omega r^2$$
$$bra: j = \frac{1}{2} \hbar \chi_c^2$$
$$b_{\alpha:j} = \frac{1}{2} \frac{a_j^2}{a_j^2 + c_j^2}$$
$$br_{1:j} = \text{row}(A_{1:j})$$

หมายเลข	ภาษา <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1176.	<i>su:t, rɛj</i> (สว๊ต, รย) ^{สว๊ต รย = สว๊ต รย}	ตอม(แมง...) รุม(คน...)	คอม(แมง ~), รุม(คน ~)	swarm, fly around, crowd around, mob
1177.	<i>vdə:n</i> <i>hə'pi:ɕ</i> = <i>วอ:ป๊ะ</i> ^{รูป. ภาพ}	รูป	รูป, ภาพ	picture, form
1178.	<i>brut</i> (hla: ไร:ง) ^{สว๊ต บอ: = วอ:ป๊ะ}	สว๊ต บอ:	สว๊ต บอ:	slide, pull, draw
1179.	<i>hla:</i> (ไร:ง...)	หลวม (เสื้อ...)	หลวม (เสื้อ ~)	loose (as of clothes)
1180.	<i>trap</i> <i>tan</i> <i>tra:</i> ^{กรอบ}	กรอบ (ของ...)	กรอบ (ของ...)	frame (e.g. of baskets)
1181.	<i>le:p</i> ^{lop = ฝอย}	ฝอย	ฝอย	grasshopper
1182.	<i>hə'ra:ɕ</i> ^{hə'ra:ɕ = ฝอย}	ฝอย	ฝอย	shelf
1183.	<i>blə:n</i> = <i>สว๊ต</i>	สว๊ต	สว๊ต	figure, shape (of the body)
1184.	<i>loj</i> <i>bal</i> ^{su: 2ra:ɕ = สว๊ต}	สว๊ต	สว๊ต	deserted, abandoned
1185.	<i>hə'lon</i> <i>lon</i>	ราคา	ราคา	price
1186.	<i>hə:t</i>	ยาว (นิ้ว...)	ยาว (นิ้ว ~)	long and tapering
1187.	<i>grin</i> <i>at</i> <i>thə:n</i>	ทิน (ข้าง...)	ทิน (ข้าง ~)	be in must, rut
1188.	<i>phə:</i> <i>phə:</i>	ขวัญ	ขวัญ	psyche or guardian spirits
1189.	<i>sa:w</i> <i>mat</i> = <i>สว๊ต</i>	ล้าง (มือ, ขาม)	ล้าง (มือ, ขาม)	wash (dishes, hands)
1190.	<i>ra:h</i>	ซัก (ผ้า)	ซัก (ผ้า)	wash (clothes)
1191.	-	ไร่ (ขนาดวัด)	ไร่ (ขนาดวัด)	square surface measur (=1,600 metres ²)
1192.	<i>ra:h</i> = <i>สว๊ต</i>	หวาย	หวาย	rattan
1193.	<i>se:</i> <i>lon</i>	เส้นเลือด	เส้นเลือด	blood vein, artery
1194.	<i>bo:n</i> <i>lon</i> = <i>สว๊ต</i>	ฝอย	ฝอย	taro
1195.	<i>kan</i> <i>bo:n</i> = <i>สว๊ต</i>	โรย (...เกลือ, ขมิ้น)	โรย (...เกลือ, ขมิ้น)	sprinkle (e.g. salt, pepper)
1196.	<i>trə:k</i> <i>lon</i> = <i>สว๊ต</i>	รอบ	รอบ	loose (of dirt, soil)
1197.	<i>wa:g</i> <i>dop</i> (hla: ไร:ง)	รอบ	รอบ	around, encircling
1198.	<i>gə:k</i> <i>gə:k</i> <i>gə:k</i> = <i>สว๊ต</i>	ไส้	ไส้	intestines
1199.	<i>thə'nan</i> <i>hə'ra:ɕ</i>	ไส้ตะเกียง	ไส้ตะเกียง	lamp wick
1200.	<i>gə:k</i> (hla: ไร:ง)	สายสะดือ	สายสะดือ	umbilical cord

⑧ $cat = \text{เส้น}$
 $sant = \text{เส้น}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา <i>Yak</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1201.	<i>sat put</i> = ใส่น้ำ	<i>krum sag</i> = ไม้ค้ำคอกคอก	เล็ก (ขูดจาระ, ขูดเปลือก)	defecate involuntarily
1202.	<i>sat dak krom</i> = ไร่/สวน	<i>taig bli</i> = ไร่/สวน	แปลง (~ ไร่)	plot of land (for growing crops)
1203.	<i>krig</i>	ฮ่อ	รั้ว	fence
1204.	<i>kok ki</i>	ถงอ้น, ปะจวบ	เดี๋ยวนี้, ปัจจุบัน	now, at present
1205.	<i>kok ring</i>	ร้อย (จำนวน)	ร้อย (จำนวน)	hundred
1206.	<i>rij</i>	แมงวัน	แมลงวัน	housefly
1207.	<i>dak suit</i> = ระบายสี	สี	สี	colour, paint, dye
1208.	<i>ntip</i>	แมงสาบ	แมลงสาบ	cockroach
1209.	<i>(ki:t / kjo:t) kpat</i>	แอ็บ	แอ็บ, แอ็บเสียด	crowd against, crowd
1210.	<i>ka: sra:l</i> (มาจาก ~ ปลูก)	สอด, สอด	สอด, สอด	insert
1211.	<i>sa'la'</i> (คือ ไม้)	สอด, สอด	สอด, สอด	tuck (behind the ear)
1212.	<i>ma'gaj thaj</i>	ไทย, สยาม	ไทย, สยาม	Thai, Siamese
1213.	<i>ban</i> (prim ~ ครัว)	เลี้ยง (~ สัตว์, ~ เด็ก)	เลี้ยง (~ สัตว์, ~ เด็ก)	raise (animals), rear (children)
1214.	<i>sa:g</i> (tree-branch ~ หน่อ)	เสียง	เสียง	sound, noise, voice
1215.	<i>long bal</i>	แข่ง	แข่ง	race (v.)
1216.	<i>gag</i>	มอง	มอง	look, look at
1217.	<i>sal. mat</i>	ระคาย (~ ใจ, ~ หัว)	ระคาย (~ ใจ, ~ หัว)	irritated, mildly itchy
1218.	<i>(ma'gaj) ta?</i>	อึด, ตะบิ, ปะตัก	อึด, ตะบิ, ปะตัก	stingy, thrifty, economizing
1219.	<i>ka:j nda:g</i> = ใยแมงมุม	ใยแมงมุม	ใยแมงมุม	spider web, cobweb
1220.	<i>trich. mat</i>	สายตา	สายตา	eyesight
1221.	<i>sa'lat</i>	ฝาน (~ เป็นท่อนบาง)	ฝาน (~ เป็นชิ้นบางๆ)	pare in thin slices
1222.	<i>klaiy</i> (แตก ~, ไม้หัก)	แตก, หัก (ท่อนดิน ~)	แตก, หัก (ท่อนดิน ~)	crumble, break off (clumps of earth)
1223.	<i>(ket wen) ka thio</i>	กระถิน (ต้นไม้)	กระถิน (ต้นไม้)	kind of leguminous tree
1224.	-	นา	นา	wet rice field
1225.	<i>re-t dak</i> = ไม้ค้ำคอกคอก	ตด (น้ำ ~)	ตด (น้ำ ~)	recede, drop (of water level)

gje:k ma'ja:j = ไม้ฉาว

ku'ke:ŋ (ka:) = ครั้นปลา

la:p (ka:) = ปลายก้นปลาที่มีตัวแป้น

gwa:ŋ swi:j = หนี้อกปลา

maur (ka:) = ฝักปลา

* (ka) = เงี่ยงปลา



ma'wa:ŋ = ไข่ขาว 10-12 ฟอง (ไข่ปลา)
ปลาทำปลา (ไข่ปลา)

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา <i>Yach...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1226.	<i>hək mbrək kə: r sək</i> <i>də: sək</i>	...(ตบยา)	ตบ (~ตบยา)	hoe up (grass)
1227.	<i>ʔək</i>	น้อง	น้อง	younger sibling
1228.	<i>ʔək kə:n</i>	น้องชาย	น้องชาย	younger brother
1229.	<i>ʔək kə:ŋ</i>	น้องสาว	น้องสาว	younger sister
1230.	<i>ʔək kə:st</i>	น้องตลา	น้องสุดท้อง	youngest sibling
1231.	<i>ban (jə:ŋ)</i>	ไหว้, บะ, บวงสรวง	เซ่น, บวงสรวง	make offerings (to spirits)
1232.	<i>pə:ŋ (lən ə:)</i>	ลึง	ลง	descend
1233.	<i>lut kha: = หนวด</i>	น้อยลึง, อ่อนลึง	น้อยลง, อ่อนลง	lowered, reduced
1234.	<i>kə'təp kə:</i>	เกล็ด (~ปลา)	เกล็ด (~ปลา)	scales, flakes
1235.	<i>kə'muək tək</i>	ขี้หัว, ขี้รังแค	ขี้หัว, ขี้รังแค	dandruff
1236.	<i>ruət</i> <i>rust me:ŋ</i>	หนัง, ผิวหนัง	หนัง, ผิวหนัง	skin, hide
1237.	<i>kə'dək mat</i>	หนังตา	หนังตา	eyelid
1238.	<i>kə:p (lə:)</i>	รองเท้า	รองเท้า, รองเท้า	shoes
1239.	<i>tə:m (kə:tət)</i>	ห่ม (~ผ้า)	ห่ม (~ผ้า)	cover (with a cloth)
1240.	<i>bək (pə:ŋ, ~ kə:ŋ)</i>	ผูก, มีด	ผูก, มีด	tie (v.)
1241.	<i>je:k = เนื้อสัตว์</i>	เนื้อ, ไขมัน	เนื้อ, ไขมัน	meat, beef
1242.	<i>tək dək = สัก</i>	สัก, รอยสัก	สัก, รอยสัก	tattoo (v., n.)
1243.	<i>lə: dək</i>	สระ (น.)	สระ (น.)	pond, pool
1244.	<i>tək dək, ɦa:phe: rək</i>	สระ (น. ต้ม)	สระ (~ต้ม)	wash (one's hair)
1245.	<i>sək brə:</i>	เห็บ, (บาด....)	หาย (แผล ~)	healed (of a wound)
1246.	<i>(lə:). nə?</i>	จ๋า (...น้อยนิง)	สัก (~เล็กน้อย)	as little as, merely
1247.	<i>re: kə: = เท่ากัน</i>	เท่า, เท่าเทียม	เท่า, เท่าเทียม	equal, the same
1248.	<i>gə: kək, gə: re:</i>	จุก, จะบาค, (....บ., โด)	ขนาด, (....บ., โด)	extent, degree, amount
1249.	<i>kə:k (kə:k)</i>	ฝ้าย, สัก	ฝ้าย, สัก	cotton, fiber
1250.	<i>gə:ŋ kə:kə:</i>	แมงป่อง	แมงป่อง	centipede

kə: tak kə:k = ไม้กั้นก้น (ไม้) ๑๐๐, ๑๐๐, ๑๐๐, ๑๐๐
re:k = หนึ่ง

หมายเลข	ภาษา <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1251.	<i>bek</i>	เบญ	เชื่อง (สัตว์ ~)	tame
1252.	<i>ma'lek</i>	แมง	สั่ง	order
1253.	<i>ma'lek sa'v</i>	แมงสอน	สั่งสอน	teach (as parents, priest)
1254.	<i>say ka'v</i>	สังกะสี	สังกะสี	galvanized iron as used for roofs
1255.	<i>(pe:th) pe'tak (x)</i>	แตก (ริมสับ....)	แตก (ริมสับปาก ~)	crack, split (of the lips)
1256.	<i>uat'lek'krig</i>	อุบตม	มันหมู, กากหมู	cook or uncooked pork fat
1257.	<i>dat pu:h = อบอุ่น</i>	อุ่น (น้ำ, ใจ...)	อุ่น (น้ำ ~)	warm
1258.	<i>sum'nam</i>	ต้ม, ถัง	ต้ม, ครึ่งนี้	this time
1259.	<i>sum'pe?</i>	ต้ม, ถัง	ต้ม, คราวหลัง	next time
1260.	<i>sum'pe?</i>	ต้ม, ถัง	ต้ม, คราวที่แล้ว	the last (previous) time
1261.	<i>ka'ka' maj</i>	มันน้ำ	มันน้ำ	it serves (you) right
1262.	<i>ga'kat</i>	ถัดมา	ถัดมา	then, next
1263.	<i>troij = ทรุดโทรม</i>	ทรุด (บ้าน...)	ทรุด (บ้าน ~)	deteriorate
1264.	<i>sa'v'ba' = ปลูกข้าว</i>	ปลูก	ปลูก	prepare and sow rice seedling plots
1265.	<i>sa'pa' dat</i>	รด (น้ำ)	รด (น้ำ)	bail water
1266.	<i>sa'ma' (ma:la)</i>	สา (น้ำ, ฝน...)	สา (น้ำ, ฝน ~)	throw, splash on
1267.	<i>ka'trad (ka'dak'krig)</i>	ถาด	ถาด	remove a shell-like covering
1268.	<i>sa'gaur'pau</i>	สั่น	สั่น, สั่นไหว	have a sharp sudden sensation or thrill
1269.	<i>ma:s = ไร</i>	ไร	ไร	ringworm
1270.	<i>leip</i>	ปู	ปู (บน)	spread out (a mattress)
1271.	<i>jua = (jwa:)</i>	ปลา	ปลา	soft-shelled turtle
1272.	<i>braid</i>	ทราย	ทราย	sand
1273.	<i>ba'ka' (ba:ka)</i>	ขึ้น	ขึ้น	ascend, raise
1274.	<i>say</i>	ได้ยิน	ได้ยิน	hear
1275.	<i>ka'ha' / ka'ha'</i>	อาย	อาย	shy, embarrassed

หมายเลข	ภาษา <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1276.	<i>hwa: / bwa:</i>	ข้าวเปลือก	ข้าวเปลือก	paddy, unhusked rice
1277.	-	สอบเสี่ยว	สอบ	take a test or examination
1278.	<i>trɔ:h</i>	ผ่า, ตบ (น. ขัน)	ผ่า, ตบ (~ เบ็ด)	slice lengthwise
1279.	<i>tah dɔɔ</i>	ปลา (น. ถัด)	เชือด (~ คบ)	slit (the throat)
1280.	<i>ka'no:t</i>	อัด (... ขัน), ปิด (... ขัน)	อุด (~ ขัน), ปิด (~ ขัน)	plug up a hole, put a stopper (in a bottle)
1281.	<i>ka'sɔ:k (bik)</i>	ถาย (น. ข)	ควาย (~ ข)	cast-off skin
1282.	<i>bik ruot</i>	ลอมถาย	ลอมควาย	slough
1283.	<i>ka'sɔ:p (ka'ne?)</i>	ฝัก (น. ถาย, น. มัด)	ฝัก (~ ควาย, ~ มัด)	scabbard, sheath
1284.	<i>mɔlek sɔ:l</i>	สอน	สอน	teach
1285.	<i>lam ju:n</i>	แจก (น. ของ)	แจก (~ ของ)	pass out, distribute (things)
1286.	<i>ga'le:</i>	จุก	จุก	choke on food or water
1287.	<i>gɔ:h</i>	แห้ง	แห้ง	dry (adj.)
1288.	<i>ɔ:t tɔɔ</i>	สุด, ขัน, ขัน	สุด, ขัน	the extreme, the last, the end
1289.	<i>sa:j har</i>	ตาม (เข้า, น.)	เหนียว (เข้า ~)	sticky, glue-like
1290.	<i>ka'le: (ka'le?)</i>	ใส่, ล้าง (... ใส่)	ใส่, ล้าง (~ ใส่), ถัก (~ กระตุ้ม)	put in, fasten, button up
1291.	<i>pa'dam</i>	ห้า	ห้า	five
1292.	<i>ra?</i>	เออ	เออ	belch, burp
1293.	<i>brɔn (bal)</i>	พบ, ฝ	เจอ, เจอ	meet, encounter
1294.	<i>gap (lut)</i>	พอดี	พอดี	just right
1295.	<i>sak = ca, sak mɔ:r =</i>	ผม, ขน	ผม, ขน	hair, fur, feather
1296.	<i>?net / ?uet sak</i>	ผมจุก	ผมจุก	topknot
1297.	<i>sak mɔ:r ju:n</i>	จุก (ขัน, น.)	จุก (ขัน ~)	stand on end (of the hair)
1298.	<i>gɔɔ</i>	ไผ่	ไผ่	bamboo
1299.	<i>-</i>	โซ่	โซ่, โซ่ควาย	chain (n.)
1300.	<i>ka'sɔ:p (ka'ne?)</i>	ปลอก (ผ้า) ถัก (ผ้า)	ปลอก (ผ้า), ถัก (ผ้า)	sock-like covering

* 1288. ɔ:t tɔɔ

gɔŋ = ໄຮ່
 gɔŋ mat = ຕາມທ່າ

la: = ລາ	/l-/
ɭa: = ລ້ວ, ລາວ, ລາຍ	/ɭl-/
hla: = ອາຍຸ	/h-/

/ɣ-/	ɬa' ɣɔ: = ກຳ
/ɭɣ-/	ɭɣɔ: / ɣɣɔ: = ກວາ (ກໍ)
/ŋ-/	ɭɔ:ŋ ɣɔ: = ກຳລັງ

หมายเลข	ภาษา <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1301.	<i>gəŋ mat</i>	บอด, ฝาดบอด	บอด	blind
1302.	<i>drək dək, drək</i>	^{น้ำ} ตี (น้ำ) ^{น้ำ}	รด (น้ำ)	pour water on, water (v.)
1303.	<i>tsək tək'ing) tso</i>	สอก (ก)	ศอก (ก.)	hit with the elbow
1304.	-	ซ้อม, ฝึกซ้อม	ซ้อม, ฝึกซ้อม	practise, rehearse
1305.	<i>ka'səp. mɔŋ. səi</i>	ซอง	ซอง	envelope, paper package
1306.	<i>swen / k'weo</i>	ตง (ใบไม้ถูกไฟไหม)	เหี่ยว (ใบไม้ถูกไฟไหม)	seared, withered from the heat of a fire
1307.	<i>hlam hlai?</i>	หลวม, (ดิน) ปลายหลุม	หลวมลง, หลวมลง (ดิน-ปากหลุม)	collapse (of earth around the edge of a pit)
1308.	<i>hlai (buə. lut)</i>	สืบ, สืบสวน	สืบ, สืบสวน	investigate, search for information
1309.	<i>h.p.ə:</i>	ไม่มี, ไร้ (ความรู้สึก)	ชา (ความรู้สึก)	have no feeling, numb
1310.	<i>tuək / dək mbrək</i>	อิฐ (ดิน, ทราย)	ครก (ดิน, ทราย)	stone or clay mortar
1311.	<i>ka'map</i>	ธนู (ธนู) ^{เจ้าเหียน}	ธนู (ธนู) ^{เจ้าเหียน}	sandfly
1312.	<i>buət</i>	บ้าน, หมู่บ้าน	บ้าน, หมู่บ้าน	village
1313.	<i>dram plak</i>	จ่อม (ลูก ~)	จ่อม (ลูก ~)	overripe (of fruits)
1314.	<i>kuət / kwat kəu m</i>	คอ, อก (ของสัตว์)	รก (ของคน)	human placenta
1315.	<i>kuət (kəu prəu)</i>	คอ, อก (ของสัตว์)	รก (ของสัตว์)	animal placenta
1316.	<i>ka'səu. (kəu m)</i>	รัง (นก) รัง (ผึ้ง)	รัง (นก), รัง (ผึ้ง)	nest, hive
1317.	<i>brəŋ</i>	สงสัย ^{prək tək = สงสัย}	สงสัย	suspect, doubt
1318.	<i>puək ha:ŋ</i>	ร้อนอบอ้าว (ความรู้สึก)	ร้อนอบอ้าว (ความรู้สึก)	flushed, burning hot (of body heat)
1319.	<i>(dəu) sa'nu:m</i>	ปะตูโฮง	คุ้ม	shelter or blind made of grass or straw
1320.	<i>(?iar) ?əu</i>	ป่วย (ไก่...)	หงอย (ไก่ ~)	sickly (of chickens)
1321.	<i>seət (hjuət)</i>	สูบ (ยาเส้น, บุหรี่)	สูบ (ยาเส้น, บุหรี่)	smoke (v.)
1322.	<i>pa. pə. j. pa. pə. j.</i>	ไหม	ไหม	silk
1323.	<i>man (kəu. ba. n)</i>	สวด, สวดมนต์	สวด	chant, pray
1324.	<i>(su. tək. tək)</i>	ตอก, กัด (ธนู...)	คัน (ธนู ~)	sting (insects)
1325.	<i>ba. tək. tək. tək</i>	ฉอด (ก) ^{น้ำร้อน}	ฉอด (ก.)	scald, dip in scalding hot water

khe: mɔ:l = ยามมอไร

khe: dra:n = ยามดราณ

khe: mu:l = ยามมูล

khe sak = ยามเสก/ยามเสก

khe sɔ:t = ยามสอ



bik buan = บิขุ

bual = บูล

bua = บัว

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1326.	ijen = เกลียด	ຕຸລືອໃຈ, ເປັນຫາຊັ້ງ	หมั่นไส้	feel disgusted (with someone)
1327.	-	ດັງ, ລຸນເຈົ້າ	ดัง	loud
1328.	-	ຊົມງິງ	งัวเงีย, สะลึมสะลือ	sleepy, drowsy
1329.	-	ລ້ວງ, ດຸງ	เสียด	butt in, intrude
1330.	(ton) ระวัง	ຊົມ, ເຝົ້າຊົມ, ລີ້	จุ่ม, แล่นจุ่ม	hide, lie in wait
1331.	dan bal	ຊີ້, ຕາລີ້	สู้	fight, resist
1332.	huit to trust	ສູບ (ລຸນ້າ, ລຸນ ລົມ)	สูบ (~น้ำ, ~ลม)	pump (water, air)
1333.	sak (tent)	ບຸນງຸນ	ทบอຍ	pubic hair
1334.	sa'bu	ສະບູ	สบู่	soap
1335.	plij sa'da	ຫມາກສາດາ (ຫມາກໄມ)	ฝรั่ง (ผลไม้)	guava
1336.	khie baet = 2/10	ເດືອນ (ລຸນ)	เดือน (~ปี)	month
1337.	(dai) ไร่	ໄຮ້	ไร่	dry field, upland field
1338.	gung	ອາຍ, ເອອຍ	พี่	older sibling
1339.	lokh gung	ຝັນອຸງ	พี่น้อง	relatives, brothers and sisters
1340.	gung kha	ອາຍ	พี่ชาย	older brother
1341.	gung trij	ເອອຍ	พี่สาว	older sister
1342.	khua khua (sister)	ອຸກເອອຍອຸກເອອຍ	ลูกพี่ลูกน้อง	cousins
1343.	sa' sa'ji; ไซ้	ສາຍຈີ້	สร้อยคอ	chain necklace
1344.	phie trij (Lao)	ຜ້າສົ່ງມ້າ	ผ้าขาวม้า	patterned cloth used by men for various purposes
1345.	ruet (Lao)	ສາວ (ເຊືອກ, ໄຫມ)	ทาว (~เชือก, ~ไหม)	pull, haul in (rope, silk thread, etc.)
1346.	sa'ji	ຫາງ	หาง	tail
1347.	mag	ກາງຄືນ	กลางคืน	during the night
1348.	plij laet	ຫລົ່ນ (ໃບໄມ້, ຫມາກໄມ)	ร่วง, หล่น (ใบไม้, ผลไม้)	fall (leaves, fruit)
1349.	lae	ໄປ	ไป	go
1350.	saet	ຊາງ	ช้าง	elephant

g¹η = น่อง

g¹η = อก

braj = ไร่

praj = ฝน

tɕe:m dɕeɰ =

tɕe:m pɕi:ɰ

tɕe:m ɦa:ʔ

tɕe:m la:ɰ = หนอง

pluk = หนอง, หนอง

tɕe:m ka:ɰ = หนอง

pə'gɕi:ɰ = หนอง

kɕŋ'kɕi:t = หนอง

la:k = หนอง

tɕe:m tɕa'gɕi:ɰ = หนอง

ɦa:ɰ = หนอง

ret = หนอง

ga:η = หนอง

ga:η su:m = หนอง

ga:η gi:ɰ = หนอง
หนอง
หนอง
หนอง

หมายเลข	ภาษา <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1351.	<i>ruet. gog</i>	ช้างโตผู้ - ชวา ๑	ช้างพลาย	bull elephant
1352.	<i>ruet. pi</i>	ช้างโตแม่	ช้างพัง	cow elephant
1353.	-	แย	ไม้	kind of edible wood lizard
1354.	<i>ma' gaj. tset</i>	จีน	จีน	Chinese
1355.	<i>pa' nam. gah = หนี</i>	<i>teek lat = หนี</i> ฝา (... ไม้)	หนี (~ ไม้)	hatch
1356.	<i>ta' t. doj. หนี</i>	แทง	แทง (ก.)	sharpen (e.g. a pencil)
1357.	<i>ka' teab. (ha' tsh. brah)</i>	เจาะ, ฆ่า	เจาะ, ฆ่า	chop into, chop off
1358.	<i>ph' ent. (ta' ~ su)</i>	มุม, เสา	มุม	corner, angle
1359.	<i>gat di' tar</i>	แน่น (... ปิด)	แน่นสนิท (ปิด ~)	tight (of closed containers, door, etc.)
1360.	<i>sut</i>	ฝาด (ตามากจนอด)	ฝาด (เช่น ท้ายคืบ)	astrigent taste
1361.	<i>rik</i>	ยา	ยา	medicine
1362.	<i>sich. kha</i>	ยาเม็ด	ยาเม็ด	tablets, pills
1363.	<i>teek. kret. kha. ka</i>	ยาเบื่อ <i>praj = ๑๐๐</i>	ยาเบื่อ	poison
1364.	<i>toiam. (raj. kha. no)</i>	ป้อน (... เอาเข้าปาก)	ป้อน (~ ข้าว เล็ก)	spoonfeed (e.g. a child)
1365.	<i>tee. m</i>	นก	นก	bird
1366.	<i>tee. m. law</i>	นกกระจอก	นกกระจอก	sparrow
1367.	<i>tee. m. ti' gah</i>	นกหัวขวาน	นกหัวขวาน	woodpecker
1368.	-	นกยาง	นกยาง	egret
1369.	<i>tee. m. puk</i>	นกคุ้ม, นกคุ้ม	นกคุ้ม	small quail
1370.	-	นกกระเรียน	นกกระเรียน	crested myna
1371.	<i>tee. m. wet</i>	นกแก้ว	นกแก้ว	parrot
1372.	<i>tee. m. dr. m</i>	สุก	สุก	cooked, ripe
1373.	<i>(kha' t) kret</i>	เย็น (น้ำ, ... อากาศ)	เย็น (น้ำ ~, อากาศ ~)	cool (of objects, weather)
1374.	<i>liam</i>	สวยงาม (เครื่องแต่งกาย)	สวยงาม (เครื่องแต่งกาย, กริยา)	beautiful (clothing, manner)
1375.	<i>dra. ? = ไม้</i>	เส้น (~ เย็บ)	เส้น (~ เย็บ)	thread (v.)

dra. ? tra. m. kha. / kha.
ไม้

post tɛh = ๒๓

กข ka'puat = 1 ก

ka'puat ti: = ๒๓



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

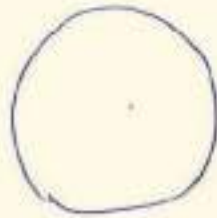
รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1376.	<i>top</i>	ແຕງ	แทง	stab
1377.	<i>terit = ไม้</i> ^{krak = ไม้, ไม้}	ຈົມ, ແກະ	จุ่ม, แคะ	pick (with small pointed objects)
1378.	<i>dra:n</i>	ຄູ່ຂ້າ	คุกเข่า	kneel (v.)
1379.	<i>kat blom</i>	ຕົວ, ຄົມຈົນ	ตัว	body (of human, animal)
1380.	<i>tud. (chum)</i>	ຫົວ (ฝัด)	หัว (พืช)	clif. for tubers and other edible roots
1381.	<i>ma:h bray</i>	ຖາວ (ไม้ป้า)	ถาง (ไม้ป้า)	clear (a wooded area), cut away (vegetation)
1382.	<i>ka: tog</i> (ญ-)	ລັດອຍ	รอคอย	wait
1383.	<i>ket ba: khak</i> ^{ไม้ค้ำ}	ຈຳ, ຈຳຈຳ	จำ, จำจำ	remember, recall
1384.	<i>ket ba: khak = ไม้ค้ำ</i>	ຈຳຈຳ	จำจัง, จอจัง	confined, remain at
1385.	<i>(ma: 'raj) ja: ?</i>	ແພ່, ພ່າຍແພ່	แพ, พ่ายแพ	beaten by, defeated
1386.	<i>ja: ? ka: wach</i>	ພິດ (ไม้ป้า, ไม้อาภา)	แพ (ไม้ป้า, ไม้อาภา)	allegic to, have an allegic reaction
1387.	<i>ka: 'trat (drag)</i>	ຖາກ (ไม้ไม่ถัดเสา)	ถาก (ไม้ไม่ทำเสา)	chip and dress (a log to make post)
1388.	<i>(ma: 'raj) ja: ? toot</i>	ຊົ່ວຮ້າຍ, ຈົ່ມໄຮ	เลวทราม, จัญไร	mean, evil, wicked
1389.	<i>ka: 'daw</i>	ກະເດາ (ฝัด)	สะเคา (พืช)	neem-tree, Melia indica (Meliaceae)
1390.	<i>li:m (dun)</i>	ງາມ, ເຈົ້າຈູ	งาม, สวย, หล่อ	beautiful, pretty, handsome
1391.	<i>blat (kat)</i>	ບັກ (ไม้ก๊อ)	พลิก (ไม้ก๊อ)	turn over (while reclined)
1392.	<i>tan dah</i>	ເຈົ້າ, ຕອມເຈົ້າ	เช้า	morning
1393.	<i>ka: (raj, ไม้สัง)</i>	ກົມ (ไม้สัง, ไม้ป้า)	กิน (ไม้สัง, ไม้ป้า)	eat (food), take (medicine)
1394.	<i>ka: 'ba: ? = ไม้ค้ำ</i>	ກົມຄວງ, ແຕງງາມ	คั่งงาน	marry
1395.	<i>ka: 'ba: ? = ไม้ค้ำ</i>	ຈັບ- ຂັບ	จับ (ไม้ค้ำและไม้ป้า)	hold sth. between the forefinger and the thumb
1396.	<i>ka: 'ba: ? ka: 'n</i>	ອາຈານ	อาจารย์ (ทั่วไป)	high-ranking teacher
1397.	<i>ka: 'nak (log)</i>	ເສດໄມ	เสดไม้ (ไม้ฉากนอก)	shavings or chips of wood (produced by whittling)
1398.		ຟຸ້ງແດງ	ทองกวาว (พืช)	tree with crimson or orange-scarlet flower
1399.	<i>tu:k pteog si'lew</i> ^{ไม้ค้ำ}	ເຈາະ	เจาะ	bore, punch a hole in
1400.	<i>plak</i>	ວາ	วา	a linear measure (equivalent to two yards)

หมายเลข	ภาษา Yark	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1401.	to: h ká' pho:k = ระเบิด	ຈູດ (.. ขี้หวะ โปก)	จุด (~ ประทัด), เผา (~ พญา)	ignite, burn, light
1402.	to: h kwat / k'wat =	hooked end (of a bird's beak)		hooked end (of a bird's beak)
1403.	pa' nua:l te: w	วอย นก k' k' =	จะงอย	furious, burning with emotion
1404.	k'w:l	ง้าง	เคียดเคียด	
1405.	to: blyg = นก	หมา	หมา, สุนัข	dog
1406.	to: blyg = นก	หมาจิ้งจอก	หมาจิ้งจอก	fox
1407.	-	หมาป่า	หมาป่า	wolf
1408.	took (lap)	จอบ, จัก	จอบ	hoe
1409.	bid' k' =	จอก (เหล็ก), จิก (นก ~)	จอก (เหล็ก), จิก (นก ~)	strike (as a snake)
1410.	to' bust	เชื่อม (ของที่หักให้ติดกัน)	เชื่อม (ของที่หักให้ติดกัน)	glue (broken pieces together)
1411.	(took ti) lek	จิก (ก.)	จิก (ก.)	tickle (with the fingers)
1412.	ká' k'ok	จอก, จอย	แก้ว, ถ้วย	glass, cup
1413.	nda: g dr: la:	จักโย (แมงมุม ~)	จักโย (แมงมุม ~)	spin (a web or cocoon)
1414.	frak jal =	จัก (~ แท),	จัก (~ แท),	plait, weave
1415.	to: d' kar =	จัก (~ เสอ)	จัก (~ เสอ)	plait, weave
1416.	-	หม่อมคำแย	หม่อมคำแย	midwife
1417.	ply) ma ram =	ถั่ว	ถั่ว	peas, beans
1418.	tak ká' k' =	จอก	จอก	cross (v.)
1419.	tak dach =	หนาว (อากาศ)	หนาว (อากาศ)	cold (of weather)
1420.	k'ri: g	ตายน	ตายน	carry on one end of
1421.	tung =	ตายน	ตายน	shoulder pole
1422.	tuy: (น้ำ, นม, ...)	มอมจุม	มอม, มอมจุม	fun, amusing, entertaining
1423.	pul ká' k' =	Be in good health	Be in good health	well, in good health
1424.	to: trá? ká' tal	สบาย	สบาย	comfortable
1425.	(t-)	เพราะ, ไหวเพราะ	เพราะ, ไหวเพราะ	pretty (of voice), nice-sounding
1426.	ká' pe: m	เม่น (สัตว์)	เม่น (สัตว์)	porcupine
1427.	ká' pe: m k'ra' =	ปอมใส่ตบ	ปอมใส่, เทาะ	drop, put in (drops)
1428.	pa' k' t (dak)	ปลูก (พืช)	ปลูก (พืช)	plant (v.)
1429.	be: t	ชัน (สูง ~)	ชัน (สูง ~)	sloping downwards
1430.	to' k'aj =	ชัน (สูง ~)	ชัน (สูง ~)	sloping downwards

mak = ...
mak gár k'ok = ...
ká' to: k = ...

หมายเลข	ภาษา Yach	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1426.	(gə:g) bəh (trəh)	โสบ (โสบ...)	โสบ (เหยี่ยว ~)	swoop down (as of a hawk)
1427.	ma'gə:j tɔŋ	โสบ, โสบโสบ	โสบ, โสบ	thief, robber, bandit
1428.	bəŋ ləŋ kə'su:p = ...	ป๋าย (อ...)	คะน้า (ล้น ~)	stumble forwards
1429.	ʃuə'və? (ʔət tɛh)	แฉะ (... กับ)	แฉะ (~ คิน)	scrape up (with a flat instrument)
1430.	ʔal trə'ndə? ndə:n	จะเลียบ, จะเลียบ	เจริญ, รุ่งเรือง	prosper, progress
1431.	ʔlən	จิด, บันทึกลง	จด, บันทึก	write, jot down
1432.	ʔat dək dək ʔat	จน (... ถึง), จนกระทั่ง	จน (~ ถึง), จนกระทั่ง	until
1433.	ma'gə:j dək dək ʔat	หมัก, หมัก	หมักข้าว, หมักข้าว	chef, cook (both sexes)
1434.	trəh = ...; kə'və:g = ...	โสบ, โสบ	โสบ, โสบ	torch (of wood coated with resin)
1435.	ʃuə'və? (ʔət tɛh)	จะเลียบ, จะเลียบ	จะเลียบ, จะเลียบ	careless, careless
1436.	gəh (pɔ:j mə'gə:j)	ดัก (ดัก...)	ดัก (~ น้ำพริก, ~ ส้มตำ)	pound (vegetables, fruit, to make salad)
1437.	dək dək dək dək dək	ดัก, ดัก, ดัก, ดัก, ดัก	ดัก, ดัก, ดัก, ดัก, ดัก	come together at one point
1438.	həh (ʔət tɛh)	นุ่ง (ส้น, ส้น)	นุ่ง (ส้น, ส้น)	put on (lower garment)
1439.	ʔu:p ʔat	นุ่ง	นุ่ง	reach into
1440.	-	โสบ (... นาน)	โสบ (~ นาน)	plow (v.)
1441.	bəh (pɔ:w)	โสบ (... สด)	โสบ (~ สด)	grope in the water for something
1442.	ʃuə'və?	จาง	จาง	hire, employ
1443.	ʔu?	จัก (... บัก)	จัก (~ น้ำพริก)	dip (vegetable) into a sauce
1444.	trəh = ...	โสบ (... โสบ, ... โสบ)	โสบ (~ โสบ, ~ โสบ)	skoin (clf.)
1445.	ʔuə: ləŋ(ʔ) naŋ	มา	มา	come
1446.	ma:t (ləŋ(ʔ) su:)	เข้ามา	เข้ามา	enter, come in
1447.	ʔuə	หลาน (ลูกของลูก)	หลาน (ลูกของลูก)	grandchild
1448.	ʔuə kəŋ	หลานชาย	หลานชาย	grandson
1449.	ʔuə trəj	หลานสาว	หลานสาว	granddaughter
1450.	ma:ʔ hət sɔt	เกือบ	เกือบ, เกือบ, ใกล้มือ	almost, nearly, about



တၢ်လၢၤ ဂၢ်ကဲ = ခံဝဲဝဲ တၢ်လၢၤ ဂၢ်ကဲ = ခံဝဲဝဲ (ခံဝဲဝဲဝဲ)

ပၢၤ တၢ်ကဲ = ခံဝဲဝဲဝဲ (ခံဝဲဝဲ)

se:t ko:k = ခံဝဲဝဲ

se:t ko:k le:y = ခံဝဲဝဲ



CHULALONGKORN UNIVERSITY

ra'du: tse:m = เสื่อ/ลว, เสื่อ/ลว.

ra'du: go:r = เสื่อ/ลว

ra'du: to'wi:r = เสื่อ/ลว



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Yab...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1476.	trid (luar)	ສາງ (ນ. ດອກ. ນ.)	ฉาง (น. ข้าว)	granary, barn
1477.	nde:g	ແຫວງ (ແກວງ) (ຄຳສັບ)	ร้าว (น. กว. น.)	cracked (glass, wood)
1478.	grag = ກາງ	ຈຸ້ມ	ชัน (น.)	dammar, resin (used to coat bamboo basket)
1479.	-	ສະລາກ, ສະລາກ	ฉลาก	raffle, lot
1480.	pick	ຢືບ	หยิบ	pick up with the fingers
1481.	tuk	ແຕະ, ແຕະຈັງ	แตะ	touch (v.)
1482.	dr: nteg	ຂັບ (ຂັບໄມ) ບາງ	โกง (เล่นไพ่)	cheat (in playing card)
1483.	gr? tuik	ດອກ (ນ. ຫົວ)	เขก (น. หัว)	knock with the knuckles
1484.	(tuik) wug. dak	ຮອງນ້ຳ	คลองร่อง, ร่องน้ำ	narrow grainage ditch (esp. for an irrigatic)
1485.	(lot) ful. (lu:g)	ຕີ (ນ. ໂກ, ລືດກຳ)	ชน (น. โก, รถ น.)	collide, hit, run int
1486.	tuw. bul. = ກຸນຕົວ	ຊີກ	ชก	punch (with a fist), box
1487.	duw. = ປ່ອງ, ເຂັ້ມ	ປ່າຕິໂຍ	ปลาช่อน (ขนาดใหญ่)	big serpent-headed fish
1488.	tu'ra. gir. = ພາກ	ບ່າຍ ກະ ກະ ກະ ນ້ອຍ	ตะหลุม	loosely-woven bamboo basket
1489.	tuw: rak (it)	ຊົມ	เชิญ	invite
1490.	(tuw: g.) tu'ruw	ຕີມ (..ບັນໂດ, ..ນ.)	เชิง (น. บันได, น. เขา)	foot, base (of sth.)
1491.	ra. du =	ສີຂຽວ	เสือ	tiger
1492.	do? tam'ra:il	ມ້າວ, ມ້າວກຸ່ມ	เดี๋ยว, เดี่ยวก่อน	Just a moment!
1493.	tiag = ໂກດ	ໂຊກດີ ກ່າວ ກ່າວ ຈົກ	tiag = ກຸ່ມໂກດ, ລູກໂກດ	fortune, luck
1494.	tu'ra? = ປ່ອງ, ເຂັ້ມ	ປຽກຸ່ມ	เปียกโชก, ชุ่ม	soaking wet, drenched
1495.	tuw. lu:g = ກຸ່ມໂກດ	ກົບ (ໄມ)	ไส (น. ค้อน)	saturated (of the ear)
1496.	(tuw. lu:g) jo? da? = ປັກ	ຫວ່ອມເຫວງ (ຄືນ, ສ້າງ)	เฉื่อยชา, ช้า (คน, สัตว์)	sluggish, listless (of people and animals)
1497.	tu'ra?	ຊື່, ອາວຸດ	เชื่อ	believe
1498.	tu'pe? (dark, n. lian)	ຕື້ມ (ນ. ນ້ຳ)	เดิม (น. น้ำ)	increase in amount of volume
1499.	tu'ra? (b'k)	ຈຸ້ມ, ຈັກ (..ເກືອ)	*จุ่ม, จุก, จิ้ม (น. เกลือ)	dip sth. in (salt, sauce, etc.)
1500.	(tu'ra. sa'ant) tu'ra?	ຈີ (ນ. ຕອວ)	ชี้ (น. เหว)	poke with a finger

jə:ʔ = ๗
ja: = ยี่, ๓๐
jaŋ = ๘

/J/ Hə:ŋ = ๘

Hɪ:ŋ = ๑๕

Hɪəŋ = ๓๐

Hɪʔ = ๑๕, ๓๐
kəʔ Hɪt = ๑๐

Hɪ:ʔ = ๑๕

Hɪʔ = ๑๕

Hɪ:ʔ = ๑๕

Hɪ:ʔ = ๑๕ (๑๕)

หมายเลข	ภาษา...Yekh...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1501.	tau: laan bal	ประชุม, รุมน	ประชุม, รุมน	have a meeting, gather together
1502.	ma'gay pe: sam krok pe: sam	ประชุม (คน, สัตว์, เชือก) ประชุม (คน, สัตว์, เชือก)	ประชุม (คน, สัตว์, เชือก) ประชุม (คน, สัตว์, เชือก)	group (of people, animals) bunch (of mushrooms)
1503.	(kro:it) ?a'rut. ?a'ro?	เข้า	เข้า (เข้าไป)	come or go in (of crowds)
1504.	ma'gay la'muan la'mek	อ่อนแอ	อ่อนแอ	weak (of physical or mental power)
1505.	su:t (dark mat)	เจ็ด (ส่วนผ้า)	เช็ด (เช็ดน้ำตา)	wipe away (e.g. tears)
1506.	?am'jun to'paj	ส่ง (ส่ง, แยก)	ส่ง (ส่งคน, แยก)	see someone off
1507.	bra? jun	ส่งคืน	ส่งคืน	return sth. borrowed
1508.	?a:n hual	เลีย (ไฟ...)	เลีย (ไฟ)	lick (of the flame of a fire)
1509.	ma'gay mok do:	ช่าง, นายช่าง	ช่าง	artisan, craftsman
1510.	ma'gay mok do: se:	ช่างตีเงิน	ช่างเงิน	silversmith
1511.	ma'gay mok do: mok do:	ช่างตีเหล็ก	ช่างตีเหล็ก	ironsmith
1512.	ma'gay mok tat sak	ช่างตัดผม	ช่างตัดผม	barber
1513.	ma'gay mok su: mok su:	พูดเก่ง, พูดดี	พูดเก่ง, พูดดี	fluent, be a good speaker
1514.	do: da:	คืบ	คืบ (หน่วยวัด)	span (unit of measurement)
1515.	tau ka'diat bal	ลัด (ยาว... ปิด)	เฉียด (เดิน ~, ~ หัว)	pass by closely
1516.	ba:r pit	จ้าว	ยี่สิบ	twenty
1517.	ba:r li:so	ไถ่หนี้, ไถ่สิน	ไถ่หนี้, ไถ่สิน	pay off (a loan, debt)
1518.	ba:r li:so	เช่า	เช่า	rent
1519.	ba:r li:so	เช่า (เช่าบ้าน, เช่ารถ)	หยุด (~ ทำงาน)	stop (doing sth.)
1520.	-	ช่วยโหมก	ฉวย, ฉกฉวย	snatch, grab
1521.	tau: k bal = ช่วยกัน	ช่วย	ช่วย	help
1522.	ba:r li:so	เห็บ	เห็บ (แมลง)	horsefly, gadfly
1523.	la'ba:q (drag. etc.)	ช่วง (ระยะทาง)	ช่วง (ระยะทาง)	interval (distance)
1524.	ba:r li:so	ตยบ, ย้ายบ	เก็บ	sow
1525.	ba:r li:so	ทองคำ	ทองคำ	gold

19 July 1999

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

62

หมายเลข	ภาษา Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
526.	dra? (he?) drak kra? = ...	ยัม, ยัม	ยัม	hold up by pushing against
527.	(da:k) rap	ผาด (น้ำ ~)	หยด (น้ำ ~)	drip, drop
528.	gak dak = ...	กัก (น้ำ ~)	ดัก (น้ำ ~)	dip, draw(water)
529.	gak (ti: pi:) = ...	ดูด (น้ำ ~)	ดูด (นม, ~ นิ้ว)	suck(nipple, thumb)
1530.	len gung (plij hion)	ล้น (น้ำ ~)	ล้น (น้ำ ~)	suck (~ on a seed)
1531.	to'haj	ตึง, ยืด	ตึง	stretch(back and force)
1532.	gjon (la: ~)	ยืม, ยืม	ยืม, ยืม	borrow
1533.	drag (la: ~)	ลาก (น้ำ ~)	ลาก (น้ำ ~)	leg(of inanimate objects)
1534.	gjon (la: ~)	เท้า	เท้า	foot
1535.	rak	เรียก	เรียก	call(v.)
1536.	hjon + hjon + kek = ...	ปลูก, ปลูก	ปลูก, ปลูก	home-grown tobacco
1537.	(la: ~) gjon bal (la: ~)	เยี่ยม, เยี่ยม	เยี่ยม, เยี่ยม	visit
1538.	ka'bat (la: ~)	ก้าวข้าม, ข้าม	ก้าวข้าม	step across, over
1539.	gak'bach	เลีย, เลีย	เลีย	lick(with the tongue)
1540.	ra'li: trek'iday re: bal	สะ, สะ	สะ	spread out evenly (a pile of sth.)
1541.	(m: ~) gjon	ตล่าย	ตล่าย (น้ำ ~)	a lot, heavy(of rain)
1542.	(sa: ~) sa'ba? sa'ban	รก (น้ำ ~)	รก (น้ำ ~)	disorderly, untidy(of a place)
1543.	braj, kraj	ป่า, ป่า	ป่า, ป่า	grove, forest
1544.	trag	ป่าช้า	ป่าช้า	graveyard
1545.	ka'jeep (to'rat)	ขม, ขม	ขม (น้ำ ~)	constrict
1546.	ka'tat ka'je: = ...	ผ้า	ผ้า	cloth
1547.	ka'tat ki'jak	ผ้าขาว	ผ้าขาว	rag
1548.	rug	กางเกง	กางเกง	pants, trousers, slac
1549.	(m: ~) gjon	ขี้เกียจ, ขี้เกียจ	ขี้เกียจ, ขี้เกียจ	lazy
1550.	li: ? p...?	เผย, เผย	เผย, เผย	spread the lips exposing the teeth

buat = ฆ่า

pe:ɬ = ฆ่าฆ่า

len = ฆ่า

pu:ŋ = ฆ่า

pu:ŋ du:ŋ = ฆ่าฆ่า

pu:ŋ ka:ŋ = ฆ่าฆ่า

pu:ŋ tre:p = ฆ่าฆ่า (2 ฆ่าฆ่า)

pu:ŋ kri:ŋ = ฆ่าฆ่า

pu:ŋ te:ɬ:k = ฆ่าฆ่า

ku:k = ฆ่าฆ่า

ma:ŋ = ฆ่า

pu:ŋ = ฆ่า

หมายเลข	ภาษา.../ach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1551.	po:	อาจ, น้า	อา, น้า	uncle(parent's younger brother)
1552.	po = น้า	น้องเขย	น้องเขย	brother-in-law (younger than ego)
1553.	la'bat	แหวน	แหวน	ring
1554.	to'piat (bal)	แขว ~ ปี, มด	แขว	struggle or fight over
1555.	no: ? la'kat gad	เกือบตก	พื่นเทม, เกือบตก	close to falling, be on very edge of
1556.	haj tuk	เต้า	เทา	head louse
1557.	pring (bat)	น้ำมัน (มด, สัตว์)	น้ำมัน (พืช, สัตว์)	oil, grease, lard
1558.	ndak - ...	ตา	ตา	kind of fish net dragged along by two person
1559.	se? tau: se? tau?	ย้ายเอา, 2-3	เลื่อน, ขยับ, กระเียบ	move a little bit(up, down, over)
1560.	piak	ยัด	ยัด	stuff, cram into
1561.	ndi? (tak) = ...	มด, ขย, ...	ยัด, ...	squeeze, knead, massage
1562.	ka'ne-r	ขึ้น (ด้วยสวิง)	ขึ้น (ด้วยสวิง)	dip up(with a round dip net)
1563.	drag = ...	ยืด (...)	เหยียด (...)	stretch(oneself)
1564.	nak (v) = ...	ก้าว, ยืน (...)	ก้าว, ยืน (...)	take a step
1565.	je:g dik, je:g sal	โช้ง, ดิก, soil = ...	โช้ง, ดิก	lucky, vassal
1566.	gam jjak	ใกล้, เกือบ, ...	จน, เกือบ, ...	almost
1567.	gam (very dark)	ใกล้ (...)	ใกล้ (...)	close, near
1568.	tam'mla:l (tau:)	ร้อน, ...	เร่ง, รีบ	hurry, speed up
1569.	lag = ...	ตึง	ตึง	taut (as a rope, covering of drum)
1570.	peik pui: peik	โตใจ	ชำนาญ, ...	become emboldened
1571.	bri: bri?	ยับย, ...	ระยิบระยับ, ...	glittering, sparkling
1572.	sa (Lao)	ชา	กัญชา	marijuana
1573.	li: sam = smile broadly	ยิ้ม, ...	แสบ (ยิ้ม ...)	broadly(of smiling)
1574.	ji?	เปรี้ยว	เปรี้ยว	tart, sour
1575.	ti'pa ji?	สีส้ม	สารส้ม	alum

hlik = ๒๐๒

ju:ɾ = จู (เจ้า)

Ha:l = ๒๒

ja:ŋ = ๘



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1576.	ดะ จัก	ดอง (~ ผัก)	ดอง (~ ผัก)	pickle(vegetable)
1577.	ดะ จัก	ดะ จัก	ผักค้ำ	hot and sour salad
1578.	vest. truj	ก๊ว (~ แถว...)	กอด (~ แถว)	narrow in the middle (e.g.tiny waist)
1579.	ka'let	ตุ้มตุ้มยอย	กระดองงู (ตุ้มตุ้มยอย)	kind of long daggling earrings
1580.	dak pji-t sa:	สาบตา (~ ขาสา)	สาบตา	leaves
1581.	hst	ฮะ (~ โลก)	หิด (โรค)	scabies
1582.	hst	ฮะ	คัน (ก.)	itch, feel itchy
1583.	hling	เป้ง (~ ข้าว)	ฟาง (~ ข้าว)	straw (e.g.rice ~)
1584.	pa'tut do:	เยย	เยาะเย้ย	ridicule, make fun o mock
1585.	ka'jit (hak.jit)	สิบ	สิบ	ten
1586.	kat (ka'rat. lo. troh)	ปัก (~ มัด, สวม)	ปัก (~ มัด, เสียบ)	stick, drive into (th ground)
1587.	sa'kash / sa'tash	ขุด (~ ขุด)	ขูด (~ ขูด)	scrape lightly in th ground with a spade
1588.	hiz / hje:	เข็ม	เข็ม	stick, knife needle
1589.	ju: m	รวบรวม, รวบรวม	รวบรวม (เพื่อมัด)	gather sth.in order to fasten
1590.	sa'la-j: loj	ฮะ (~ ฮะ)	ฮะ (~ ฮะ)	house lizard
1591.	(sa'la) brm? (lat)	เหม็น	เหม็น	smell bad, stink
1592.	sa?	เน่า (~ ผลไม้)	เน่า (ผลไม้ ~)	rotten(fruit)
1593.	2buk	ดะ, ตามอง	ดะ	grope, fumble
1594.	ji: m klen' ji: m go:	ขำ (~ ขำ)	เคินเขก	limp(v.)
1595.	ju: (tam. hlik)	ตื่น (~ นอน)	ตื่น (~ นอน)	awake, awaken
1596.	mprik pa'nar = mprik	พับ (~ ปิด)	พับ (~ ปิด, ร่ม)	close, fold(umbrell wings)
1597.	ju: (Lao)	เป (~ ผ้า)	เป (~ ผ้า)	hammock (of cloth)
1598.	sa'ra:	เหยื่อ, เหยื่อ	เหยื่อ	bait, prey
1599.	pa'tut do:	ยุ, ยุ, ยุ	ยุ, ยุ, ยุ	incite, provoke
1600.	pa'la'ka tram	อายุ	อายุ	age

pa'la'ka tram = 1000 5 ram

kw:n ʔa: = ๑๐๐๖

plij la'ja: = ๖๗ (๗๕)

ʔma: = ๑๐๐๗

ma:ʔ = ๗๕๐๖

ʔaw = ๕๐๐๗ (๑๐๐๗)

ʔh ʔaj = ๗๕๐๗

ʔh pe:p = ๕๐๐๖

ʔh ka:ti:ɔl = ๕๐๐๖

หมายเลข	ภาษา Yach	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1601.	tet / wet rak	เกล้า (นม)	เกล้า (นม)	tie the hair up(to make a bun)
1602.	(təi) lər	ก่อน	ก่อน	before
1603.	təi lər	ไปก่อน	ไปก่อน	go ahead, go first
1604.	khe: lər	เดือนก่อน, เดือนแล้ว	เดือนก่อน	last month, the month before
1605.	pə' tək (khu: tə?)	ซ่อน (~ ของ)	ซ่อน (~ ของ)	hide(sth.)
1606.	tək lat tu: tək hu:?	ขน (ก.)	ขน(ก.)	carry, move(from one place to another)
1607.	lə' fə? lə	ร้องไห้, ร้อง	ร้องไห้, ร้อง	cry out(people, animal)
1608.	lə' tɔŋ rə:	เอนเอียง	เอนเอียง	lean to one side
1609.		ยี่ (ผด)	ยี่ (ผด)	Morinda citrifolia (Rubiaceae)
1610.	(mə' gəj) kə: kə?	อ่อน (วัย), อ่อน (ผลไม้)	อ่อน (วัย), อ่อน (ผลไม้)	young, immature
1611.	kə' gə:	ลูกอ่อน, ทารก	ลูกอ่อน, ทารก	new-born baby
1612.	tu:n	ยั	ยอ(ก.)	flatter
1613.	-	จอบไหม, ถัดไหม	จอบไหม	side-burns
1614.	kə' tək pə = ค้างคาว	ค้างคาว	ค้างคาว	bat
1615.	lət	เลือก, สัก (~ ไว้, ~ ออก)	เลือก, สัก (~ ไว้, ~ ออก)	select, sort or pick out
1616.	həst tək	อยาก, ต้องการ	อยาก, ต้องการ	want to
1617.	ɛjaw təkjal	สงสาร	สงสาร	pity, sympathize with
1618.	hek	แยกออกจากกัน	แยก (ของที่ติดออกจากกัน)	separate(two objects stuck together)
1619.	lo:j tək	จะ, มั้ย	พยานม	vain(v.)
1620.	(ləi) kha (təu)	ย่าม	ย่าม (น.)	will, shall, be going to
1621.	θəŋ blək	ย่าม, ยี่	ย่าม (น.)	cloth bag with a shoulder strap
1622.	(ləu:) hɔw	ผ่อนคลาย	ผ่อนคลาย (เชือก ฯลฯ)	slacken(e.g. rope, string)
1623.	nəŋ sən bəl	ปลอกแขน	ปลอกแขน	tease, play with
1624.	ʃje:ŋ rə? (tək)	ตวาดสรว	เสียว, เสียวไส้	feel flutter of excitement
1625.	mə' gəj / wət	วุง, วุงนาม	ฮาน, เวียดนาม(คน)	Vietnamese

ts'yi:t = แล่น (ลา)
ตัวอักษรนี้ใช้บ่อยมาก
มีเสียงคล้าย เสียงตัวอักษรนี้
คล้าย เสียงนก

ɣa:m = หวาน

ka'to:k =  ชา (ชา)
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Yach.	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1626.	ໄມ້: ສົບ ສົບ	จิวจา	ชิงช้า	swing(n.)
1627.	ໄມ້: ປຣິດ	ตามาปี่	ห้วปี่	flower cluster of the banana trees
1628.	ໄມ້: ປຣິດ ລຸກ ປຣິດ	เลือกออย	เครือกล้วย	large cluster of bananas
1629.	ໄມ້: ປຣິດ	ตอย	โยง	hang up(e.g.rope)
1630.	ໄມ້: ປຣິດ	บาซม (โลก)	ลมบ้าหมู (โรค)	kind of disease
1631.	ໄມ້: ປຣິດ	ກົວ (ສົບ ຫນ້າໄມ້)	โก่ง (~ หน้าไม้)	bend back the bow of a crossbow
1632.	ໄມ້: ປຣິດ ມາຍ ກະ	ยึด... ใจ	ยึด... ใจ	confiscate
1633.	ໄມ້: ປຣິດ ມາຍ ກະ	เงือก (~ นึก, มี)	เงือก (~ นึก, มี)	raise(hand, weapon) & a threatening gesture
1634.	ໄມ້: ປຣິດ	ยุบ (ถิ่น, ~)	ยุบ (ถิ่น, ~)	sink(of the ground)
1635.	ໄມ້: ປຣິດ (ປຣິດ)	โอบ (~ โอบ)	โอบ (~ โอบ)	hang onto, swing from by the hands
1636.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	ลุก (~ ขึ้น)	ลุก (~ ขึ้น)	get up(from sitting position)
1637.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	กันยาม	กันยาม	guard, watchman
1638.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	เฝ้ายาม, ยู่ยาม	เฝ้ายาม, ยู่ยาม	guard(v.)
1639.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	หว่าน (~ หว่าน)	หว่าน (~ หว่าน)	handle portion of a bow shaft
1640.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	ยวบ (~ ยวบ)	ยวบ (~ ยวบ)	sagging, drooping
1641.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	เฒ่า, บายบายน	เฒ่า, บายบายน	village headman
1642.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	ย้าย	ย้าย	move(to a new place)
1643.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	ยอม, ยินยอม	ยอม, ยินยอม	yield to
1644.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	รสชาติ	รสชาติ	taste(n.)
1645.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	กิ๊ບ (~ กิ๊ບ)	กิ๊ບ (~ กิ๊ບ)	hair-pin, bobby pin
1646.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	น้อย, เล็ก	น้อย, เล็ก	very small, tiny
1647.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	กะปิ	กะปิ	shrimp paste
1648.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	กระติก (~ กระติก)	กระติก (~ กระติก)	thermos bottle
1649.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	กัด (~ กัด)	กัด (~ กัด)	nibble on
1650.	ໄມ້: ປຣິດ ຈຳ	เคียว	เคียว	sickle

/f/ fɛ:h = แฝง

hrɪ:h = หมด

/s/ hrɔ:j = หมดแล้ว

hrɔ:j bli: = แกะจิ้งจอก.



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๒๕๖๓ = ๒๕๖๓

หมายเลข	ภาษา Yach.	ภาษาวรรณคดี	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1651.	təh tə'kung gaip = กด / จับ gaip	กด (ด้วยมือ) จับ (ด้วยมือ)	หนีบ (ด้วยแขนหรือขา)	press or hold(arms, legs) together or against
1652.	luŋ	ลูกชาย	สวามี	son-in-law
1653.	kah	หน้าผาก	หน้าผาก	forehead
1654.	ploh si'faiht	ไล้แห้ง	ไล้ง	lymph glands in the groin
1655.	khət = ไหมไหม้ / แห้งไหม้	ไหมไหม้ / แห้งไหม้	ไหมเกรียม, แท่งเผา	dried out, almost burnt
1656.	bæ pra-m = ข้าวฟ่าง	ข้าวฟ่าง	ข้าวฟ่าง	millet
1657.	kə'teɪr	ตะกั่ว	ดินปืน	gunpowder
1658.	nbra? mbra?	ขุดมันลงบนไม้, ขูด	เกะกะ	be in someone's way, underfoot
1659.	'gəʔ (ləp)	งอ (โค้ง)	หัก (~ คม, ~ โคม)	bend in order to break
1660.	sīz (bəc)	สีชา	สีขาว	mill rice
1661.	səl	กลิ่น	กลิ่น	odour, scent, smell
1662.	pkeh	จาม	จาม	sneeze
1663.	blak jak kək ka'hæk	มีละออง, มุม	มรดก	property, inheritance
1664.	ka:p (pi:s ? lə:g)	กลีบ (ดอกไม้ม้วน)	กลีบ (ดอกไม้)	petal(of flowers)
1665.	te:h = หัก, ตัด	กัด (... ด้วยฟัน)	กรีด (~ ด้วยมีด)	slash(with a pointed knife)
1666.	(ploj). kra?	แก่ (ตามอายุ)	แก่ (ผลไม้)	mature(of fruit)
1667.	(mə'kra?). kh'blet	กระทำ - (ใช้ของบางอย่างเพื่อทำอย่างอื่น)	แก้แค้น (เด็ก ~)	like to behave as a grown-up person(of a child)
1668.	jəʔ tsep jəʔ mən	ฉุน, กลิ่นเหม็น	สกปรก / ชวนชวน	naughty
1669.	rəy c blis	แกะ, ถู	แกะ, แกะ	pick out, scrape off shaking sth. off
1670.	c pək etoi	สะบัด	สะบัด (นิ้ว)	shake one's hand
1671.	sək (?i:t hək)	แก้, แก้ไข	แก้ไข (~ ปวด, ~ ผิด)	correct(a mistake), cure (of medicine)
1672.	pla' bla:m pla' teat	แก้ตัว, เลี่ยงโทษ	แก้ตัว	give excuses(perhaps false)
1673.	ne?	น้อย	เล็ก	small, little
1674.	?wæl	เล่น	เล่น	play(v.)
1675.	si:n : ?wæl	โกหก เล่น	พูดเล่น	speak in jest, kidding

⑧ si:t = one
kasi:t = ๑

bo:l = ๑๗ ; ๑๘

si' ^{๑๗}ji:aw = ๑๗ Rr/

ka' ^{๑๗}je:p mat = ๑๗ (๑๗)
CHULALONGKORN UNIVERSITY

puak puak = ๑๗๑๗๑๗

ja: = ๑๗๑๗ /ji-/
ha: = ๑๗๑ /ji-/

trak = ๑๗๑๗
ka'trak = ๑๗๑ (๑๗๑)

หมายเลข	ภาษา <i>Yach...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1676.	-	เล่นหมากเก็บ	เล่นหมากเก็บ	play jackstones
1677.	<i>te² (bal)</i> <i>หะ:ว (ลัด) (ย)</i> <i>หะ:ว (ลัด) (ย)</i>	หะ:ว (ลัด) (ย) <i>หะ:ว (ลัด) (ย)</i>	หะ:ว (ลัด) (ย) <i>หะ:ว (ลัด) (ย)</i>	make love
1678.	<i>blam (kə: sam bal)</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i>	เคย <i>เคย</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i>	เคย <i>เคย</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i>	used to, accustomed to
1679.	<i>blamti: si² (kə: sam bal)</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i>	เคย <i>เคย</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i>	เคย <i>เคย</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i>	easy, natural
1680.	<i>nava treh</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i>	เคย <i>เคย</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i>	เคย <i>เคย</i> <i>เคย</i> <i>เคย</i>	earth, soil, tract of land
1681.	<i>sa: mag / sa: dam</i>	สา: mag / sa: dam	สา: mag / sa: dam	graphite pencil
1682.	<i>ka: n. ne?</i>	กา: n. ne?	กา: n. ne?	child, kid, youngster
1683.	<i>pa: g</i>	ปา: g	ปา: g	tooth
1684.	<i>pa: g. si² (kə: sam bal)</i>	ปา: g. si ² (kə: sam bal)	ปา: g. si ² (kə: sam bal)	false teeth
1685.	<i>pa: g. si² (kə: sam bal)</i>	ปา: g. si ² (kə: sam bal)	ปา: g. si ² (kə: sam bal)	decayed tooth
1686.	<i>pa: g. si² (kə: sam bal)</i>	ปา: g. si ² (kə: sam bal)	ปา: g. si ² (kə: sam bal)	appetizers taken with a drink
1687.	<i>plaj krig</i>	ปลา: krig	ปลา: krig	jambolan (Myrtaceae)
1688.	<i>sa'pu² si² (kə: sam bal)</i>	สา: pu ² si ² (kə: sam bal)	สา: pu ² si ² (kə: sam bal)	string (of beads, flowers)
1689.	<i>sa: r</i>	สา: r	สา: r	string (v.)
1690.	<i>sa: r (dark mok)</i>	สา: r (dark mok)	สา: r (dark mok)	blow (one's nose)
1691.	<i>sa: ka: si²</i>	สา: ka: si ²	สา: ka: si ²	kill
1692.	<i>ka'ne: p. mat</i>	กา: ne: p. mat	กา: ne: p. mat	close (the eyes)
1693.	<i>ka'day</i>	กา: day	กา: day	spring trap (for rats)
1694.	<i>het (impliat)</i>	หะ: t (impliat)	หะ: t (impliat)	bite
1695.	<i>krap</i>	ครา: p	ครา: p	cut (cloth, paper, hair)
1696.	<i>krav bu: (Leo)</i>	ครา: v bu: (Leo)	ครา: v bu: (Leo)	cut, harvest (rice, grass)
1697.	<i>tu: ng. - sa: ng. - pa: ng.</i>	ตู: ng. - sa: ng. - pa: ng.	ตู: ng. - sa: ng. - pa: ng.	estimate, guess
1698.	<i>trah</i>	ตรา: h	ตรา: h	arrow, dart
1699.	-	ล้อ	ล้อ	spoke of (a bicycle) wheel
1700.	<i>ray. kam mat</i>	ราย. kam mat	ราย. kam mat	pulse

$$(*) \quad \begin{aligned} pat &= \text{พณ} \\ tpat &= \text{ตณพ} \end{aligned}$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา...Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1701.	tsi'ag sa'ka:t = ถือปืน tsa'm sa'ka:t = ถือปืน	จับ, ถือ (จับปืน, ถือปืน)	ถือ (เช่น ปืน, หนังสือ)	carry, hold (in the hands, e.g. a gun, book etc)
1702.	pi:	ตัวเมีย	ตัวเมีย	female (animals)
1703.	- tsu: tse: = แมลง	แมลง, แมง	แมลง, แมง	insect
1704.	pu'puk	แมลงภู่	ผีเสื้อ	butterfly
1705.	-	แหน (พืชน้ำ)	แหน (พืชน้ำ)	duckweed
1706.	qu:j do'dong	ลูกยว (ตามนุษย์)	ลูกน้ำ	mosquito larvae
1707.	sa:l	ตลับ	ตลับ, รอง	put sth. underneath in order to raise
1708.	plu:t = ถาด (สำหรับใส่ของ)	ถาด (... ตามาก)	กระชัง, เขียง (สำหรับหมัก)	tray (for holding bet nut and all accessories)
1709.	tje: (ke' hja:t) = แม่ยาย	แม่ยาย, ลูกสะใภ้	สะใภ้	daughter-in-law
1710.	ma:j	อ้วก (... มี) ภาว	กวัก (เช่น มี)	beckon, summon someone by waving the hand
1711.	pa:j ti:	ล้อ	เครื่องปั่นฝ้าย	wheel for spinning cotton or silk
1712.	tre:k	ผ่า (เช่น ผ่าผลไม้)	ผ่า (เช่น ผ่าผลไม้)	cleave, split open (nut, fruit, seed)
1713.	la:j (ply tral)	เต็ม (เช่น เต็มข้าว)	ชาม (เช่น เต็มข้าว)	well filled out (of rice grains)
1714.	bua: tsak	เข้า (เช่น เข้า)	เข้า (เช่น เข้า)	exactly, precisely (quantity)
1715.	gu:	เข้า (เช่น เข้า)	เข้า (เช่น เข้า)	kinky, frizzle (of hair)
1716.	ka'dre:n sak	ตบ (เช่น ตบ)	ตบ (เช่น ตบ)	extinguish (a fire)
1717.	ts'pat tsak	ไฟ	ไฟดับ	go out (of a fire)
1718.	tsu:n pat	ไฟ	ไฟดับ	go out (of a fire)
1719.	bik	งู	งู	snake
1720.	bik tsak	งูเขียว	งูเขียว	green snake
1721.	bik tsak	งูเห่า	งูเห่า	cobra
1722.	bik tsak	งูเห่า	งูเห่า	python
1723.	bik tsak	งูเห่า	งูเห่า	python
1724.	bik tsak	งูเห่า	งูเห่า	python
1725.	bik tsak	งูเห่า	งูเห่า	python

หมายเลข	ภาษา. Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
	ka: sɔɔl = ปลา(ตัว) (ปลาตัว)	ka: pɔɔl = ปลา(ตัว) (ปลาตัว)		
1726.	ka: bli:ɔɔn ปลา	ปลา	ปลา	fresh-water catfish
1727.	du:ɔɔn = ปลาตัว ปลา	ปลา	ปลา	serpent-headed fish
1728.	ka: bi:ɔɔn = ปลาตัว	ปลา	ปลา	long slender eel-like fish
1729.	ti:ɔɔl / ti:ɔɔl	ปลา	ปลา	Dyprinidae
1730.	ka:ɔɔn ?	ปลา	ปลา	shrimp, prawn
1731.	ka:ɔɔn ?	ปลา	ปลา	kind of pickled fish
1732.	to:ɔɔn to:ɔɔn	ปลา	ปลา	parasitic plants
1733.	di:ɔɔn pi:ɔɔn	ปลา	ปลา	procession of singing and dancing
1734.	tu:ɔɔn tu:ɔɔn = ปลาตัว	ปลา	ปลา	burn(of a fire)
1735.	-	ปลา	ปลา	rain tree (Leguminosae)
1736.	plak (ti) kay	ปลา	ปลา	stretch out
1737.	plij mak	ปลา	ปลา	betel nut tree, arecaphalm
1738.	jar ta'kar	ปลา	ปลา	crow(v.)
1739.	tu:ɔɔn kwak / kwak	ปลา	ปลา	cotton plant
1740.	kwat / kwat	ปลา	ปลา	scratch(v.)
1741.	buk	ปลา	ปลา	feel around(search in sth. in water)
1742.	kwag / kwag	ปลา	ปลา	stir(v.)
1743.	kra:m	ปลา	ปลา	crab
1744.	to:ɔɔn mbl'a?	ปลา	ปลา	board, plank
1745.	man = ปลาตัว	ปลา	ปลา	magic words, magic chart
1746.	(tee?) traw daik	ปลา	ปลา	kind of edible tuber (used in curry)
1747.	(tee?) traw daik	ปลา	ปลา	probe with the bee
1748.	si'lew = ปลาตัว	ปลา	ปลา	probe into sth. soft with a finger or stick
1749.	traw ka'nan = ปลาตัว	ปลา	ปลา	trail, road, path, route
1750.	traw lat	ปลา	ปลา	shortcut

$$(*) \quad \sin \theta = x^y(n)$$

$$\underline{\sin} \theta = x^y(n)$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1751.	tuang him	ทางหลวง	ทางเกวียน	cart trail
1752.	tuang xot	ทางเข้า	ทางเข้า	entrance
1753.	tuang loh	ทางออก	ทางออก	exit
1754.	-	กล้ามเนื้อ	กล้ามเนื้อ	muscle
1755.	gaj	งูเห่า	เหยี่ยว	hawk
1756.	gaj	กราบ	กราบ	prostrate oneself
1757.	tek sa'vi'a? sa'vi'a? tek	หวี	หวี(ก., น.)	comb(v., n.)
1758.	hcej	ผัว	ผัว	husband
1759.	prag lixw = pling	อากาศ, ลม	อากาศ, ลม	air, wind, weather
1760.	(jo?) h'pax	ลมหายใจ	ลมหายใจ	breath
1761.	pak	กา (นก)	อีเกา (นก)	crow
1762.	tek ?lag tableh gex pling	เกี่ยว (ด้วยขอ)	เกี่ยว (ด้วยขอ)	hook, fasten with a hook
1763.	trax tek = หัก, ตัด	กก (ไม้)	กก (ไม้)	reed-like plant growing in marshy areas
1764.	brax hcej	ป่าดิบ, ป่าไผ่	ป่าดิบ, ป่าไผ่	jungle
1765.	tu:g (lat) klax	ล้อ, กงล้อ	ล้อ, กงล้อ	vehicle wheel, spinning wheel
1766.	h'pax (ka)	กระป๋อง	กระป๋อง	tin, can
1767.	h'wil (trax sa'ji)	หลง, ลืม, หลงลืม	หลง, ลืม, หลงลืม	forget(fact or objects)
1768.	wul trax	หลงทาง	หลงทาง	lose the way
1769.	h'wax gex = หลง	ลืมตัว	ลืมตัว	forget oneself
1770.	pu:g ?wax / wax	หลุด (หิน) หลุด	หลุด (หิน) หลุด	fall out, missing (c tooth)
1771.	(prax) to'wen	ฟัน (มีด)	ฟัน (มีด)	nicked (of a knife edge)
1772.	tu:p ta:n = เริ่ม	ก่อ (~ เรือง) ตั้ง	ก่อ (~ เรือง) ตั้ง	get started, build (base foundation)
1773.	rap	จับ	จับ	catch, hold, arrest
1774.	h'le? bal	ปล้ำ, ปลุกปล้ำ	ปล้ำ, ปลุกปล้ำ	attack(intending to rape), wrestle
1775.	h'raj	挠 (~)	挠 (~)	tickle with the fingers

/r/ hrɔːj = ราววัน
 hrɔːj = อด, อด

/l/ hliɔːj = ฬ
 hlaː = ฬ

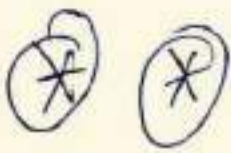


คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Yashr..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1801.	mal may = อดับ mal brak = อดับ gug mat	ตามลายตา	ลูกตา	eyeball
1802.	me:n = อดับ, อดับ (adub)	อดับ = อดับ อดับ	เขม่า	soot, smoke particles
1803.	gug la:n	อดับ	ลูกกระเดือก	Adam's apple
1804.	la'la'	แฉก	แฉก	clitoris
1805.	pla: phu: = อดับ pla: ma:k	อดับ (อดับ)	หมาก (อดับ ~ . กิน ~)	betel nut, areca nut
1806.	sa'la:t (ma: ~)	อดับ (... อดับ)	อดับ (~ หมาก)	clip off (small piece of betel nut for chewing)
1807.	lut hrug = อดับ	ไฟ , อดับ	ไฟ , อดับ	mole (on the skin)
1808.	lep =	อดับ	เหงือก (คน)	the gums
1809.	duk	อดับ , อดับ	ลำบาก	hard, difficult
1810.	duk kw:	อดับใจ , อดับใจ	ลำบากใจ	difficult situation
1811.	(ma:ga:j) diol pa'tu:ga:j	อดับ , อดับ	อดับ , อดับ	poor
1812.	(tu: ~) ?ge:n	อดับ (อดับ , อดับ)	อดับ (อดับ ~ . อดับ ~)	slowly, late
1813.	ka:rup hrug = อดับ	อดับ	อดับ	cork, bottle stopper
1814.	si'jeg	อดับ , อดับ	อดับ	carry (things having handle, e.g. basket)
1815.	tu: la: tuol jo: tu:	อดับ (อดับ , อดับ)	อดับ (อดับ , อดับ)	Well..., so..., then...
1816.	lat j: gjet hrug	อดับ	อดับ	close together
1817.	sak hrug	อดับ , อดับ (อดับ)	อดับ (อดับ ~)	thick (hair, skin)
1818.	suar (ge:)	อดับ (อดับ , อดับ)	อดับ (อดับ ~ , อดับ ~)	roll or fold up, fold back
1819.	lat (ka:rik mat)	อดับ (อดับ , อดับ)	อดับ (อดับ ~ , อดับ ~)	turn inside out
1820.	pla: hrug	อดับ , อดับ	อดับ , อดับ	dwarfed, stunted
1821.	gug hrug ba: hrug	อดับ (อดับ , อดับ)	อดับ (อดับ ~ , อดับ ~)	have one 2 อดับ
1822.	la: hrug ma:ga:j = อดับ	อดับ (อดับ , อดับ)	อดับ (อดับ ~ , อดับ ~)	is, am, are
1823.	tra: la: hrug hrug	อดับ , อดับ	อดับ (อดับ ~ , อดับ ~)	born, happen, occur
1824.	la: ra'la:g	อดับ (อดับ , อดับ)	อดับ (อดับ ~ , อดับ ~)	true friend
1825.	gi'brak	อดับ	อดับ	brain

la: hrug tu: hrug = อดับ

krɔŋ = ครัว, ครัว (ครัว)



/kr/

< *kar-

krɔ:m = ครัวครัว

krɔ:ŋ = ครัวครัว

krɔ:w = ครัวครัว

krɔ:ɔŋ = ครัวครัว

krɔ:j = ครัวครัว



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1826.	nap	ກະໂມ, 2: ມອມ	กระหม่อม	top of the head(of infants)
1827.	(dab) ka'suet lok	เผือก	กระฉอก, ทก	spill, splash out
1828.	prab (gag), glak dek =	ต้ม (เม็ด) บ้วน(น้ำ)	ต้ม (เมล็ด), บ้วน (น้ำ-ลาย ฯลฯ)	spit out
1829.	gal priot	เตงา (กล้วย, บัว)	เง้า (กล้วย, บัว)	root (of banana tree and lotus)
1830.	me: o. (dek)	ຂໍເຕມາຫມ	เง้า (ติดกับหม้อ)	soot(on a pot)
1831.	kray gok	ໂກງ (ຫລັງ...)	โกง (หลัง ~)	bent, crooked(as the back)
1832.	rah	ຜູ້ສາວ	หญิงสาว	young girl
1833.	rah kra? = ສາວໂສດ	สาวโสด	สาวโสด	single woman
1834.	ka'mu: j = ກັ້ນ	ຫຍິບຄືນຄືກ	หญิงคนรัก	girlfriend
1835.	kr (ka'gaj, ka)	ຫູ (ຂອງຄົນ, ສັດ)	หู (ของคน, สัตว์)	ears(of human animal)
1836.	ka'tor	ຫູ(ກະເບົາ, ພັນ, ກະທະ)	หู (กระเป๋, หม้อ, กระทะ)	handle(of suitcases, pots, pans, etc)
1837.	kr-m (tan ~)	ກາຍເບົາ, ຢຽວ	ปัสสาวะ, เยี่ยว, ฉี่, เหย	urine
1838.	tok	ຫົວຢຽວ	กระเพาะปัสสาวะ	urinary bladder
1839.	kray ka'ling	ໂກງ, ກອນ (ປະຕູ, ຢ່າງຢຽວ)	กลอน(ประตู, หน้าต่าง)	sliding bolt or lock (on doors and window)
1840.	kray (ka'ling, ka'ling)	ໂກງ (.. ເປ)	โกร (~ เປ)	swing(a hammock) bac and forth
1841.	hlok lam	ອ່ອນ (ນອນ...)	ซีเซา(นอน ~)	torpid(of a heavy sleeper)
1842.	phap = ສຳລັບຄົນນຳ (ບໍ່ມີຄືນຄືກ)	ປຸກ/ປາກ, ປຸກ ຫຼື ປາກ (ກະ)	หนังสือ	book
1843.	kray (ka'ling, ka'ling)	ຫລັງ (ມື, ດີນ)	หลัง(มือ, เท้า)	the back(of the hand the top(of the foot)
1844.	kray (ka'ling, ka'ling)	ສົມ (ມື, ມື, ມື)	สัน(มือ, ขวาน)	the back(non-cutting edge(of a knife or a
1845.	kray kray	ກະຕູກສັນຫລັງ	กระดูกสันหลัง	backbone
1846.	lik si'bia: kray	ຕັດ (.. ວ່າໄມ້ຈາກຕົ້ນ)	ตัด (~ ຫົ່ງໄມ້ຈາກຕົ້ນ)	cut off(the branches near the trunk)
1847.	da: ti'gle?	ກິນ ແລະ ກາ	กล, กลลวง	tricks
1848.	si'du: et kla: = ກະທຸກ	ກະທຸກ (ກະທຸກ)	กระตุง (กาตุง)	small container made of banana leaves
1849.	ka: klan sa: = ອຸປະກອນ	ຫ້າງໃນ	ข้างใน	in, inside
1850.	gok (ambek)	ຕັກ	โม่ (~ โม่)	grind, pound finely

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1851.	<i>to: kəb. / hual</i>	เต้า	เช่า	bark(v.)
1852.	<i>gret / quat</i>	ถ่อง (... ถี้, ... ถ้าง)	คล้อง (~ คลอ, ~ ข้าง)	put sth. around the neck, lasso
1853.	<i>theit</i>	ถ่องแถ่อง	ถู่, ตะโกน	call out, yell
1854.	<i>kjak / pjak</i>	ศพ, (สับล้มตาย)	ศพ	corpse, dead body
1855.	<i>ply. pish. thay</i> = ส้ม	ซมจากถวไทย	ส้ม (ทุเรียน)	citrus fruits
1856.	<i>ply. jan</i> = ส้ม	ซมจากไทย, ซมจากลาว	ผักเขียว	ash-pumpkin, white gourd
1857.	<i>me. jay. sa: jo. ? ray</i>	ใบ (กล้วย...)	ใบ (เป็น ~)	dumb, mute
1858.	<i>pa. rak. tak. moh</i>	สูบ (... ลม, ... กวน)	สูด (~ ลม, ~ กวน)	sniff, suck in air
1859.	<i>ta' hrag</i>	ตะกรง	ตะเกียง	lamp, lantern
1860.	<i>ta' do. (ใจ)</i>	กระดุม	กระดุม	button
1861.	<i>ko:</i>	อยู่	อยู่	stay, live
1862.	<i>- (ko- ba: ใจ)</i>	อยู่ไฟ	อยู่ไฟ	lie over a fire after giving birth
1863.	<i>kist mo?</i>	กบ	กบ	frog
1864.	<i>kist rak</i>	กิ้งก่า	คางคก	toad
1865.	<i>kist. pang</i>	กิ้ง	กึ่งข้าง	bullfrog
1866.	<i>kist</i>	กิ้ง, 2/3	เขียว	small green frog
1867.	<i>kra:n</i>	กล้วย	อ้อย	sugar-cane
1868.	<i>ka'set. (ใจ)</i>	มัด, ...	ขมวด (ทำเป็นปม)	twist and tie (a knot)
1869.	<i>ta' mo: ? riel</i>	กรวด	กรวด	pebbles, gravel
1870.	<i>mo' ray. bray</i>	คนป่า	คนป่า	forest dweller, peop
1871.	<i>mo. bray</i>	หลงป่า	หลงป่า	get lost (in the forest)
1872.	<i>ra?</i>	อาเจียน	อาเจียน, ...	vomit, throw up
1873.	<i>pat</i>	เคี้ยว	เคี้ยว	chew
1874.	<i>pa: ?</i>	โกยขามอย	กระหม (ใช้กับคนสูงอายุ)	I (used when talking to olders)
1875.	<i>rag</i>	บาง	บาง	thin (# thick)

กริยา = ใจ๋วณยตริ
กริยา = กกร



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1876.	<i>gum: j. traw = กล้วยไม้</i> <i>gum: j. sok</i>	ขี้ (ขี้กล้วย)	ขี้	hairy caterpillar
1877.	<i>pu: j. kow = ขวดแก้ว</i>	ขวด	ขวด	bottle
1878.	<i>kwaj. = กระจก</i>	กระจกเงา	กระจกเงา	mirror
1879.	<i>kwaj. traj = หญิงสาว</i>	สาว	สาว	female(of persons)
1880.	<i>kwaj. = หนู</i>	หนู	หนู	rat, mouse
1881.	<i>kwaj. = หนู</i>	หนู	หนู	field rat
1882.	<i>kwaj. = หนู</i>	หนู	หนู	mouse(living in the house)
1883.	<i>kwaj. = หนู</i>	หนู	หนู	pin wheel(type of fish works)
1884.	<i>gaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	penis
1885.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	cord, rope, string
1886.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	spin, rotate, turn
1887.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	rabbit
1888.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	who?
1889.	<i>(kwaj. traj. chaj)</i>	กล้วย (กล้วย)	กล้วย (กล้วย)	element indicating t "passive"
1890.	<i>da? (kwaj. traj)</i>	กล้วย (กล้วย)	กล้วย (กล้วย)	right, correct
1891.	<i>kwaj. / kwaj.</i>	กล้วย	กล้วย	ginger
1892.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	I(impolite)
1893.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	scaly, shredded dry skin
1894.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	hot(the sun, body)
1895.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	hot(as fire)
1896.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	red
1897.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	raw, green(of fruit)
1898.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	guest, visitor, stranger
1899.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	fang, tusk
1900.	<i>kwaj. = กล้วย</i>	กล้วย	กล้วย	that, there, overthere

Sa 'mar hlek = งามใส

*tar > /tr/ trɛk = ๑๔.



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... Yach...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1901.	ma'gaj	ลัม , มนุญ	คน , มนุษย์	people, human being
1902.	sa'mar hlek	กระสวย	กระสวย	shuttle of a loom
1903.	(la:g) kac:m	ใต้ , ล่าง	ใต้ , ล่าง	under, underneath,
1904.	hag kum (sa:)	ที่ว่าง	ที่ว่าง	below open space beneath a house
1905.	kra:j	รู้สึกคัน	รู้สึกคัน	tickling sensation
1906.	ba'ba' ba'ba' = ba'ba'	กอบ (มือทั้งสองข้าง)	กอบ	scoop up with two hands
1907.	ta'pa' (da:k)	อีก (น้ำ)	อีก (น้ำ)	scoop up (water with two hands)
1908.	ka'simr (la:m)	ขูด (พื้นดิน)	ขูด , เขี่ย , ขูดเขี่ย	scratch (the ground), move sth. with a stick
1909.	hik (bat hja:t)	เขี่ย (บุหรี่)	เขี่ย (~ บุหรี่)	flick (cigarette ash) off
1910.	ma'gaj ba'ba'	คนขี้เมา , คนเมา	คนขี้เมา , คนเมา	alcoholic (n.)
1911.	tau: kra:j?	คนเมา (คนเมา...)	คนเมา (คนเมา...)	mange, mangy
1912.	ma'gaj tau: la:j hja:t	คนเฒ่าคนแก่ , คนเฒ่าคนแก่	คนเฒ่าคนแก่	undertaker
1913.	kran (nag su:)	เขียน (หนังสือ)	เขียน (หนังสือ)	write
1914.	la:g g'a:n gen te?	เขี่ย	เขี่ย	chopping board
1915.	ha:g	แตน (แมลง)	แตน (แมลง)	hornet
1916.	g'ek tu:k	สั่น (หัว)	สั่น (~ หัว)	shake (the head)
1917.	h'ut / h'ut (la:j)	แกว่ง (ไม้, เชือก)	แกว่ง (~ ไม้, เชือก, คาน)	twirl, wave around (e.g. stick, rope, sword)
1918.	tra:n do:	ขี้เมา	ขี้เมา	armpit
1919.	sa'mar?	กลัว , กลัว	กลัว , กลัว	afraid of doing sth. again
1920.	tra:	กระบุง	กระบุงเล็ก (ใส่ข้าว)	small bamboo basket for holding rice grain
1921.	h'ek	ขีดเส้น	ขีด (~ เส้น)	draw (a line)
1922.	la:g / la:g	คิด , นึก	คิด , นึก	think about
1923.	h'ek h'ek = ขีด	แฉก , ขีด	แฉก , ขีด	pry up, pry over, lever
1924.	g'ek ba'ba'	มุมปาก	มุมปาก	the corners of the mouth
1925.	ma'gaj ba'ba'	ชาม (ชนชาติ)	ชาม (ชนชาติ)	Cham people

cu: hlam = ๗

hla: = ๑๗

/h-/
0 hlo:t = ๓ (in ?lo:g)

hli:g = ๗๖

hli:k kace:g = ๒๐๗:๑๑๖.

๑๒๐๐๖

kanak kraw

<๑->

gray = ๑๖๐

gru? = ๑๖

หมายเลข	ภาษา... Yach.	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1926.	puŋ kea	ແປງ	แคน	reed flute, mouth organ
1927.	hlich ka' tɔŋ	ສະແດງ (ບອນ ~) suak = รัดเข็ม	ตะแคง (บอณ ~)	sideways, to one side
1928.	baŋ ɦa:ŋ - ๑๐๕๗	ຮອຍ ວ. ອາບ (.. ນ້ຳ)	รอย, คราบ (~ น้ำ)	stains
1929.	ka ne:ŋ kup bray = ตะขบ	ອະນຸຍາດ ກຳ ຄໍາ ນະກ = อนุญาต ຂໍ້ ຂໍ້ ຂໍ້	คะแนน	marks, scores, grades
1930.	kip kip tɔŋ = ตะขบ	ຂໍ້ ຂໍ້ ຂໍ້	ตะขบ	centipede
1931.	preh bua	ປັດ (ເວົ້າ...)	ขัด (ขัด ~)	interrupt
1932.	ti? teak = ตะขบ	ຂົນ, ປັດ	เคล็ด, ขัดขอก	sprain, pulled muscle
1933.	lah sa:ŋ teak = ตะขบ	ກັບ, ປັດກັບ	รักษา, กัน, ป้องกัน	protect, guard against
1934.	ka'day ɦu:ŋ ka'dak	ອັດ (.. ອາໄຫລມ)	ขัด (~ ขาให้ล้ม)	trip (someone)
1935.	ka'mak krau	ຂ້ອຍ	ชาน (คอก)	fibrous pulp (of sugarcane)
1936.	krɔ:ŋ (gɔ:ŋ)	ຂົງ ກົງ ກົງ = รั้ง, รั้ง	ขัง (~ นก, ไก่)	pen up, confine to a cage
1937.	blok blok dak	ໂອ (ໂຕນ້ຳ)	ขัน (คอกน้ำ)	bowl, dipper
1938.	ti:m, ti:m ɦu:ŋ = tree	ໄມ້ ໂຕໄມ້	ต้นไม้, ลำต้น	tree, trunk
1939.	rook loit = รู้จัก, เข้าใจ	ເຂົ້າໃຈ	เข้าใจ	understand
1940.	pa' sat	ຮູ້ສຶກ	รู้ตัว, รู้สึกตัว	aware, conscious
1941.	(ti?) ɦam	ຮຸນແຮງ, ພັກ (ອາການ)	รุนแรง, พัก (อาการ)	severely, forcefully
1942.	ti' blat	ຄົບ	แหลง (เท้า ~)	sprained, strained
1943.	prag	ໂງ່	ครึ่ง	lac, stick-lac
1944.	bli:ŋ (bu:ŋ)	ຕົ້ນຕົ້ນ (ເວົ້າ...)	ต้ง (ข้าว)	rice stubble
1945.	sa' tɔŋ ti' pɔŋ = ตะขบ	ກະທົບລົງມາ	กระชก ลงมา	jerk downwards
1946.	bi:l pi:w ba:ŋ se?	ອາດ (.. ອັດໄປ)	ขาด (~ หายไป)	loose (money), miss (a class)
1947.	ɦa:k (dak ɦa:k)	ອາດ (ຮີກຂາ)	ขาด	hawk up and spit out
1948.	sa:ŋ sep ɦa:ŋ	ໃບໂຕ	ใบโต	plowshare
1949.	guar/guar (put ɦu:ŋ)	ແຍງ, ຍອນ (.. ຫູ)	แยง, ยอน (~ หู)	insert into and rotate
1950.	da: rap	ຂວາດ (ຕົ້ນໂຕ)	ขวาง (คอกคนหรือสัตว์)	wooden spikes set in pitfall to trap animal

blag tag = ต.ต
 ททตต = ต.ต
 ททต = ต
 kap tsit = ตต

bi:l ba:l = ใส่ว
 bal = (v)ใส่ว



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

$-c^* > -t$
 $-p^* > -n$

20 July 1999

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

79

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1951.		กับข่า (เฉพาะผัว)	กันท่า (เพราะทวง)	ward off (as a possessive bull)
1952.	<i>gap. da:j</i>	ขี้ใจโลด	พอใช้ได้	somewhat good
1953.	<i>sɔ:f kbat</i>	คาว (กับ...)	คาว (กลิ่น ~)	fishy smell
1954.	<i>sa:m. tam. maj</i>	ของ (... ของ, ... เจ้า)	ของ (~ มี, ~ ของ)	of (someone)
1955.	<i>ply kion</i>	ขมามกมวง	มะม่วง	mango
1956.	<i>han mar. = กล้วย</i>	แฝด, ฝาแฝด	แฝด, ฝาแฝด	twins
1957.	<i>pi: lay</i>	แมงมู	แมงมู	carpenter bee
1958.	<i>ga? mɔ:j</i>	เคาะ (... ปะทุ)	เคาะ (~ ปะทุ)	knock, tap on
1959.	<i>sit mat. gap. = กล้วย</i>	เคาะ (~ ปะทุ) <i>ka: mat = กล้วย</i>	เคาะ (~ ปะทุ)	roll (the eyes)
1960.	<i>hwet f. hue:t</i>	ผิวปาก	ผิวปาก	whistle
1961.	<i>da?</i>	อัด	ประคบ	apply heated leaves : a compress
1962.	<i>hou: dɔ:ɔ</i>	พา	พา	take (somebody) to
1963.	<i>lam bal. hou?</i>	ชวน, ชักชวน	ชวน, ชักชวน	persuade
1964.	<i>trɔ:j. dek. = กล้วย</i>	คด, คดเคี้ยว, คดโกง	คด, คดเคี้ยว, คดโกง	crooked, bent, windy dishonest
1965.	<i>ta:kam</i>	อึ้ง	ขลัง (ของ ~)	having magical or supernatural powers
1966.	<i>gu: ma: gaj</i>	ทุกคน	ทุกคน	everybody
1967.	<i>gu: gaj</i>	ทุกวัน	ทุกวัน	everyday
1968.	<i>ka:ɔ. pɔ:j brain = กล้วย</i>	ขูดขมามกมวง	ขูด (~ มะพร้าว)	scrape, grate (e.g. coconut)
1969.	<i>kat</i>	ข้น	ข้น	thick (of liquids)
1970.	<i>kua:</i>	ค้ำ	ค้ำ	beam, joist
1971.	<i>hɛ:k kam'mɔ:t. gaj</i>	ขม, ขม (นอน ~)	ขม, ขม (นอน ~)	coil up, curled or hunched up
1972.	<i>(ma: gaj). mɔ: si: mɔ: mbuɔ</i>	คุยเก่ง, คุยมาก	คุยเก่ง, คุยมาก	talkative
1973.	<i>krɔk</i>	โค, วัว	โค, วัว	ox, cow
1974.	<i>krut. krɔj</i>	ครูด (ภาชนะครูดต้นไม้)	ครูด (เช่น เกรียมครูดต้นไม้)	rub against (e.g. a tree rock, etc.)
1975.	<i>bi: ba:l</i>	เลี้ยว, เลี้ยวหาย	เลี้ยว, เลี้ยวหาย	break down, out of order



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ju:r = ลก

ju:l = ลีซ (ลัด)

pa'dam ma'ya:j tɕu: lɔ: su: law
5 ลม ล เล่ม ล



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๕๖๘๗ = ๕๖๗๘
๙๐ = ๙๐

หมายเลข	ภาษา...Yao...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2001.	ka'gaj'umled nag su:	นายสุ	ครู	teacher
2002.	mu:l	ดิม (ลม)	ดิม, ลัน(สัตว์)	pangolin, ant eat
2003.	sa'bak'li:g	ว่าม, ลีบ (ไม้)	ว่าม, ลม (ไม้)	fork(of a tree)
2004.	ta'wug (naj.og.)	ชิง, ญัก (ลาย)	กระซาง (~ สร้อยคอ)	snatch loose or off (e.g. a necklace)
2005.	hla:	ค่า	ค่า	fee, cost
2006.	hla' tsh'ne:	ค่าจ้าง	ค่าจ้าง	wages
2007.	hla' psh	ค่าไถ่	ค่าไถ่	ransom
2008.	kring' hla: ta'dig' dig	ติด, ลาก (กาง...)	ติด, ลาก (กาง...)	get stuck
2009.	ka:g	คาง	คาง	chin
2010.	bal, sam bal	กัน (น้ำ... ด้วย...)	กัน (เช่น... ด้วย...)	each other, together
2011.	ba: t'gug' ba' bal	เพื่อน, สาม	เพื่อน, สาม	friend, companion
2012.	pa'ek (stak)	ซ่อนตัว, หลบตัว	ซ่อนตัว, หลบตัว	hide(human, animals)
2013.	di:g	ตะกรัง (สำหรับตากของ)	ตะกรัง (สำหรับตากของ)	flat bamboo basket f drying fish, seed, et
2014.	di:k' sa:h = re:h	ข้า, ทาส	ข้า, ทาส	slave
2015.	gu:j' mat	คิ้ว	คิ้ว	eyebrow
2016.	ka'haj' dz' ka'gaj'	กระชาย (พืช)	กระชาย (พืช)	rhizome of the ginge family
2017.	mu:l	เขียว (สี)	เขียว (สี)	green(colour)
2018.	lu:g' mply	ไข (ก)	ไข (ก)	unlock
2019.	blag' ta:g	ตะไคร้	ตะไคร้	lemon grass
2020.	ka'sak = ka'ka'ka'ka'	ตะข่าย, ค้างาย (สัตว์)	ตะข่าย, ค้างาย (สัตว์)	net (for trapping bird)
2021.	ta: la: tra:	ถาม (ก)	ถาม (ก)	ask for a girl's han in marriage
2022.	ha:n = ka' pa'ha'ka'	ข่าว	ข่าว	news
2023.	ka'gaj' ka: dz' ka'gaj'	กระเทียม	กระเทียม	homosexual, gay
2024.	dz' ta:g' ka'h'ka'h'	สวน (น)	สวน (น)	garden, orchard, plantation
2025.	ka'gaj' dz' k = ka'ka'ka'	คอก (วัว, ควาย, ม้า)	คอก (วัว, ควาย, ม้า)	pen(for oxen, buffaloes)

(*) kun = ๓
kənun = ๓๐๓

pa'gna pa:ŋ = ๓๐๓

pa'gna = ๓๐๓

ko'pe:p = ๓๐๓

tuŋ = ๓๐๓

tuŋ = ๓๐๓



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY



hlik = ๓๐๓ (๓๐๓)

la'gna le:e = ๓๐๓ (๓๐๓)

(๓) laŋ = ๓๐๓
le: = ๓๐๓

cey cey cey cey = ๓๐๓
cha kro: cha kra = ๓๐๓ (๓๐๓)

๕๕? sá' bák = อดทน (อดทน) ๕๕? ntá:n = อดทน
 ? lə:y hne:y = อดทน (อดทน/อดทนอดทน)

$\log_a f(x) = \frac{\ln f(x)}{\ln a}$
 $\log_a f(x) = \frac{\ln f(x)}{\ln a}$
 (không cần làm)

2ndul saij = 12.5 m

so'le:q dazk = mörb

da: k we: $r = \frac{-a}{m \cdot r_0}$

12-1) $\text{net } s_{ij} = \text{ค่าตัว} (ตามข้อของตัว/ค่าในของ)$

$$\frac{1}{t_{02}} \ln a = r = 2.09$$

for 'nu: ffo' = 20πN (20π100)

தேவ'னு'ர' து'ப'க = அந்நா'த'க

$$\text{for } \frac{b}{a} = 2 \text{ or } 3$$
$$f_{\text{rel}}' \text{ new } k \text{ of } = \text{ new } \frac{2}{\text{new}} \text{ new } \frac{2}{\text{new}}$$

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

$\frac{du}{u} = \frac{1}{10} \frac{dv}{v}$

dua = 1509

$$b_{\ell_0=k} = \sqrt{\frac{2}{\pi \ell_0}}$$

หมายเลข	ภาษา... <i>Yak...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2051.	<i>ʔap ʔuʔ</i>	ฝัง	ฝัง, ฝัง	hold close to a fire warm oneself
2052.	<i>ka'daw</i> SE ʔ = หนี	ตาม	หนี	run away, flee, escape
2053.	<i>gleg ʔa'biʔ</i> = หนี/หลบ	หลบ	หลบ	avoid, sneak away
2054.	<i>ʔke:ŋ da:k</i> = ริม	ขอบ (ริม, ... จาก)	ขอบ (ริม, ... จาก), ริม	rim, edge, bank (of watercourses)
2055.	<i>do: kra:k / kra:k</i> = ฉลอง	ฉลอง	ฉลอง	celebrate, consecrate
2056.	<i>brinʔ</i>	แวววาว, ประกาย	วาว, แวววาว	shining, sparkling
2057.	<i>ka'nuʔ</i> = กด	กด (กด) (นิ้ว)	กด (กด)	press (with a finger, hand)
2058.	<i>ʔja: pe: ʔa:pat</i>	ฝอบ (... ฝอบ, ฝอบ, ฝอบ)	ฝอบ (... ฝอบ, ฝอบ, ฝอบ)	sheaf, bundle (of rice grass, straw)
2059.	<i>sa'kal</i>	เปราะ	เปราะ	brittle
2060.	<i>ply ʔa'biʔ</i> = ปลูก	ปลูก (ปลูก)	ปลูก (ปลูก)	kind of edible plant
2061.	<i>ʔa:k ʔi:gaʔ</i>	กั้น (กั้นด้วยเชือก, ...)	กั้น (กั้นด้วยเชือก, ...)	put up one's arms, a rope, etc.
2062.	<i>ʔpat sa:ŋ</i>	ถึ่ง (... ฝอบ)	ถึ่ง (... ฝอบ)	way of drying cooked rice on a stove
2063.	<i>ʔlo:ŋ ʔa:ŋ</i>	ไม้	ไม้	stick for holding (e. meat) roasted over a fire
2064.	<i>ʔa'tet ʔa'ti:ŋ</i>	เงียบ, ...	เงียบ, ...	completely quiet
2065.	<i>ʔpat = ฝอบ</i>	จิบ, ...	จิบ, ...	whisper
2066.	<i>ka:n klit</i>	ลูกตาม	ลูกตาม	one's youngest child
2067.	<i>ʔa:ŋ</i>	ตาม	ตาม	goose
2068.	<i>ʔa:k (ʔa:ŋ ʔa'ni:t)</i>	จ้าง (... ฝอบ)	จ้าง (... ฝอบ)	pull back (the hammer of a gun)
2069.	<i>ʔlo:ŋ ʔa'kop</i>	ถ้าง (... ฝอบ)	ถ้าง (... ฝอบ)	kind of tree with edible fruit
2070.	<i>ʔa'biʔ ʔa'ni:t</i>	หยาบ (หยาบ, ...)	หยาบ (หยาบ, ...)	rough, coarse (of a surface)
2071.	<i>ʔa:ŋ</i>	ตาม	ตาม	carry (two or more people)
2072.	<i>ʔa:p</i>	ตาม	ตาม	yawn
2073.	<i>ʔa'ni:t ʔa:ŋ</i>	ฝอบ	ฝอบ	species of black ant inflicting a painful sting
2074.	<i>ʔa:n</i>	เลือด	เลือด	blood
2075.	<i>ʔa:ŋ</i>	กระดูก	กระดูก	bone

/ɔd-/

ɔdaʔ = มะ

ɔdu: = ดา

/ɔl-/

ɔly = โล^๒ (a^๒)

ɔly: = โล



คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

tɕeʔ kɾiam pe: sa'kuat = ศึก^๒ 3 ไม้เหล็ก

sa'kuat sok = กว:จาก^๒กว:จาก^๒

sa'kuat sok ba:r seʔ = กว:จาก^๒ 2 ไม้

seʔ = ๒

หมายเลข	ภาษา Yash...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2076.	hant	เบา	เบา	light(of weight)
2077.	hoy fi	ป่องแขน	กำไล	bangle, bracelet
2078.	gou r puat ^{gou r = งาม}	ขา, ขนขา	ขา, หน้าแข้ง	leg, shin
2079.	mat t'gaj. lək	ตะวันออก	ตะวันออก	the east
2080.	hək ^{kan'mlik = หนอง}	ไอ	ไอ	cough
2081.	nat h'jat = natat h'lat h. sak. = ไม้สด	2 เถา (ยาสูบ, ทราย) ไม้สด	เถ้า (~ ฟาง, บุหรี่, ทราย)	ashes(of cigarette, grass, straw)
2082.	t'ha'nu r. g'v'	มดแดง	มดแดง	red ant
2083.	t'hluy (g'et)	โปก, ซลุน	กระเพาะ (สี ~)	peel off in chips
2084.	fre:m	แหบ (สี ~)	แหบ (เสียง ~)	hoarse, rasping
2085.	sa'k'at ^{h'at}	รวงข้าว	key = รวงข้าว & ไม้ รวงข้าว	ear of rice
2086.	h'v'	ลากแบ	ลาก (~ ชูง)	pull, drag(an object
2087.	t'g'ul (h'ag)	ตอ	ตอ	stump of a tree
2088.	du = อด	ขัด ^{g'et? = อด}	ขัด (ก.)	slide along on the buttocks
2089.	duat	เรือด	เรือด	bedbug
2090.	bla?	กลับ	เลี้ยวกลับ	make a U-turn
2091.	buor ka'te:g	บิด (ปาก ~)	เบี้ยว (ปาก ~)	distorted, misshaper
2092.		อด, พยายามอย่างหนัก	สุด, พยายามอย่างมาก	make a special effort (in doing something)
2093.	t'uk. h'ag	โลบ (หัว ~)	โลบ (หัว ~)	shaved(head)
2094.	h'ag : ka'ban =	ต้น	ตะโก (พืช)	ebony(Diospyros spp.)
2095.	h'at. k'at	ต้ม, ใส (ข้าว ~)	ต้ม (ข้าว ~)	burnt(as of rice bei cooked)
2096.	sa'huat / sa'kwat	มัด (ข้าว ~)	มัด เป็นกระชุก (หอม, กระเทียม)	bunch, including the stalk(e.g.of garlic, onion)
2097.	h'at:m	หายใจ	หายใจ	breathe
2098.	plaj h'at:m	ต้นมะเขือ	มะเขือ	egg plant (Solanaceae)
2099.	bək h'at / h'at =	ถ่าน (ก้อนที่ยังติดไฟอยู่)	ถ่าน (ก้อนที่ยังติดไฟอยู่)	piece of charcoal th is still burning
2100.	g'v'	งอขึ้น	งอขึ้น	bent up at the edge of

plaj de = ไม้ดิบ, ไม้สด
plaj bluj = ไม้ดิบ

plaj tray h'ag = ไม้ดิบ
plaj tray = ไม้ดิบ

pi: su:t = สู้หลวง

pi: krɔ:t = สู้รบ

pi: krɪŋ = เสว.

krɪŋ = หลวง

prɪŋ = เสว

ไฏ a:m = เสว



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Yach	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2101.	pa:ng. ga'ye?	โยก, ยอน (โยก)	โยก, คลอน (หิน, หล็ก ฯลฯ)	loose, shaky, unsteady
2102.	ka:pun	โยยม (โยก)	โยม (โยก)	rock up and down with the body's weight
2103.	pa:k. ha:	ตวง (ตวง)	ตวง (ตวง)	stretch one's neck out to see
2104.	pa:k. tui	ใจ (ใจ)	ใจ (ใจ)	raise or lift up (the head in order to see)
2105.	plak. tu:k. ha:	ตวงตวง (ตวง)	ตวง (ตวง)	lean out or over (to see)
2106.	tu:ng. (ha:k)	ตวง (ตวง)	ตวง (ตวง)	smoke, roast over an open fire
2107.	ka'pui?	ตวง (ตวง)	ตวง (ตวง)	startle, frightened (animals)
2108.	lu:j. duk	ใจ (ใจ)	ใจ (ใจ)	stupid, foolish
2109.	plaj. thi	บวบ (บวบ)	บวบ (บวบ)	kind of cultivated gourd
2110.	buam	มัน (มัน)	มัน (มัน)	sweet potato
2111.	biw. kram	krām = หนวด (หนวด)	krām = หนวด (หนวด)	claw (of crab)
2112.	sut	ผึ้ง (ผึ้ง)	ผึ้ง (ผึ้ง)	honey bee
2113.	sut. klaj	ผึ้ง (ผึ้ง)	ผึ้ง (ผึ้ง)	kind of small honey bee
2114.	krut	ผึ้ง (ผึ้ง)	ผึ้ง (ผึ้ง)	kind of bee (making nest in the hollow of a tree)
2115.	pi: kray	แตน (แตน)	แตน (แตน)	small yellow wasp
2116.	plak. (kam. duk)	ปลา (ปลา)	ปลา (ปลา)	rise above the water, e.g. a turtle
2117.	ja:ng. duk	ปลา (ปลา)	ปลา (ปลา)	water spirit, mermaid
2118.	da:ng	ปลา (ปลา)	ปลา (ปลา)	curled up (caused by heat, e.g. a leaf)
2119.	ka'pi: (la:n)	ปลา (ปลา)	ปลา (ปลา)	shake (the branch of a tree)
2120.	la'w. ha:k. (la:n)	ปลา (ปลา)	ปลา (ปลา)	kind of fireplace, stove
2121.	huar	หิน (หิน)	หิน (หิน)	shore
2122.	pa:ng	หวาน (หวาน)	หวาน (หวาน)	sweet
2123.	(da:ng) kle?	ง่าย (ง่าย)	ง่าย (ง่าย)	easy
2124.	praj. lu:n	เตา (เตา)	เตา (เตา)	kind of fireplace
2125.	pa:j	วัน (วัน)	วัน (วัน)	day

/p-1
/ph-1

pe: = 3
phe: = ราช²ราช

ฟว² = ราช²ราช¹
ฟว² = ราช²ราช¹



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

พินัยเลข	ภาษา... <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2126.	<i>gaj ki:</i>	วันนี้	วันนี้	today
2127.	<i>gaj bij</i>	เมื่อวาน	วันวาน, เมื่อวานนี้	yesterday
2128.	<i>gaj hra:</i>	เมื่อวาน	เมื่อวาน	day before yesterday
2129.	<i>gaj hre:</i>	สามวันมาแล้ว	เมื่อวาน	three days ago
2130.	<i>h. t</i>	ไกล	ไกล	far
2131.	(<i>h. gaj</i>) <i>h. gaj</i>	จริงจัง	จริงจัง	serious, solemn, grave
2132.	(<i>h. gaj</i>) <i>h. gaj</i>	หัวหน้า	หัวหน้า	chief, leader, head
2133.	<i>phe:</i>	ข้าวสาร	ข้าวสาร	milled or husked rice
2134.	<i>h. gaj</i>	แมลงป่อง (อยู่ตามบ้าน)	แมลงป่อง (อยู่ตามบ้าน)	scorpion(found in the house)
2135.	<i>h. gaj</i>	แมลงป่อง (อยู่ตามนา)	แมลงป่อง (อยู่ตามนา)	scorpion(found in the field)
2136.	<i>h. gaj</i>	น้ำตาล (น้ำตาล)	น้ำตาล	(brown) sugar
2137.	<i>h. gaj</i>	หนุน (หนุน)	หนุน (หนุน)	put a support under the head
2138.	<i>h. gaj</i>	หลัง (หลัง)	หลัง (หลัง)	at the back, rear
2139.	<i>h. gaj</i>	เคี้ยวเคี้ยว (เคี้ยว)	เคี้ยวเคี้ยว (เคี้ยว)	chew on grass(of buffaloes)
2140.	<i>h. gaj</i>	ดื่ม (ดื่ม)	ดื่ม (ดื่ม)	drink
2141.	<i>h. gaj</i>	ชื่อ (ชื่อ)	ชื่อ (ชื่อ)	title preceding a person's name
2142.	<i>h. gaj</i>	ปวด, เจ็บ	ปวด, เจ็บ	ache, painful, hurt
2143.	<i>h. gaj</i>	ปวดหัว, เจ็บหัว	ปวดหัว	have a headache
2144.	<i>h. gaj</i>	ปวดท้อง, เจ็บท้อง	ปวดท้อง	have a stomachache
2145.	<i>h. gaj</i>	ล้อม (ล้อม)	ล้อม (ล้อม)	encircle(a trapped animal)
2146.	<i>h. gaj</i>	เอง (เอง)	เอง (เอง)	oneself
2147.	<i>h. gaj</i>	เหนื่อย	เหนื่อย	tired
2148.	<i>h. gaj</i>	อร่อย	อร่อย	delicious, tasty
2149.	<i>h. gaj</i>	เอา	เอา	take, bring, want
2150.	<i>h. gaj</i>	ไป (ไป)	ไป (ไป)	go without(e.g. food)

^{๑๐๙} ^{๒๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕}
 tək lɔːŋ ɡa'na:p ɡa:p ka: pɔːŋ

/ɔ/ bɔk = เภา (เภา) ^{๑๐๙} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕}

/ɔ:/ bɔ:k = ^{๕๕๕} ^{๕๕๕}

trɔj ɲaŋ = ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} } ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕}
 kraɲ ɲaŋ = ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} } ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕}
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

trɔj ɔk = ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} } ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕}
 kraɲ ɔk = ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} } ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕} ^{๕๕๕}

หมายเลข	ภาษา... Yach.	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2151.	mi'nat	หมากมอด	สับปะรด	pineapple
2152.	prig (da:)	ปิ้ง (... ปิ้ง)	ปิ้ง (~ ปลา)	skewer(fish) on a stick and roast....
2153.	la'lej	ลาบ (... ลาบ)	คาย (~ ค้าง)	expel from the mouth
2154.	- la-n (Lao)	อ่าน	อ่าน	read
2155.	test sa:z junk test	ลัก (... ลัก)	ลัก (... ลัก)	dip up(food) out of a pot or bowl
2156.	so:k	ดี (จากภาษาเขมร) (ด)	หาย (จากอาการป่วย)	get well, recover
2157.	ma'gay loom - aubay so:ngay. taal = อด	ดี (คุณงาม)	ดี	good, virtuous
2158.	test. jua = อด	ให้	ให้	give, allow someone do something
2159.	prait	ดี	ดี	boil (n.)
2160.	lat. paug	ดี	ดี	decaying food particles on the teeth
2161.	bo:k (da:k)	ต้ม (... ต้ม)	ต้ม (~ น้ำ)	boil(water)
2162.	la:ng. pho: = อด	ดี	ดี	winnow
2163.	traj: jua:z, kra:z jua:z	ดี	ดี	brother-in-law
2164.	la: = อด, อด	โอบ (... โอบ)	โอบ (~ ต้นไม้)	encircle(e.g. a tree with the arms
2165.	ta:z. gah. fi. hal	ยางคางคก	คาง, คล้อง (~ แขน)	walk arm in arm
2166.	la:ng. nua. da:ng	ดีใจ	ดีใจ	glad, delighted
2167.	da:	ดี	ชอบ	like, fond of
2168.	- tee:n. put = อด	ดี	ดี	barn owl
2169.	ta:z. wa:z	ดี (ยางคาง)	ดี (เติบ ~)	roundabout
2170.	gah.	ดี	ดี	bend down, bend over
2171.	na:z. da:z. dak = อด	ดี	ดี	big water jar
2172.	la:ng. la:ng	อด	อด	show off
2173.	gah. gah. la:ng. gah. gah.	ดี	ดี	have one testicle larger than the other (disease)
2174.	la:ng. la:ng. da:ng	ดี (ยางคาง)	ดี (ยางคาง)	unable to swallow
2175.	A. na:z. ta:z. gah. da:ng	ดี	ดี	question word

B. ta:z - ...
B. la:ng. da:ng. ta:z, ta:z. la:ng

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Yash...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2176.	pa' ta' gr-j = ภาษาลาว... ma? ta' gr-j = ภาษาลาว...	...	พี่ (คำเรียกญาติหญิง)	term of address for older female cousins
2177.	plast = ...	...	หีบ (~ ใส่ของ)	trunk, box
2178.	(hot) ta: bla: a.	...	ผ่าน	pass, pass by
2179.	hek	...	ฉีก, แหก	tear, break or force open
2180.	par. tust	...	ว่อน (นก ~)	hover (in flight)
2181.	pa-n	...	เสื้อ	upper garments
2182.	(mbrek) har	...	เผ็ด	hot and spicy
2183.	(hia:) hpa:n	...	เผ็ด (ข้าว, ผัก ~)	hot taste (as of ginger)
2184.	hoit	...	หลาบ	pant
2185.	har. bar	...	ฉีก (~ ปาก)	open one's mouth
2186.	soh(?) gal	...	ห้าม	prohibit, stop
2187.	troil	...	กล้า, กล้าหาญ	brave, courageous
2188.	soit (pa:)	...	ลอก (ใบไม้จากก้าน)	strip off (leaves along the stem)
2189.	par	...	เหวี่ยง	fly through the air
2190.	hriy ko' dng dng	...	ติดคอ (ก้าง ~)	stuck in the throat (of a bone)
2191.	ka' wam	...	งอก	sprout
2192.	sa? / sa? = ...	...	ชื้น, ชื้น, เปียก	damp moist, wet
2193.	do: get	...	หก...หก	spill (tr.v.)
2194.	drian	...	โห่	cheer, hail (v.)
2195.	plaj. ja:l	...	เผ็ด (อาหาร)	fenne (seasoning)
2196.	pa' nuy = ...	...	ห้อง	room
2197.	ba:l / hual ma	...	ผืน (~ ไฟ)	put a flame over sth
2198.	hpa:n	...	ขื่น	biting taste
2199.	pa? = yes	...	คำจวนจับ	utterance given in answer to a call
2200.	(ma' gaj) do? pa:l ...	...	ร่าเริง	merry, gay, cheerful

หมายเลข	ภาษา... Yach	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2201.	ka'se-t te:n	ลาจฺ ลอ:ด = หนีบ	กระตุก (ว. เชือก)	pull(a slipknot) loose
2202.	tpɔŋ. da:b. tɛ?	ซัด, ซัด (ว. น้ำแกง)	ซด (ว. น้ำแกง)	sip
2203.	muel	เป็นหวัด	เป็นหวัด	have a cold
2204.	trɪk	หวด (ว. ภาชนะ)	หวด (ภาชนะ)	container for steaming rice
2205.	tu: ta'pen = เดิน	ย่าง	ย่าง	walk (v.)
2206.	ffɪk = หอม; หอม; หอม	ดม, หอม, หอม	ดม, หอม, หอม	smell, kiss, sniff
2207.	k. tɛ? gaɪ	หวด	หวด	possessive
2208.	da:t. ha:k. haɪ	เหงื่อ	เหงื่อ	sweat
2209.	ta'hoj. juɪ	เหว	เหว	gorge, chasm
2210.	ʔaɪ	ผม, ฉัน, ข้าพเจ้า	ผม, ฉัน, ข้าพเจ้า	I, me
2211.	ha:t. thaɪ	เป็นสัตว์	เป็นสัตว์	be in heat(of animals)
2212.	da:t. dɔk	ไหล	ไหล	flow, run, ooze
2213.	huaj. juɪ	ระเหย (เป็นไอ)	ระเหย (เป็นไอ)	give off steam, vapor (of boiling water)
2214.	gɔŋ. pɔk	ไม้ซาง	ไม้ซาง	blowpipe
2215.	hliɪ	ปูน (กินกับหมาก)	ปูน (กินกับหมาก)	lime(chewing with betel)
2216.	hlaɪ. phu:	พลู	พลู	betel-vine leaf
2217.	ta:t. traɪ. pɔk	ข้อ (ของไม้)	ข้อ (ของไม้)	joint(of bamboo, sugarcane)
2218.	pra: me:k = หัก	มีด	มีด	large knife
2219.	ffɪk	ล้าง (ข้าว)	ล้าง (ข้าว)	rinse out(uncooked rice)
2220.	ta'broit = ไส้	ไส้เดือน	ไส้เดือน	earthworm
2221.	hɪk. bɔiɪ. se:t. da:t	รุ้ง	รุ้ง	rainbow
2222.	gɪk. waj. gɪk. waj	กิ้งก่า	กิ้งก่า	chameleon
2223.	pra:k	กระรอก	กระรอก	squirrel
2224.	kraɪ	เก้ง, ฟาน	เก้ง, ฟาน	barking deer
2225.	ho. fɛk	กระต่าย	กระต่าย	mouse deer

ket = เดิน

หมายเลข	ภาษา... <i>Yach</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2226.	<i>si'kaw su</i> = ทราย/น้ำ (น้ำใส) <i>si'kaw</i>	<i>si'kaw si'g</i> = นกหัวโขน/นกขาว น้ำ = นกหัวโขน	หมี	bear(n.)
2227.	<i>ka'sak</i>	ปลอก	ปลอก	lungs
2228.	<i>se:</i>	เอ็น	เอ็น	tendon
	<i>mu:</i>		คอ/คอ	
	<i>krak braj</i>		จิ้งหรีด	
	<i>tek</i>		เต่า (จิ้งหรีด)	
	<i>tek klik</i>		เต่า (จิ้งหรีด)	
✓	<i>rojok / myok</i>		เต่า	
	<i>sak sa:</i>		หัว/หัว	
	<i>tee? nta:</i>		หาง	



มหาวิทยาลัยจุฬาลงกรณ์
CHULALONGKORN UNIVERSITY